



www.fleet.vdo.com

Digitale tachograaf – DTCO[®] 3.0 – 3.0b

Gebruiksaanwijzing bedrijf & chauffeur 

VDO
Smart on the Road

Geachte gebruiker,

De digitale tachograaf **DTCO 1381**, incl. systeemcomponenten, is een EG-controleapparaat dat voldoet aan de technische specificaties conform EG-verordening nr. 3821/85, bijlage I B, in de momenteel geldende versie.

De gegenereerde gegevens ondersteunen ...

- de chauffeur bij het in acht nemen van de normale gedragsregels op de openbare weg
- en bieden het bedrijf (d.m.v. speciale software) nuttige informatie over chauffeur en voertuiggebruik.



Deze gebruiksaanwijzing is zowel bestemd voor **bedrijf als rijdend personeel** en beschrijft het juiste en conform de verordening voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381 Release 3.0 – 3.0b. Lees die gebruiksaanwijzing aandachtig door en maak uzelf vertrouwd met de DTCO 1381.

Meer informatie omtrent de DTCO 1381 evenals contactadressen vindt u op internet onder: **www.fleet.vdo.com**

Wij wensen u te allen tijde een goede reis!

*Uw Continental Automotive
Technologies GmbH*

© 2024 by Continental Automotive Technologies GmbH

Verantwoordelijk voor de inhoud:

**Continental Automotive Technologies
GmbH**

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

Wijzigingen van technische details t.a.v. de beschrijvingen, gegevens en afbeeldingen van deze gebruiksaanwijzing zijn voorbehouden. Nadruk, vertaling en vermenigvuldiging zijn zonder schriftelijke toestemming niet toegestaan.

Releaseoverzicht..... 6

Algemene aanwijzingen 1

Symbolverklaringen 8

Gebruik van de DTCO 1381 9

Wettelijke bepalingen 10

Plichten van de chauffeur 10

Plichten van het bedrijf 11

Behandeling van de prints 11

Behandeling van de

tachograafkaarten 12

Tachograafkaart reinigen 12

Inleiding 2

Weergave- en

bedieningselementen 14

Beknopte beschrijving 15

De eerste handelingen 17

Voor het bedrijf 17

Voor de chauffeur 17

Weergavevarianten 18

Standby-modus 18

VDO GeoLoc * 18

Aanwijzing na contact aan/uit 19

Standaardweergave(n) 19

Gegevensaanduiding bij stilstaand

voertuig 20

Weergave van meldingen 20

Productiestand 20

Out of scope 20

Veerboot of treinreis 21

Handelwijze bij onder- /

overspanning 21

Spanningsonderbreking 21

Fout in de kaartcommunicatie 22

Front interface 23

Instellingen van de tachograaf 23

Afstandsbediening van de

DTCO 1381 23

Invoer van het officiële kenteken..... 23

Functiemodus "Bedrijf" 3

Functies van bedrijfskaart 26

Menufuncties binnen de

functiemodus "Bedrijf" 26

Bedrijfskaart insteken 27

Het geregistreerde kenteken

invoeren 28

Downloaden van gegevens

voorbereiden..... 29

Bedrijfskaart uitnemen 30

Functiemodus "Operationele status" 4

Chauffeurskaart(en) insteken 32

Handmatige invoergegevens 32

Correctiemogelijkheden 35

Landinvoer tijdens de handmatige

invoer 35

Invoerprocedure annuleren..... 35

Activiteit "Rusttijd" toevoegen 37

Dienst voortzetten 38

De diensttijd vervolgen en activiteiten

aan een dienst vooraf laten gaan ... 39

Activiteiten instellen 40

Handmatig instellen 40

Automatisch instellen 40

Automatisch instellen na contact

aan/uit * 40

Activiteiten met de hand invoeren ... 41

Downloaden van de gegevens

van de chauffeurskaart 42

Chauffeurskaart(en) uitnemen 43

Menubesturing na uitnemen

chauffeurskaart 44

Chauffeurs- / voertuigwisseling bij

operationele status 45

Mee te voeren documenten 46

Gebruik printer	5	Menufuncties verlaten	62
Papierrol plaatsen	48	Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2	63
Gegevens printen	49	Dagwaarde printen	63
Beginnen met printen	49	Gebeurtenissen printen	63
Printen annuleren	49	Activiteiten printen	63
Bijzonderheden bij het printen	50	Hoofdmenu printen voertuig	64
Vastgelopen papier verhelpen	50	Dagwaarde uit het massageheugen printen	64
Menufuncties	6	Gebeurtenissen uit het massageheugen printen	64
Menufuncties oproepen	52	Snelheidsovertredingen printen	64
Bij stilstaand voertuig	52	Technische gegevens printen	64
Weergave aan het begin van een rit	53	v-diagram printen	65
Tijden van de chauffeurskaart tonen	53	Status D1/D2 printen *	65
Taal instellen	53	Snelheidsprofielen printen *	65
VDO Counter *	55	Toerentalprofielen printen *	65
Opbouw van de VDO Counter-weergave	55	Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2	66
Weergeven tijdens de rit	56	Begin landinvoer	66
Weergave bij activiteit "Pauze"	57	Einde landinvoer	66
Weergave bij activiteit "Werktijd"	57	Afstandsbediening activeren	67
Dagwaarde weergeven	58	Hoofdmenu invoer voertuig	68
Weekwaarden weergeven	58	Out begin / einde invoeren	68
Statusmelding	58	Begin Boot / trein functie invoeren	68
Overzicht van de menustructuur	60	Plaatselijke tijd instellen	68
Navigeren binnen de menufuncties	61	Lokale tijd onderneming instellen	69
Menutoegang geblokkeerd!	62	UTC corrigeren	69
		In- / uitschakelen van de voertuigregistratie	70
		Extra functies vrijgeschakelen	70
		Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2	71
		Hoofdmenu weergave voertuig	72
		Meldingen	7
		Een melding verschijnt	74
		Kenmerken van de meldingen	74
		Meldingen bevestigen	75
		Overzicht van gebeurtenissen	76
		Overzicht van storingen	78
		Waarschuwingen rijtijd	80
		Overzicht van de bedieningsaanwijzingen	81
		Productbeschrijving	8
		De functiemodi van DTCO 1381	86
		De tachograafkaarten	87
		Chauffeurskaart	87
		Bedrijfskaart	87
		Controlekaart	87
		Werkplaatskaart	87
		Tachograafkaarten vergrendelen ...	87

Toegangsrechten van de tachograafkaarten	88	Dagprint van de chauffeurskaart	99
Opgeslagen gegevens	89	Dagprint van het voertuig	101
Chauffeurskaart	89	Gebeurtenissen / storingen van voertuig	102
Bedrijfskaart	89	Snelheidsovertredingen	103
Massageheugen	89	Technische gegevens	103
VDO GeoLoc *	89	Activiteiten van de chauffeur	104
Tijdmanagement	90	v-diagram	104
Omrekening in UTC-tijd	90	Status D1/D2 diagram *	104
Onderhoud en service	91	Snelheidsprofielen *	104
DTCO 1381 reinigen	91	Toerentalprofielen *	105
Keuringsplicht voor tachografen	91	Print in locale tijd	105
Handelwijze bij reparatie / vervanging van DTCO 1381	91	Uitleg bij de printvoorbeelden	106
Verwijdering van de componenten ...	91	Legenda van de gegevensblokken	106
Technische gegevens	92	Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen	114
DTCO 1381	92	Codering recorddoel	114
Papierrol	92	Codering m.b.t. nadere beschrijving	116


Pictogrammen en printvoorbeelden **9**


Overzicht van pictogrammen	94
Combinaties van pictogrammen	95
Landenkenmerk	97
Kentekens van de regio's	98
Printvoorbeelden	99

Bijlage	A
Trefwoordenregister	117
Automatisch instellen van de activiteiten na contact aan/uit	120
Accessoires	121
DLKPro Download Key	121
DLKPro TIS-Compact	121
Remote DL 4G	121
Reinigingskaarten en reinigingsdoekjes	121
VDO Online Shop	121
Conformiteitsverklaringen / Autorisaties	122

■ Releaseoverzicht

Deze handleiding is geldig voor de volgende versies van het DTCO 1381-apparaat:

Releasestand (op typeplaatje zichtbaar)	Gecertificeerde handleiding	Markante kenmerken in de bediening
 <p>Rel. 3.0a/b</p>	BA00.1381.30 100 109	<p>Actuele handleiding</p> <ul style="list-style-type: none">• Nieuwe procedure bij het plaatsen van de bedrijfskaart; ➔ <i>zie pagina 27.</i>• Invoer van het officiële kenteken alsook van de toelatende lidstaat via de diagnose-interface met een bedrijfskaart; ➔ <i>zie pagina 28.</i>• Nieuwe procedure bij het plaatsen van de chauffeurskaart; ➔ <i>zie pagina 32.</i>• Nieuwe bediening van de printer; ➔ <i>zie pagina 47.</i>• Afstandsbediening activeren; ➔ <i>zie pagina 67.</i>• Extra functies d.m.v. licentiecode vrijchakelen; ➔ <i>zie pagina 70.</i>

 Voor eerdere apparaatversies is deze handleiding niet geschikt!

Algemene aanwijzingen

Symboolverklaringen

Gebruik van de DTCO 1381

Wettelijke bepalingen

Behandeling van de tachograafkaarten

1

■ Symboolverklaringen

U vindt in deze gebruiksaanwijzing de volgende bijzondere aanwijzingen:



Veiligheidstip

Een veiligheidstip maakt u attent op mogelijke risico's van verwonding of gevaren voor ongelukken.



Attentie!

De tekst naast of onder dit symbool bevat belangrijke informatie ter voorkoming van gegevensverlies of van beschadigingen aan het apparaat en t.b.v. de naleving van wettelijke eisen.



Tip

Dit symbool geeft u adviezen of informatie die bij niet-naleving tot storingen kunnen leiden.



Het boek betekent een verwijzing naar ander documentatiemateriaal.

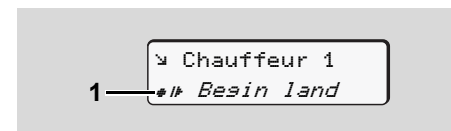
De procedure stap voor stap

1. Dit symbool betekent een handeling – u moet iets doen. Of u wordt stap voor stap door het menu geleid en verzocht iets in te voeren.
2. Handelingen zijn doorlopend genummerd.

Symbolen

- * Het sterretje geeft een speciale uitvoering aan.
Opmerking: Neem de aanwijzingen van de **ADR-variant** "☺" en van de optie "**Automatisch instellen van de activiteiten na Contact aan/uit**" in acht, omdat afzonderlijke functies van het contact afhankelijk zijn.
De **VDO Counter** ondersteunt uw dagelijkse, wekelijkse planning, wanneer u "op weg" bent.
- ➡ Dit teken geeft aan op welke pagina u meer informatie over het onderwerp vindt.
- ↪ Dit teken geeft een vervolg op de volgende pagina aan.

Menuweergave



Knipperende regels of tekens in de menuweergave zijn in deze gebruiksaanwijzing *cursief (1)* weergegeven.

Definities

- Chauffeur-1** = Degene die het voertuig momenteel bestuurt of gaat besturen.
- Chauffeur-2** = Degene die het voertuig niet bestuurt.

■ Gebruik van de DTCO 1381



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.



Attentie!

U en anderen zouden zich kunnen bezeren aan een geopende kaartlezer.

Open de kaartlezer alleen voor het plaatsen van een tachograafkaart.



Attentie!

Afhankelijk van het uitgevoerde drukvolume kan de thermische printkop zeer heet worden! Wacht tot de printkop is afgekoeld voordat u een nieuwe papierrol plaatst.



Explosiegevaar

De DTCO 1381 ADR-variant * is ontworpen voor de werking in een explosiegevaarlijke omgeving.

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.



Houd rekening met de onderstaande aanwijzingen om schade aan de DTCO 1381 te voorkomen!

- De DTCO 1381 wordt door geautoriseerde personen geïnstalleerd en verzegeld. **Voer geen ingrepen uit aan de tachograaf, de impulsgever en/of bijbehorende bedrading.**
- Steek geen andere kaarten, bijvoorbeeld creditcards, kaarten met reliëfschrift of metaalachtige kaarten etc. in de kaartgleuf. Deze beschadigen de kaartgleuf van de DTCO 1381!

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde, door de producent aanbevolen papierrollen (origineel VDO printpapier). Let daarbij op het keurmerk.
➔ *Voor details zie "Papierrol" op pagina 92.*
- Bedien de druktoetsen niet met scherpergerande of puntige voorwerpen, bijv. een balpen.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek of met een microvezelreinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)
➔ *Zie "Onderhoud en service" op pagina 91.*



Indien de verzegelingen van de DTCO 1381 beschadigd raken voldoet de tachograaf niet meer aan de typegoedkeuring en zijn de digitale gegevens niet meer betrouwbaar.

■ Wettelijke bepalingen



Degene die met voorbedachte rade wijzigingen aan tachograaf bekabeling of impulsgever aanbrengt die de registratie en data van de tachograaf beïnvloeden, handelt in strijd met wettelijke voorschriften en strafbepalingen.

Het vervalsen, achterhouden of vernietigen van gegevens van de tachograaf, alsmede van tachograafkaarten en geprinte documenten is verboden.

Wettelijk kader

Het gebruik van digitale tachografen is geregeld in Verordening (EU) nr. 165/2014 in combinatie met Verordening (EG) nr. 561/2006 en de relevante nationale wetten. Zij legt aan de chauffeur en de eigenaar van het voertuig (bedrijf) een aantal verplichtingen en verantwoordelijkheden op. De onderstaande opsomming doet geen aanspraak gelden op volledigheid of rechtsgeldigheid!

► Plichten van de chauffeur

- De chauffeur dient te zorgen voor een correct gebruik van de chauffeurskaart en van de tachograaf.
- Wat te doen in geval van storingen:
 - De chauffeur moet op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of geprinte gegevens over de activiteiten noteren
 - ➔ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 41.
 - Indien de terugkeer naar de standplaats van de onderneming niet binnen een week gerealiseerd kan worden, moet de reparatie van de tachograaf onderweg door een geautoriseerde werkplaats worden uitgevoerd.
- Bij gecombineerde registratie (gebruikmaking van een voertuig met zowel analoge als digitale tachograaf) dienen de vereiste documenten overlegd te kunnen worden.
 - ➔ Zie “Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status” op pagina 45.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet de chauffeur aan het begin en aan het einde van de rit een dagprint van de DTCO 1381 maken en voorzien van persoonlijke gegevens. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.
 - ➔ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 41.
- De chauffeurskaart dient aan de bevoegde overheidsinstantie worden overhandigd zodra deze is beschadigd of niet goed functioneert; verlies ervan dient volgens de voorschriften te worden gemeld. De vervangende kaart moet binnen zeven kalenderdagen worden aangevraagd.
- De rit mag gedurende een periode van 15 kalenderdagen zonder chauffeurskaart worden voortgezet indien dit noodzakelijk is voor het terugbrengen van het voertuig naar de locatie van de onderneming. ⇨⇨

- Bij vernieuwing, vervanging of inruil van de chauffeurskaart door een andere overheidsinstantie van de lidstaten dienen de precieze redenen hiervoor onmiddellijk aan de bevoegde overheidsinstantie te worden meegegeeld.
 - De chauffeur moet de chauffeurskaart na het verstrijken van de geldigheid nog minstens 28 kalenderdagen (Verordening voor rijdend personeel in Duitsland) bij zich hebben in het voertuig.
- **Plichten van het bedrijf**
- Zorg ervoor dat voor de overdracht van een voertuig door een geautoriseerde werkplaats, de kalibratiegegevens de goedgekeurde lidstaat en het officiële kenteken, in de tachograaf geregistreerd staat.
 - Bij het insteken van de bedrijfskaart wordt u eventueel gevraagd, de lidstaat en het geregistreerde kenteken van het voertuig in de DTCO 1381 in te voeren.
► *Zie “Het geregistreerde kenteken invoeren” op pagina 28.*
 - Meld aan het begin van het gebruik van het voertuig het bedrijf op de DTCO 1381 aan, resp. aan het einde weer af.
► *Voor details zie “Bedrijfskaart insteken” op pagina 27.*
 - Vergewis u ervan dat er voldoende goedgekeurde papierrollen in het voertuig aanwezig zijn.
 - Controleer of de tachograaf probleemloos functioneert. Houd de tussenpozen aan voor de wettelijk verplichte controle van de tachograaf (periodieke controle minstens om de twee jaar).
 - Download de gegevens van het massageheugen van de DTCO 1381 en van de chauffeurskaarten regelmatig en sla de gegevens op in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
 - Laat reparaties en kalibraties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde werkplaats.
► *Voor details zie “Keuringsplicht voor tachografen” op pagina 91.*
 - Controleer of de chauffeurs de tachograaf correct gebruiken. Controleer met regelmatige tussenpozen de rij- en rusttijden en wijs de chauffeurs op eventuele afwijkingen.
- **Behandeling van de prints**
- Zorg ervoor dat de prints noch door invallend (zon-)licht noch door vocht of warmte beschadigd (onleesbaar) worden.
 - De afdrukken moeten door het bedrijf c.q. de eigenaar van het voertuig minstens een jaar lang worden bewaard.

■ Behandeling van de tachograafkaarten

Het bezit van een tachograafkaart geeft het recht op het gebruik van de DTCO 1381. Werkzaamheden en toegangsrechten zijn door de wetgever voorgeschreven.

➔ Zie "De tachograafkaarten" op pagina 87.



De chauffeurskaart is persoonsgebonden. Met behulp hiervan kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen.

De chauffeurskaart is niet overdraagbaar!



De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen met een ingebouwde digitale tachograaf en mag niet "aan derden" worden overgedragen.

De bedrijfskaart is niet bestemd voor het rijden!



Behandel uw tachograafkaart zorgvuldig om gegevensverlies te voorkomen en houdt u aan de aanwijzingen die bij het verstrekken van de tachograafkaarten worden gegeven.

- Buig of knik de tachograafkaart niet, en gebruik deze niet voor andere doeleinden!
- Gebruik geen beschadigde tachograafkaart.
- Houd de contactvlakken schoon, droog, vet- en olievrij (altijd in de beschermhoes bewaren).
- Bescherm de kaart tegen rechtstreeks invallend zonlicht (niet op het dashboard laten liggen).
- Leg de kaart niet in de directe omgeving van sterke elektromagnetische velden.
- Gebruik de tachograafkaart niet langer dan de geldigheidsdatum en vraag tijdig vóór het verlopen ervan een nieuwe kaart aan.

► Tachograafkaart reinigen

Reinig de vervuilde contacten van de tachograafkaart met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)



Gebruik voor het schoonmaken van de contacten van een tachograafkaart geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

Inleiding

Weergave- en bedieningselementen

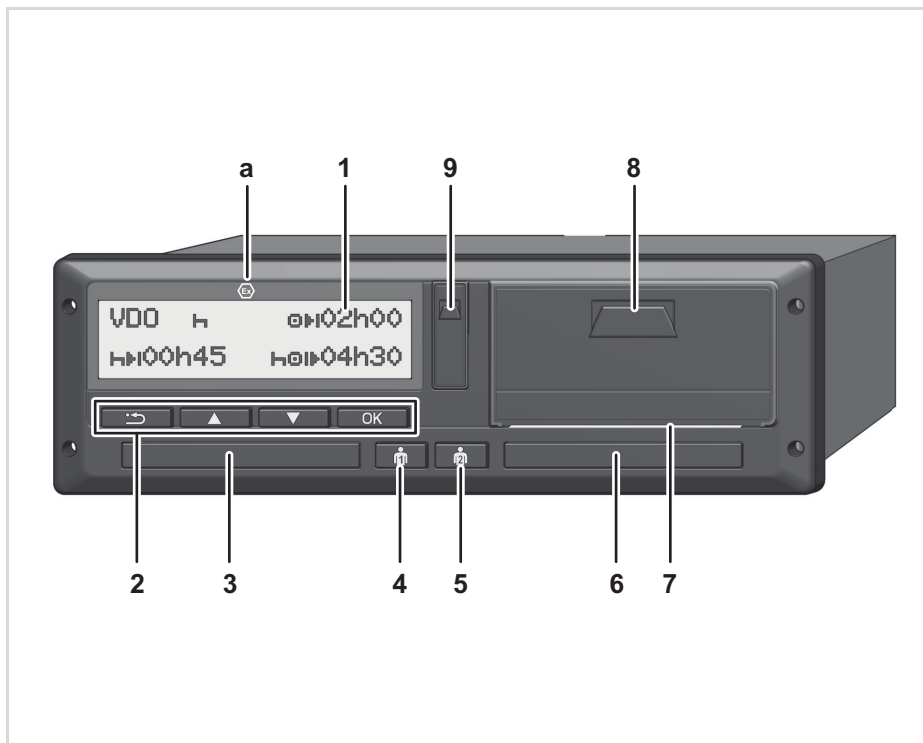
De eerste handelingen

Weergavevarianten

Frontinterface

■ Weergave- en bedieningselementen

2



- (1) Display
- (2) Menu-toetsen
- (3) Kaartgleuf-1
- (4) Combitoets chauffeur-1
- (5) Combitoets chauffeur-2
- (6) Kaartgleuf-2
- (7) Afscheurrand
- (8) Printerlade
- (9) Download interface

(a) Kenmerk "Ⓔ" voor ADR-variant *
 (ADR = verordening inzake het vervoer van gevaarlijke stoffen over de weg)

De DTCO 1381 kan met passende accessoires op afstand bediend worden.

Let op!


De bescherming van de kaartlezers mag niet verwijderd worden, om het binnendringen van stof en vuil of spatwater te voorkomen!


Houd de kaartlezers gesloten.

► Beknopte beschrijving

Display (1)

Alle DTCO's 3.X zijn met een negatieve display uitgerust.

 Voor een betere leesbaarheid worden de displays in deze handleiding omgekeerd weergegeven.


 Het compleet uitschakelen van het display is – behalve in de standby modus – niet mogelijk. Er wordt slechts tot een minimale waarde gedimd.


Afhankelijk van de operationele status van het voertuig verschijnen er verschillende aanwijzingen of kunnen er gegevens worden weergegeven.


➔ Zie “Weergavevarianten” op pagina 18.

Menu-toetsen (2)

Voor het invoeren, bekijken of printen van gegevens gebruikt u de volgende toetsen:

 Selecteer de gewenste functie of keuze door te bladeren. (Dit is mogelijk door de functietoets ‘auto-repeat’ in te drukken en vast te houden.)


 Bevestig of annuleer de geselecteerde functie / keuze.

 Terug naar het laatste invoerveld, de invoer van het land afbreken of de menufuncties stapsgewijs verlaten.


Kaartgleuf-1 (3)

Chauffeur-1, die het voertuig momenteel gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-1.

➔ Voor details zie “Chauffeurskaart(en) insteken” vanaf pagina 32.

 Bij een defect kan de bescherming van de kaartlezers worden vervangen. Neem hiervoor contact op met uw service partner.

Combitoets chauffeur-1 (4)


 Activiteiten- en uitwerptoets voor chauffeur-1

Toets kort indrukken: De activiteit wordt veranderd

➔ Voor details zie “Activiteiten instellen” op pagina 40.

Toets ingedrukt houden (min. 2 sec.): De kaartlezer wordt voor het invoeren of uitnemen van een tachograafkaart geopend.

Combitoets chauffeur-2 (5)

 Activiteiten- en uitwerptoets voor chauffeur-2

Toets kort indrukken: De activiteit wordt veranderd

➔ Voor details zie “Activiteiten instellen” op pagina 40.

Toets ingedrukt houden (min. 2 sec.): De kaartlezer wordt voor het invoeren of uitnemen van een tachograafkaart geopend.

Kaartgleuf-2 (6)


Chauffeur-2, die het voertuig momenteel niet gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2 (teamfunctie).

Afscheurrand (7)

Met behulp van de afscheurrand kunt u een door de geïntegreerde printer gemaakte print van de papierrol losscheuren.

Printerlade (8)

Printerlade voor het plaatsen van de papierrol.

 Bij een defect kan de printlade worden vervangen. Neem hiertoe contact op met uw servicepartner.

Download Interface (9)

Onder de afdekplaat bevindt zich de download-interface. Afhankelijk van de ingestoken tachograafkaart zijn de toegangsrechten voor deze interface geregeld.

➔ *Voor details zie "Toegangsrechten van de tachograafkaarten" op pagina 88.*

ADR-variant * (a)



Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen

- moet de afdekklep van de downloadinterface op de DTCO 1381 gesloten zijn
- mogen geen toetsen op de tachograaf worden ingedrukt
- mag er geen werkplaats-, controle- of bedrijfskaart ingestoken zijn.




Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in, om de bedieningsmodule printer, de kaartlezers en het display onbeperkt te kunnen gebruiken.

■ De eerste handelingen

► Voor het bedrijf

1. Meld het bedrijf bij de DTCO 1381 aan. Steek de bedrijfskaart in een willekeurige kaartgleuf.
 - ➔ Voor details zie "Bedrijfskaart insteken" op pagina 27.

 De bedrijfskaart is niet bestemd voor de rijfunctie!

2. Neem de bedrijfskaart na de aanmelding of het downloaden van de gegevens uit de kaartgleuf.
 - ➔ Voor details zie "Bedrijfskaart uitnemen" op pagina 30.

► Voor de chauffeur

1. Steek uw chauffeurskaart aan het begin van een dienst (begin van de werkdag) in de kaartgleuf.
 - ➔ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) insteken" vanaf pagina 32.

2. M.b.v. de "Handmatige invoer" kunt u activiteiten op uw chauffeurskaart toevoegen.
 - ➔ Voor details zie "Handmatige invoergegevens" vanaf pagina 32.
3. Stel met de activiteitentoets de activiteit in die u op dat moment wilt uitvoeren.
 - ➔ Voor details zie "Activiteiten instellen" op pagina 40.
4. Stel de huidige plaatselijke tijd in.
 - ➔ Voor details zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 68.

De DTCO 1381 is gereed voor gebruik!

5. **NB:** Stel de activiteit tijdens een pauze of rusttijd beslist in op "H".
6. Eventuele storingen van apparaat of systeemcomponenten verschijnen op het display. Annuleer de melding.
 - ➔ Voor details zie "Een melding verschijnt" vanaf pagina 74.

7. Vraag aan het eind van een dienst (einde van de werkdag) of bij een voertuigwisseling uw chauffeurskaart uit de kaartgleuf op.
 - ➔ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) uitnemen" vanaf pagina 43.
8. U kunt activiteiten van eerdere dagen en opgeslagen gebeurtenissen etc. m.b.v. de menufuncties printen of bekijken.
 - ➔ Voor details zie "Menufuncties oproepen" vanaf pagina 52.



De geldende landspecifieke wettelijke eisen zijn in deze gebruiksaanwijzing niet opgenomen en moeten zo nodig aanvullend worden opgevolgd!

■ Weergavevarianten

Algemeen

De weergave bestaat uit pictogrammen en tekst, waarbij de taal zich automatisch als volgt instelt:

- De weergegeven taal wordt bepaald door de chauffeurskaart die in kaartgleuf-1 is ingestoken resp. voor het laatst in de DTCO 1381 was ingestoken.
- Of door de tachograafkaart met de hogere status, bijvoorbeeld bedrijfskaart, controlekaart.

Taal kiezen

Naast de automatische taalinstelling door de tachograafkaart kunt u ook de taal van uw voorkeur afzonderlijk instellen.

➔ Voor details zie "Taal instellen" op pagina 53.

► Standby-modus

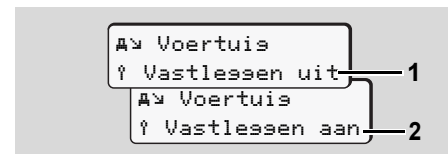
In de bedrijfsstand Bedrijf "☐" schakelt de DTCO 1381 na ca. 1 minuut onder de volgende omstandigheden naar de standby-modus:

- het contact van het voertuig is uit,
- en er is geen actuele melding.

☞ Na "Ontsteking uit" wordt het display tot een vooraf bepaalde waarde gedimd. Na één minuut (klantspecifieke waarde) gaat het display uit. Optioneel kan voor een gemakkelijkere bediening van het apparaat gedurende een bepaalde na "Ontsteking uit" een andere dimwaarde ingesteld worden. Wordt de DTCO 1381 door het drukken op een knop uit de standby modus gewekt, dan wordt de verlichting van het display in de standby modus weer geactiveerd. Deze druk op een knop dient alleen voor het wekken en niet tot een andere actie. Bij het verlaten van de standby modus gaat de DTCO 1381 bij een stilstaand voertuig naar het laatst gekozen standaard display.

☞ Is de geconfigureerde waarde van de dimming voor een ADR-variant te hoog gekozen, dan wordt deze gereduceerd.

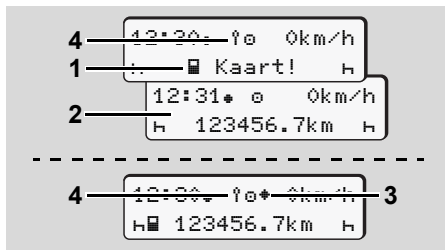
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

U heeft de mogelijkheid, de opname van de positie- en voertuiggegevens in- (2) of uit te schakelen (1). ➔ Voor details zie "In-/uitschakelen van de voertuigregistratie" op pagina 70.

► Aanwijzing na contact aan/uit



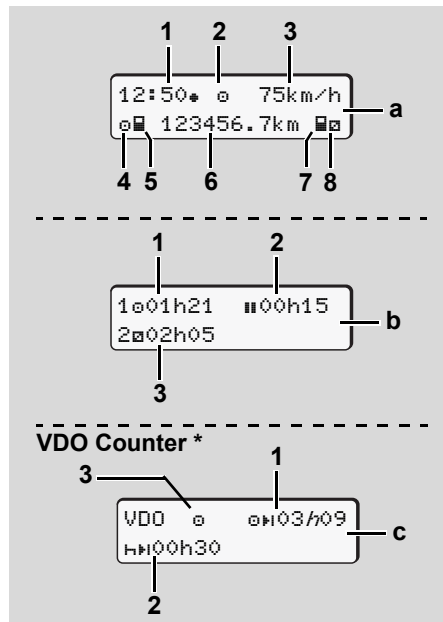
Aanwijzing na contact aan/uit

Contact aan: Als er geen tachograafkaart in kaartlezer-1 steekt, verschijnt aanwijzing (1) gedurende ca. 20 seconden, daarna verschijnt de standaardweergave (2).

Het symbool (4) knippert na het handmatig invoeren en toevoegen van de chauffeurskaart. Dit betekent dat de registratie is ingeschakeld.

Contact uit: Het symbool (3) betekent, dat de IMS-functie voorhanden is (IMS = Independent Motion Signal). Het symbool (4) betekent, dat de functie VDO GeoLoc ingeschakeld is.

► Standaardweergave(n)



Standaardweergave tijdens de rit

Zodra het voertuig rijdt en er geen melding wordt weergegeven, verschijnt de tevoren ingestelde standaardweergave.

Door op een willekeurige menu-toets te drukken, kunt u naar de gewenste standaardweergave (a), (b) of (c) gaan,

Standaardweergave (a):

(1) Tijd

Met symbool "*" = Plaatselijke tijd
Zonder symbool "*" = UTC
(West-Europese tijd)

(2) Kenmerk van de functiemodus "Operationele status"

(3) Snelheid

(4) Activiteit chauffeur-1

(5) Kaartsymbool chauffeur-1

(6) Totale kilometerstand

(7) Kaartsymbool chauffeur-2

(8) Activiteit chauffeur-2


Standaardweergave (b):

(1) Rijtijd "a" chauffeur-1 sinds een geldige pauzetijd.

(2) Geldige pauzetijd "b" in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten, conform verordening (EG) nr. 561/2006.

(3) Tijd van chauffeur-2:

Huidige activiteit standby-tijd "c" en duur van de activiteit.

 Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnt er tijden over de desbetreffende kaartgleuf "1" of "2".

Optie: VDO Counter * (c)

- (1) Resterende rijtijd "☰" ("h" knippert = dit deel van de weergave is momenteel actief).
- (2) De volgende geldige pauzetijd / dagelijkse of wekelijkse rusttijd "H#".
 ➔ Voor details zie "VDO Counter *" vanaf pagina 55.
- (3) De ingestelde activiteit wordt weergegeven.

▶ Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig

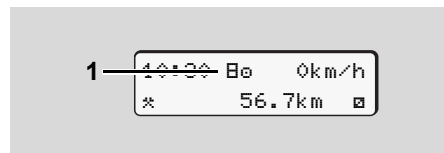
Bij een stilstaand voertuig en ingestoken chauffeurskaart kunt u verdere gegevens van de chauffeurskaart oproepen.
 ➔ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 52.

▶ Weergave van meldingen

Onafhankelijk van de momentele weergave en van het feit of het voertuig staat of rijdt, worden meldingen met prioriteit weergegeven.

➔ Zie "Een melding verschijnt" op pagina 74.

▶ Productiestand



Weergave productiestand

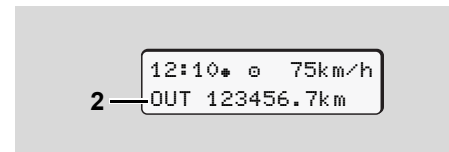
Als de DTCO 1381 nog niet als controleapparaat is geactiveerd, verschijnt de "productiestand", symbool "E" (1).

Behalve de werkplaatskaart accepteert de DTCO 1381 geen andere tachograafkaarten!



Zorg er a.u.b. voor dat de DTCO 1381 onmiddellijk door een geautoriseerde werkplaats correct in bedrijf wordt genomen.

▶ Out of scope



Standaardweergave (a): 'out of scope'

Het voertuig rijdt buiten het geldigheidsgebied van de verordening, symbool "OUT" (2).

Deze functie kunt u instellen via het menu.

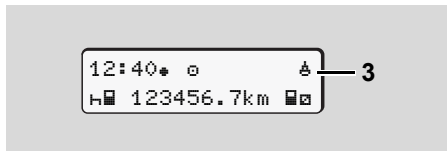
➔ Zie "Out begin / einde invoeren" op pagina 68.

De volgende ritten kunnen buiten het geldigheidsgebied zijn:

- Ritten op niet-openbare straten.
- Ritten buiten de AETR-landen.
- Ritten, waarbij het totale gewicht van het voertuig geen voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381 vereist.

Door op een willekeurige menu-toets te drukken, kunt u naar de standaardweergave (b) of (c) * gaan, ➔ zie pagina 19.

► Veerboot of treinreis



Standaardweergave (a): veerboot of treinreis

Het voertuig bevindt zich op een veerboot of een trein, symbool "⚓" (3).

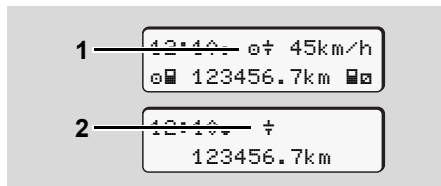
Deze functie kunt u instellen via het menu.
 ➡ Zie "Begin Boot / trein functie invoeren" op pagina 68.

👉 Let erop dat voor het vervoer van het voertuig deze functie en de huidige activiteit ervan ingesteld zijn.

Door op een willekeurige menutoets te drukken, kunt u naar de standaardweergave (b) of (c) * gaan, ➡ zie pagina 19.

► Handwijze bij onder- / overspanning

👉 Is bij over- of onderspanning een van de kaartlezers geopend, dan voert u geen tachograafkaart in.



Standaardweergave (a): Storing in de voedingsspanning

Een op een gegeven moment te geringe of te hoge voedingsspanning van de DTCO 1381 wordt als volgt zichtbaar in de standaardweergave (a):

Geval 1: "⊕±" (1) Onderspanning of ...

👉 Bij overspanning wordt het display uitgeschakeld en de toetsen worden geblokkeerd.

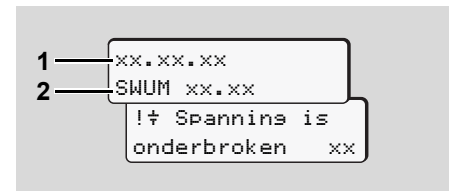
De DTCO 1381 slaat nog steeds activiteiten op. De volgende functies zijn niet mogelijk: printen, weergeven van gegevens,

insteken of uitnemen van een tachograafkaart.

Geval 2: "⊕±" (2)

Hier is sprake van een spanningsonderbreking. De standaardweergave (a) verschijnt automatisch. De DTCO 1381 kan zijn taak als controleapparaat niet vervullen! De activiteiten van de chauffeur worden niet vastgelegd.

► Spanningsonderbreking



Weergave van de melding "Spanningsonderbreking"

Zodra er weer voldoende spanning aanwezig is, verschijnt gedurende ca. 5 seconden de versie van de systeemsoftware (1) en de versie van de software upgrade module (2).

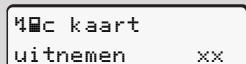
Vervolgens meldt de DTCO 1381 "Spanningsonderbreking".



Verschijnt bij een juiste boordspanning permanent het symbool "⚠" op het display, zoek dan a.u.b. een gekwalificeerde werkplaats op! Bij een defect van de DTCO 1381 bent u verplicht de activiteiten met de hand te noteren.
 ➔ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 41.

► Fout in de kaartcommunicatie

Treedt een fout op in de kaartcommunicatie op de DTCO 1381, dan wordt de chauffeur gevraagd zijn kaart uit te nemen.



⚠c kaart
uitnemen xx

Tijdens het uitwerpen van de kaart wordt opnieuw geprobeerd met de kaart te communiceren. Mislukt ook deze poging, dan wordt automatisch een uitdraai van de laatst voor deze kaart opgeslagen activiteiten gestart.



Met deze uitdraai is de chauffeur in staat zijn activiteiten toch te documenteren.

De uitdraai moet door de chauffeur ondertekend worden.

Bovendien kan de chauffeur tot de chauffeurskaart er opnieuw ingevoerd wordt alle activiteiten (behalve rijtijden) op de uitdraai toevoegen.



De chauffeur kan bovendien een dagafdruk van de voertuigeenheid maken en, totdat de kaart opnieuw ingevoerd wordt, zijn extra activiteiten toevoegen en ondertekenen.



Bij langere afwezigheid – b.v. gedurende een dag - of weekrusttijd – moet de chauffeurskaart uit de kaartlezer genomen worden.

■ Front interface

► Instellingen van de tachograaf

Verschillende instellingen kunnen door de chauffeur of ondernemer (met bedrijfskaart) via de front interface worden uitgevoerd. Dit geldt b.v. voor:

- Invoer van het officiële kenteken en het land van registratie
- Weergave van de VDO-counter
- Afstandsbediening
- Verandering van activiteiten bij Ontsteking uit
- D1/D2 Statusherkenning
- Logo voor de uitdraaien
- Herinneringen aan downloads
- Registratie van snelheids- en toerentalprofielen
- Waarschuwing voor dreigende snelheidsoverschrijding.

► Afstandsbediening van de DTCO 1381

Met een DTCO SmartLink in combinatie met een app op een Bluetooth-apparaat of testapparaten kan de DTCO 1381 op afstand bediend worden.

De chauffeur kan op de DTCO 1381 de afstandsbediening activeren en via een sleutel de tachograaf met zijn mobiele apparaat koppelen.

➡ *Voor details zie “Afstandsbediening activeren” op pagina 67.*

► Invoer van het officiële kenteken

De invoer van het officiële kenteken evenals van de toelaten lidstaat kan ook via een app in combinatie met de DTCO SmartLink worden uitgevoerd.

Functiemodus "Bedrijf"

Functies van bedrijfskaart

Bedrijfskaart insteken

Downloaden van gegevens voorbereiden

Bedrijfskaart uitnemen

■ Functies van bedrijfskaart



Het bedrijf zorgt voor het correcte gebruik van de bedrijfskaart(en).

Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

3

D.m.v. de bedrijfskaart wordt de identiteit van een bedrijf vastgesteld en bij de eerste plaatsing aangemeld bij de DTCO 1381. Hiermee wordt het toegangsrecht verleend tot bedrijfsgerelateerde gegevens.

De ingestoken bedrijfskaart biedt toegang tot de volgende functies:

- Het aan- en afmelden van het bedrijf bij de DTCO 1381, bijvoorbeeld bij het verkopen van het voertuig, het verstrijken van de huurperiode etc.
- Eventueel (eenmalig) invoeren van de lidstaat en het geregistreerde kenteken van het voertuig.
- De toegang tot gegevens van het massageheugen en in het bijzonder tot gegevens die uitsluitend aan dit bedrijf zijn toegekend.

- Toegang tot de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart.
- Het weergeven, printen of downloaden van gegevens via de download-interface.



De bedrijfskaart is uitsluitend ontworpen t.b.v. het datamanagement van het bedrijf en is niet bestemd voor de rijfunctie! Indien u met de bedrijfskaart rijdt, verschijnt er een melding.

In sommige lidstaten bestaat de plicht de gegevens regelmatig te downloaden. In de volgende gevallen verdient het aanbeveling de gegevens van het massageheugen te downloaden:

- bij verkoop van het voertuig,
- bij het buiten bedrijf stellen van het voertuig,
- bij vervanging van de DTCO 1381 in geval van een defect.

► Menufuncties binnen de functiemodus "Bedrijf"

Het navigeren binnen de menufuncties gebeurt in principe altijd volgens dezelfde systematiek.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 52.

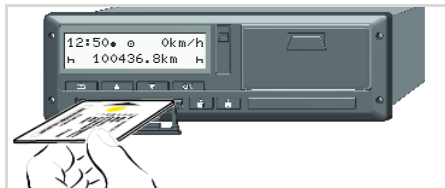
Maar als de bedrijfskaart bijvoorbeeld in kaartgleuf-2 zit, dan blijven alle aan kaartgleuf-2 toegekende hoofdmenu's geblokkeerd.

➡ Zie "Menutoegang geblokkeerd!" op pagina 62.

In dat geval kunt u alleen de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart in kaartgleuf-1 bekijken, printen of downloaden.


➡ Zie "Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2" op pagina 63.

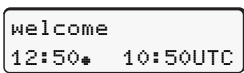
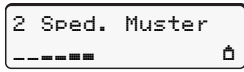
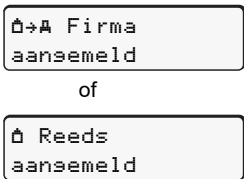
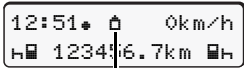
■ Bedrijfskaart insteken



Bedrijfskaart insteken

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.
2. Houd een van de twee combinatie-toetsen langer dan 2 seconden ingedrukt. De betreffende kaartlezer wordt geopend.
3. Open de bescherming van de kaartlezer.
4. Steek uw bedrijfskaart met de chip naar boven en de pijl naar voren in de kaartlezer.
5. Sluit de bescherming en schuif de kaartlezer erin tot deze vastklikt.

 De bedrijfskaart bepaalt de taal op het display. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen.
 ➔ Zie "Taal instellen" op pagina 53.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
6. 	Welkomsttekst: Gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd "12:50" en de UTC-tijd "10:50UTC" (Tijdverschil van 2 uur bij zomertijd).
7. 	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de bedrijfskaart. De DTCO 1381 vraagt u eventueel, het geregistreerde kenteken in te voeren. <ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en met toets OK bevestigen, ➔ zie pagina 28.
8. 	Wanneer de bedrijfskaart voor de eerste keer wordt ingestoken, wordt het bedrijf automatisch aangemeld bij de DTCO 1381. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is geactiveerd. Hierdoor wordt gegarandeerd dat bedrijfs specifieke gegevens beschermd blijven!
9. 	Na een geslaagde inleesprocedure verschijnt de standaardweergave. De DTCO 1381 bevindt zich in de functiemodus "Bedrijf", symbool "1" (1).

► Het geregistreerde kenteken invoeren

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1.	<p>Verschijnt de nevenstaande vraag,</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en bevestigen.
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Land selecteren en bevestigen. <p>De eerste in te vullen positie knippert "_".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Het gewenste teken selecteren en bevestigen. • De procedure herhalen, maximaal 13 posities.
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Indien er minder characters nodig zijn; druk op de OK toets. • De invoer nogmaals met toets OK bevestigen.
4. Er volgt automatisch een print ter controle.	
5.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de ingevoerde gegevens! • "Ja" selecteren en bevestigen. <p>Indien het kenteken fout is, "Nee" selecteren en bevestigen. Stap 1 verschijnt, herhaal de invoer.</p>

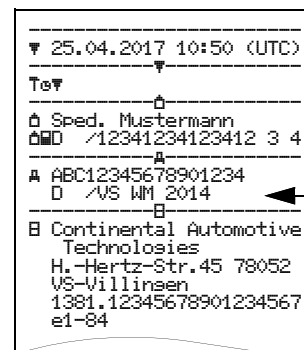
Opmerking: De invoer van het officiële kenteken is eenmalig. Neem het kenteken in de DTCO1381 exact over zoals het op het kentekenbewijs vermeldt staat. Elke volgende verandering is alleen via een geautoriseerde garage met een werkplaatskaart mogelijk.

Invoer:

Selecteer de gewenste functie met de toetsen **▲** of **▼** en bevestig de keuze met de toets **OK**.

De invoer corrigeren:

Met toets **↵** stap voor stap terug naar de vorige positie navigeren en de invoer herhalen.

Print: Technische gegevens

■ Downloaden van gegevens voorbereiden

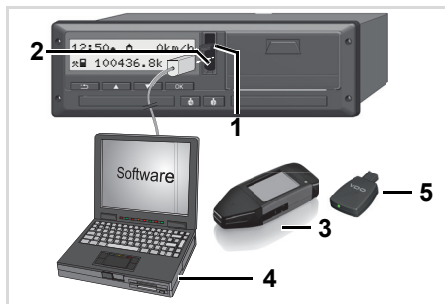


Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afdekklep (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.

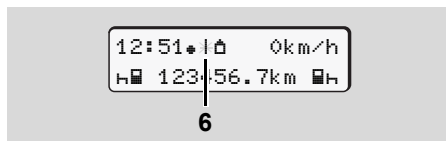


Aansluiting op download-interface

1. Klap de afdekkap (1) naar boven.
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de Download Key (3) in de download-interface.



Met een DTCO SmartLink (5) is de communicatie tussen de DTCO 1381 en een Bluetooth-compatibel apparaat mogelijk.



Standaardweergave (a): Identificatie datatransmissie loopt

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (6).



Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.

5. Na het downloaden van de data moet de afdekklep absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

Vóór het downloaden van de gegevens voorziet de DTCO 1381 de gekopieerde gegevens van een digitale signatuur (identificatieteken). Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de DTCO 1381 worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.

Downloaden op afstand * (remote)

Met een wagenparkmanagement-systeem kunnen na een geslaagde authenticering van een bedrijfskaart de nuttige gegevens ook op afstand worden gedownload.

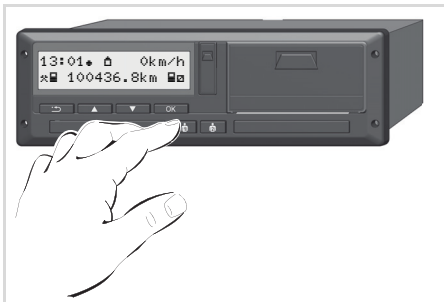


Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

■ Bedrijfskaart uitnemen

- ☞ U kunt de bedrijfskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartgleuf nemen!

3



Bedrijfskaart opvragen

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.
2. Haal de kaart uit kaartlezer 1 of kaartlezer 2; ➔ zie pagina 14.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
3.	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de bedrijfskaart overbrengt.
4.	<p>Bedrijf niet afmelden</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Nee" met de toets ▲ / ▼ selecteren en met de toets OK bevestigen. <p>Bedrijf afmelden</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en met toets OK bevestigen. <p>De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is gedeactiveerd. De opgeslagen gegevens van uw bedrijf blijven echter voor een vreemd bedrijf geblokkeerd!</p>
5.	De bedrijfskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave verschijnt. Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de geldigheid van de bedrijfskaart afloopt; ➔ zie pagina 84. De DTCO 1381 bevindt zich weer in de functiemodus "Operationele status", symbool "☐" (1).

Funciemodus "Operationele status"

Chauffeurskaart(en) insteken

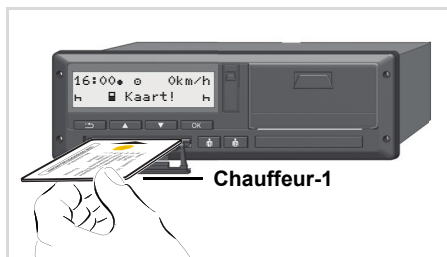
Activiteiten instellen

Downloaden van de gegevens op de chauffeurskaart

Chauffeurskaart(en) uitnemen

Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status

■ Chauffeurskaart(en) insteken



Bedieningsaanwijzing na contact aan:
Chaufeurskaart in kaartlezer-1 ontbreekt.

⚠ Overeenkomstig de in de voorschriften aanbevolen handelwijze en in het belang van de verkeersveiligheid verzoeken wij u alleen bij een stilstaand voertuig de chauffeurskaart(en) in te steken!

De Chauffeurskaart kan echter ook tijdens het rijden worden ingestoken, maar deze handelwijze wordt dan als gebeurtenis gemeld en opgeslagen!

➔ Zie "Overzicht van gebeurtenissen" op pagina 76.

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.

2. Houd als **chauffeur 1** de combinatietoets Chauffeur-1 langer dan 2 seconden ingedrukt. De kaartlezer wordt geopend.
3. Open de bescherming van de kaartlezer.
4. Steek uw chauffeurskaart met de chip naar boven en de pijl naar voren in de kaartlezer.
5. Sluit de bescherming en schuif de kaartlezer erin tot deze vastklikt.
6. De handelingen daarna verlopen menugestuurd, ➔ zie pagina 33.
7. Zodra de chauffeurskaart van chauffeur-1 is ingelezen, plaatst **chauffeur-2** zijn chauffeurskaart in kaartlezer-2.

Opmerking

De aanwijzingen van het menu verschijnen in de op de chauffeurskaart vastgelegde taal. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen. Menufuncties voor de weergave en het uitprinten van chauffeurgegevens zijn alleen beschikbaar, wanneer er een

passende kaart ingestoken is. Zo wordt b.v. de menufunctie "Afdruk chauffeur 2" alleen weergegeven, wanneer in kaartlezer 2 een chauffeurskaart ingestoken is.
➔ Zie "Taal instellen" op pagina 53.

► Handmatig invoergegevens

⚠ Overeenkomstig de voorschriften dienen activiteiten die niet op de chauffeurskaart geregistreerd kunnen worden, door middel van manuele invoer toegevoegd te worden. (Details omtrent activiteiten, ➔ zie pagina 40.)



Voorbeeld voor onbekende periode

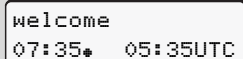
Elke keer nadat de chauffeurskaart wordt

ingestoken, kunt u de volgende gegevens invoeren:

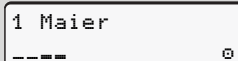
- Activiteit rusttijd "h" toevoegen; bijvoorbeeld 1, ➔ zie pagina 37.
- Dienst voortzetten; voorbeeld 2, ➔ zie pagina 38.
- Dienst voortzetten, afsluiten en/of voorafgaand aan dienst plaatsgevonden activiteiten toevoegen; voorbeeld 3, ➔ zie pagina 39.

Principiële handelwijze

- Selecteer de gewenste functie, activiteit of de getalswaarde met de toetsen / in het invoerveld.
- Bevestig uw keuze met de toets .

1. 

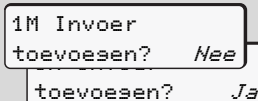
Welkomsttekst: Gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd "07:35*" en de UTC-tijd "05:35UTC" (tijdsverschil = 2 uur).

2. 

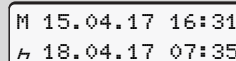
De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de chauffeurskaart.

3. 

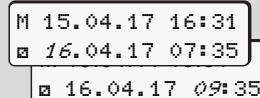
Ca. 4 seconden lang verschijnen datum en tijd van de laatste kaartuitneming in plaatselijke tijd (symbool "*").

4. 

- Indien u **geen activiteiten** wilt toevoegen, "**Nee**" selecteren; verder zie stap 9.
- Met "**Ja**" vraagt de DTCO 1381 u, handmatige gegevens in te voeren.

5. 

"M" = Handmatige invoergegevens
"h" = het invoerveld van de activiteit knippert
Het tijdsbestek verschijnt tussen het wegemen (1e regel) en het actuele insteken (2e regel) in locale tijd.

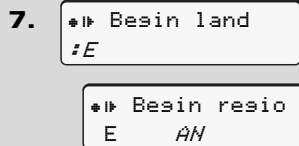
6. 


2e regel = invoerblok
Successievelijk kunt u de logisch mogelijke variabelen (knipperende invoervelden) in volgende volgorde invoeren: "**Activiteit – dag – maand – jaar – uur – minuut**".

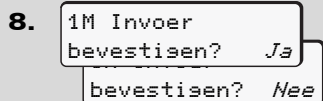
Het proces eindigt, wanneer het tijdstip van insteken is bereikt.

Het volgende verzoek verschijnt voor de bevestiging van de manueel ingevoerde gegevens.

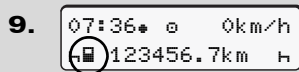
Chauffeurskaart(en) insteken



- Land selecteren en bevestigen.
- Eventueel regio selecteren en bevestigen.
- Met de toets  kunt u de landinvoer annuleren.



- De invoer met "Ja" bevestigen.
- "Nee" selecteren.
➔ Zie "Correctiemogelijkheden" op pagina 35.



De standaardweergave (a) verschijnt. Kaartsymbolen die vooraf verschijnen, hebben de volgende betekenis:

- "—" De chauffeurskaart bevindt zich in de kaartlezer.
- "■" U kunt nu gaan rijden. De belangrijke gegevens zijn ingelezen.



Het symbool "■" wordt voor beide kaartlezers weergegeven.

Zijn de kaarten voor chauffeur 1 en chauffeur 2 erin gestoken, dan kan met de rit worden begonnen, zodra minstens het symbool "■" voor chauffeur 1 en 2 weergegeven wordt

Het begin van de rit beëindigt elke begonnen handmatige invoer. Nog handmatig in te voeren gegevens voor de andere kaartlezer zijn niet meer mogelijk.

4. Functiemodus "Operationele status"



Tijdens het inlezen van de chauffeurskaart kunnen de afzonderlijke menufuncties tijdelijk niet worden gebruikt.

- Oproepen van menufuncties
- Opvragen van een tachograafkaart


Wanneer u op een menu-toets of op de eject-toets drukt, verschijnt een mededeling.

Wachten a.u.b.!

resp.

Uitwerpen
onmogelijk xx

► Correctiemogelijkheden



Direct in het invoerblok kunt u de mogelijke variabelen met de toets  (ongedaan maken) selecteren en corrigeren.

Indien u de vraag: "M invoer bevestigen?" met nee beantwoordt, verschijnt eerst stap 4 en vervolgens het eerste volledige invoerblok (stap 5).

4. 1M Invoer
toevoegen? Ja

5. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35

U kunt de mogelijke variabelen nu succesievelijk corrigeren.

 Door op de toets  te drukken en die ingedrukt te houden springt u naar het volgende invoerveld resp. naar het volgende volledige invoerblok.

► Landinvoer tijdens de handmatige invoer

1. M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
*#? Einde land
*#? Einde land
: D

• In het eerste invoerveld "H" het symbool "*#? Einde land" selecteren en bevestigen. (Alleen mogelijk, wanneer de tijd van de eerste manueel ingevoerde gegevens niet met de tijd voor de landinvoer bij de laatste kaartuitneming overeenkomt.)

• Land selecteren en bevestigen.



Of:

2. M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
*#? Besin land
*#? Besin land
: A



• Het symbool "*#? Besin land" selecteren en bevestigen.




• Land selecteren en bevestigen.

Landen selecteren

Het laatst opgegeven land verschijnt het eerste. Met de toetsen  /  verschijnen aansluitend de laatst opgegeven vier landen. Kenmerk: dubbele punt vóór het landenkenmerk "=:B".

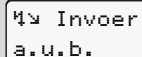
De verdere selectie vindt plaats in alfabetische volgorde, beginnend bij de letter "A":

- met de toets  A, Z, Y, X, W, ... etc.;
 - met toets  A, B, C, D, E, ... etc.
- ➔ Zie "Landenkenmerk" op pagina 97.

 Door de toets  /  in te drukken en vast te houden, wordt de keuze versneld (auto-repeat-functie).

► Invoerprocedure annuleren

Als er bij de invoerprocedure niets wordt ingevoerd, verschijnt na 30 seconden de volgende weergave.



Invoer
a.u.b.

Indien vervolgens binnen 30 seconden op toets **OK** gedrukt wordt, kunt u met het invoeren doorgaan.

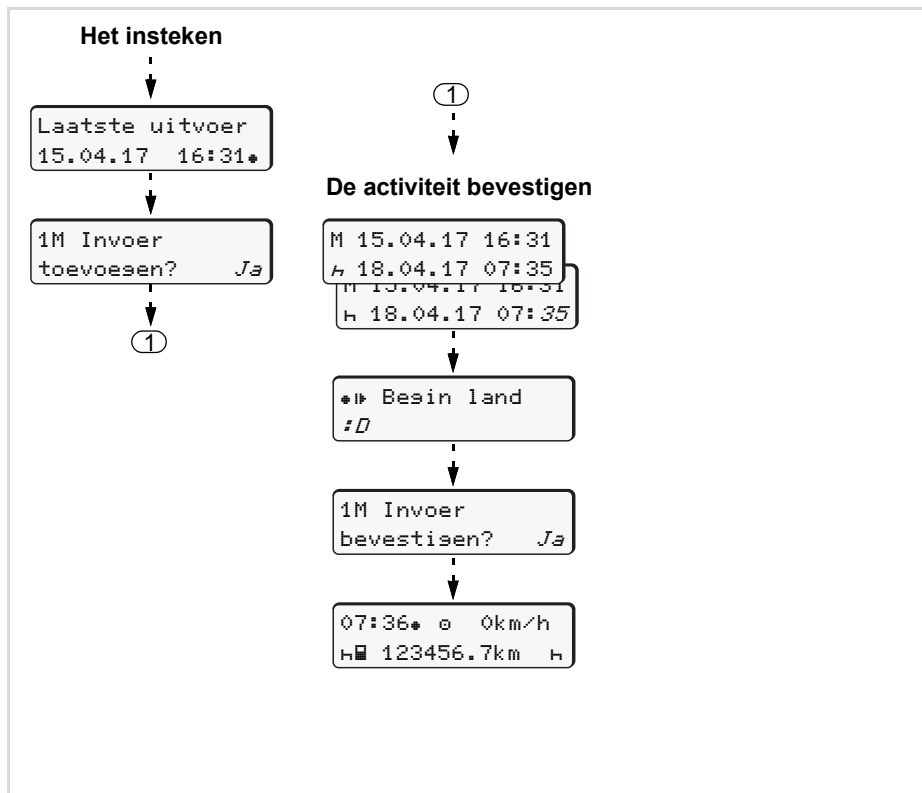
- 4** Na die tijd of bij het begin van de rit wordt de chauffeurskaart klaar gelezen en verschijnt de standaardweergave (**a**).

Reeds ingevoerde gegevens worden afgewezen om te voorkomen dat een verkeerde invoer wordt bevestigd. Dit betreft de remote-invoer evenals de handmatige invoer op de DTCO 1381.

Annuleren van de handmatige invoer door opvragen van de chauffeurskaart.

➔ *Voor details zie "Opvragen kaart tijdens de handmatige invoer" vanaf pagina 43.*

► Activiteit "Rusttijd" toevoegen



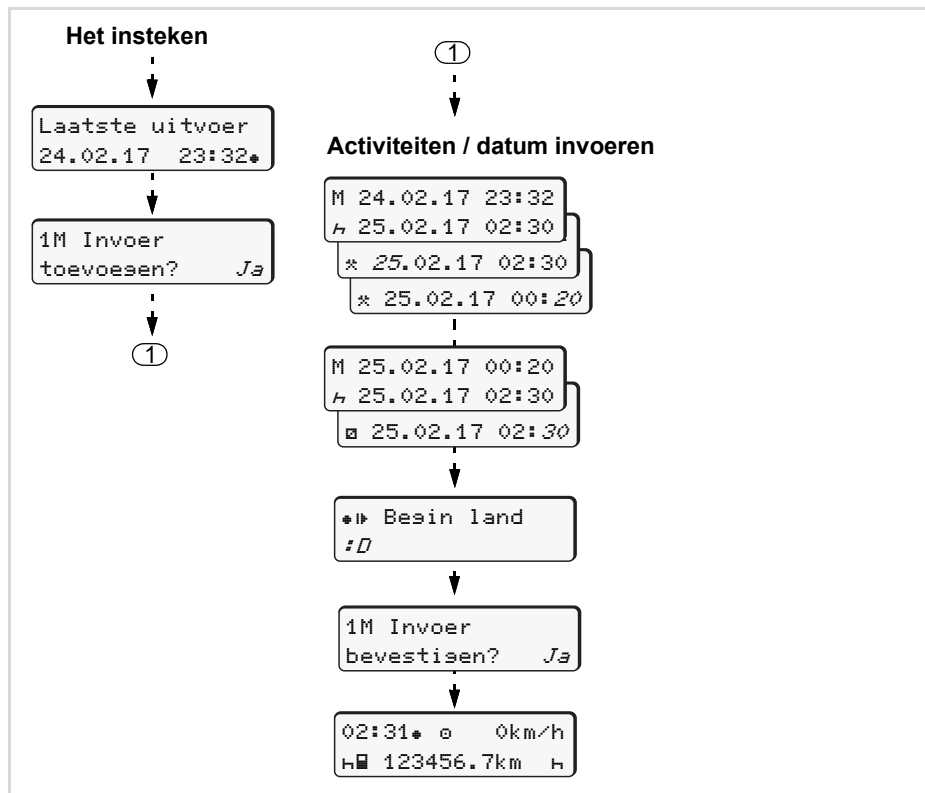
Voorbeeld 1:



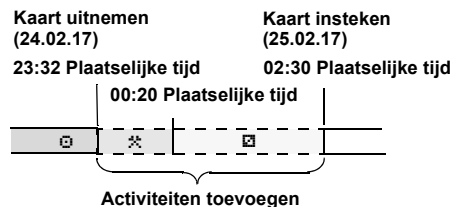
Let op: Invoer volgt in lokale tijd.

1. De toets **OK** indrukken en ingedrukt houden.
2. Automatische sprong naar het laatste invoerveld (minuten knipperen).
3. De invoer met toets **OK** bevestigen.
4. Volg de aanwijzingen van het menu.

► Dienst voortzetten



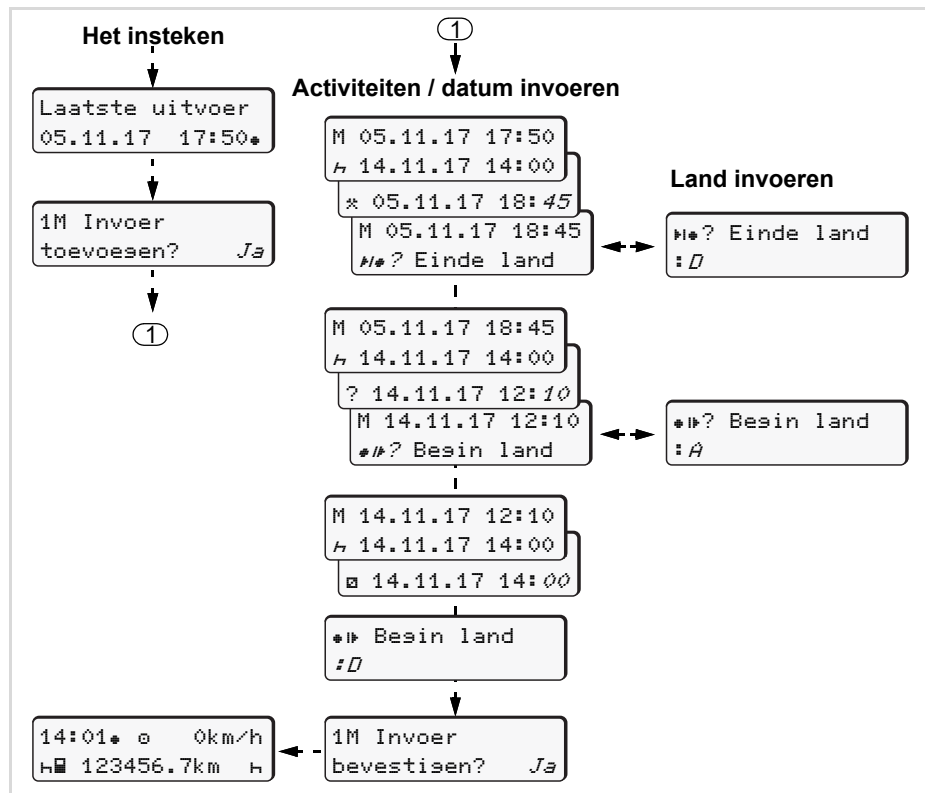
Voorbeeld 2:



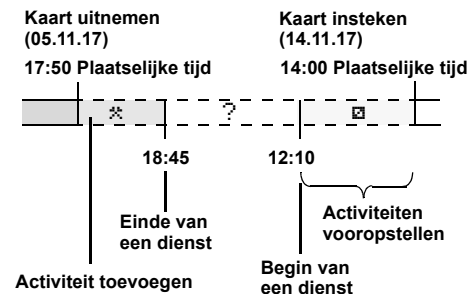
Let op: Invoer volgt in locale tijd.

1. Eerste activiteit "*" instellen en bevestigen.
2. De dag instellen en bevestigen, de uren instellen en bevestigen, de minuten instellen en bevestigen.
3. De tweede activiteit "▣" instellen en bevestigen.
4. De toets **OK** indrukken en ingedrukt houden, de minuten knipperen.
5. De invoer met toets **OK** bevestigen.
6. Volg de aanwijzingen van het menu.

► De diensttijd vervolgen en activiteiten aan een dienst vooraf laten gaan



Voorbeeld 3:



Let op: Invoer volgt in lokale tijd.

1. De eerste activiteit "*" met datum en tijd instellen en bevestigen.
2. Het symbool "H*? Einde land" selecteren en bevestigen.
3. Activiteit "?" = onbekende tijd met datum en tijd instellen en bevestigen.
4. Land selecteren en bevestigen.
5. Op dezelfde manier herhalen, tot het tijdstip van insteken is bereikt.

■ Activiteiten instellen

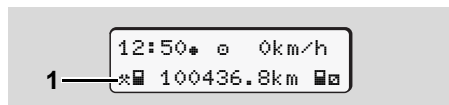
- ⊖ = Rijtijd (automatisch tijdens de rit)
- * = Alle overige werktijden
- ⊞ = Standby-tijden (wachtijden, bijrijdertijd, slaapcabinetijd tijdens de rit voor chauffeur-2)
- h = Pauzen en rusttijden

4

► Handmatig instellen

☞ Activiteiten kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden ingesteld!

1. Druk als chauffeur op de activiteiten-toets voor **chauffeur-1**; ➔ zie pagina 14.
De standaardweergave **(a)** verschijnt.



2. Druk zo vaak op de toets tot de gewenste activiteit (h ⊞ *) in het display **(1)** verschijnt. Na ca.

5 seconden verschijnt de vorige melding.

3. Druk als bijrijder op de activiteitentoets voor **chauffeur-2**; ➔ zie pagina 14.

► Automatisch instellen

De DTCO 1381 schakelt automatisch naar de volgende activiteiten:

bij ...	Chauffeur-1	Chauffeur-2
Rijden	⊞	⊞
Voertuig-stop	*	⊞

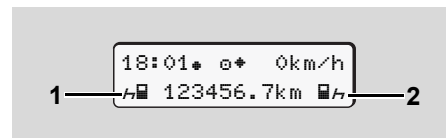


Zet de activiteit aan het eind van een dienst of tijdens een pauze **beslist** in op "h". Daarmee is een betrouwbare berekening van de VDO Counter * gewaarborgd.

► Automatisch instellen na contact aan/uit *

Na Contact aan/uit kan de DTCO 1381 naar een gedefinieerd activiteit overschakelen; bijvoorbeeld "h".

De activiteit **(1)** en/of **(2)**, die opgrond van Contact aan of uit automatisch verandert, verschijnt in de standaardweergave **(a)** en knippert gedurende ca. 5 seconden. Aanluitend verschijnt de vorige melding weer.



Knipperen van de activiteit(en) in standaardweergave (a)

☞ Verander indien nodig de ingestelde activiteit in overeenstemming met de actuele activiteit.

Opmerking

De activiteit die na ontsteking in/uit automatisch door de DTCO 1381 ingesteld wordt, kan met een bedrijfskaart (➔ zie pagina 23.) of door een geautoriseerde werkplaats (➔ zie pagina 120.) naar wens geprogrammeerd worden.



► Activiteiten met de hand invoeren

De verordening verplicht u als chauffeur om in de volgende gevallen de activiteiten met de hand te noteren:

- Bij een defect van de DTCO 1381.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet aan het begin en aan het einde van de rit een dagprint van de DTCO 1381 worden gemaakt. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.

Op de achterzijde van de papierrol kunnen activiteiten met de hand worden **(2)** geregistreerd en kan deze met persoonlijke gegevens **(1)** worden aangevuld.

Mustermann Heinz
 F 112345678901234 5 6
 A No. VS-VM 612
 VS-Villingen
 München
 + km 92 978
 km → 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2017
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174

Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Activiteiten met de hand noteren

Persoonlijke gegevens

- ☉ Voor- en familienaam
- ☐ Nummer van de chauffeurskaart of van het rijbewijs
- A No. Voertuigkenteken
- ☛ Plaats bij het begin van de werktijd
- ☛ km-stand bij het einde van de werktijd
- + km km-stand bij het einde van de werktijd
- km+ km-stand bij het begin van de werktijd
- km Aantal gereden kilometers
- Dat. Datum
- Sig. Eigen handtekening



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

■ Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart

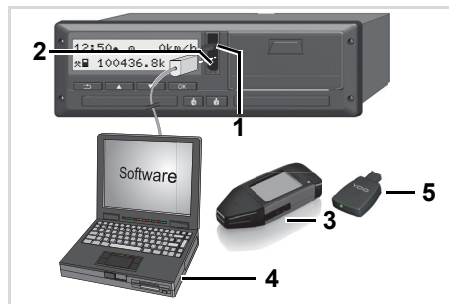


Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afdekklep (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.

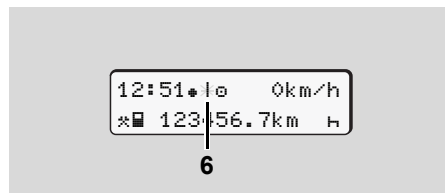


Aansluiting op download-interface

☞ Let erop dat er slechts één chauffeurskaart is ingestoken! Anders vindt er geen dataoverdracht plaats.

1. Klap de afdekkap (1) naar boven.
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de Download Key (3) in de download-interface.

☞ Met een DTCO SmartLink (5) is de communicatie tussen de DTCO 1381 en een Bluetooth-compatibel apparaat mogelijk.



Standaardweergave (a): Identificatie datatransmissie loopt

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (6).

☞ Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.

5. Na het downloaden van de data moet de afdekkap absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

De gekopieerde gegevens worden van een digitale signatuur (identificatieteken) voorzien. Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de chauffeurskaart worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.



Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

■ Chauffeurskaart(en) uitnemen

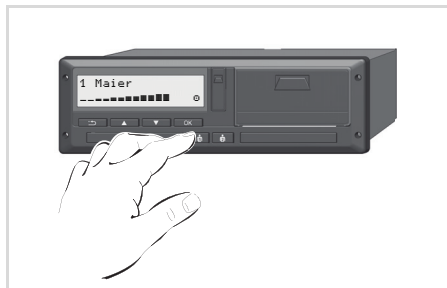


Aan het einde van een dienst moet de chauffeurskaart uit de kaartlezer genomen worden.

Bij een chauffeurs- of voertuigwisseling moet de chauffeurskaart in principe uit de kaartlezer worden gehaald. ➔ Zie "Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status" op pagina 45.



U kunt de chauffeurskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartleuf nemen!



Chauffeurskaart opvragen

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.
2. Stel de desbetreffende activiteit in; bijvoorbeeld aan het eind van een dienst op "H".
3. Haal de kaart uit kaartlezer 1 of kaartlezer 2; ➔ zie pagina 14.
De handelingen daarna verlopen menugestuurd, ➔ zie pagina 44.

De handmatige invoer werd afgebroken, voor de onbekende periode slaat de DTCO 1381 de activiteit "?" op.

Opvragen kaart tijdens de handmatige invoer


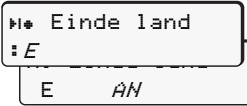

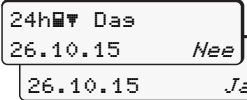

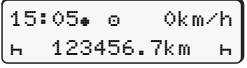
1. Haal de kaart uit kaartlezer 1 of kaartlezer 2; ➔ zie pagina 14.
2. Selecteren en de volgende vragen met "Nee" bevestigen.




1M Invoer
bevestisen? Nee

1M Invoer
toevoesen? Nee

3. Verder, ➔ zie pagina 44.

► Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart

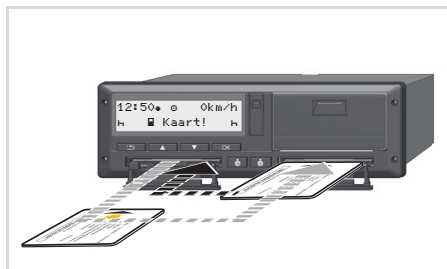
Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
<p>1. </p>	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de chauffeurskaart overbrengt.
<p>2. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Land selecteren en bevestigen. • Eventueel regio selecteren en bevestigen. • Met de toets  de landinvoer afbreken, wanneer u bijvoorbeeld uw dienst wilt voortzetten.
<p>3. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en bevestigen, indien u een afdruk nodig heeft, anders met "Nee" bevestigen.
<p>4. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Met "Ja" bevestigen, indien u een afdruk in UTC-tijd (wettelijk vereist) wenst. • Met "Nee" selecteren en bevestigen, indien u een afdruk in "Locale tijd" nodig heeft. <p>Zodra er een functie is gekozen, verschijnt de voortgang van de handeling op het display.</p>
<p>5. </p>	De chauffeurskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave (a) verschijnt.

Selecteer het land met de toetsen  of  en bevestig de keuze met de toets .

Optie DTCO 3.0a/b

Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de geldigheid van de chauffeurskaart verloopt, de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de volgende download van de chauffeurskaart uitgevoerd moet worden. ➔ zie pagina 84.

■ Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status



Chauffeurskaart(en) wisselen

Geval 1:

De bemanning wisselt van plaats, chauffeur-2 wordt chauffeur-1

1. Neem de chauffeurskaarten uit de betreffende kaartlezer en wissel ze van sleuf.
2. Gewenste activiteit instellen.

Geval 2:

Chauffeur-1 en/of chauffeur-2 verlaten het voertuig

1. De betrokkene maakt eventueel een dagafdruk, vraagt zijn chauffeurskaart op en neemt de chauffeurskaart uit de DTCO 1381.
2. De nieuwe voertuigbemanning steekt de chauffeurskaart, afhankelijk van de functie (chauffeur-1 of chauffeur-2), in de kaartleuf.

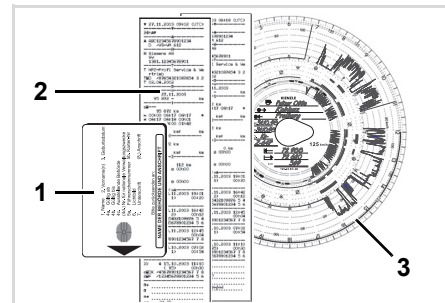
Geval 3 – gecombineerde registratie: Rit met verschillende typen tachografen


- Bijvoorbeeld analoge tachografen of ...
- Digitale tachografen met chauffeurskaart conform EG-verordening nr. 3821/85 bijlage I B, bijv. de DTCO 1381 3.X.

Bij een controle moet de chauffeur voor de lopende week en voor de afgelopen 28 dagen het volgende kunnen overleggen:

- de chauffeurskaart (1),

- de relevante dagprinten uit de digitale tachograaf (2), bijvoorbeeld bij beschadiging of functiestoring van de chauffeurskaart,
- de beschreven analoge tachograafschijven (3),
- evenals eventuele met de hand geschreven aantekeningen van de activiteiten.




 **Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!**

► **Mee te voeren documenten**

Vakantie of ziekteverlof:

Conform richtlijn 2006/22/EG van de Europese Commissie moet de chauffeur een bewijs over de volgende feiten van de afgelopen 28 dagen overleggen:

- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met verlof was.
- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met ziekteverlof was.
- Tijdsbestek voor een rit, die buiten het toepassingsgebied van de EG-verordening, nr. 561/2006 of van de AETR werd gemaakt.

 Een printbare versie van het formulier vindt u op internet onder: **ec.europa.eu**

**VERKLARING VAN ACTIVITEITEN OP GROND VAN
VERORDENING (EG) NR. 561/2006
OF
DE EUROPESE OVEREENKOMST MOPENS DE ARBEIDSVOORWAARDE
VOOR DE BEMANNINGEN VAN MOTORRIJTUIGEN IN HET
INTERNATIONALE VERVOER OVER DE WEG (AETR)**

*Vóór de rit machinaal in te vullen en te ondertekenen
Samen met de originele tachograafgegevens te bewaren op de daartoe geëigend
Het afleggen van valse verklaringen is een inbreuk*

1. Naam van de onderneming: _____
 2. Straat en huisnummer, postcode, gemeente, land: _____, _____, _____
 3. Telefoonnummer (met internationale netnummers): _____
 4. Faxnummer (met internationale netnummers): _____
 5. E-mailadres: _____

Ondergetekende:
 6. Naam: _____
 7. Functie binnen de onderneming: _____

verklaart dat de bestuurder

8. Naam: _____
 9. Geboortedatum: _____
 10. Nummer van het rijbewijs, de identiteitskaart of het paspoort: _____

tijdens de periode

11. van (tijdstip-dag-maand-jaar) _____-_____-_____
 12. tot en met (tijdstip-dag-maand-jaar) _____-_____-_____
 13. met ziekteverlof is geweest (**)
 14. jaarlijkse vakantie heeft genomen (**)
 15. een voertuig heeft bestuurd dat niet onder Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR-overeenkomst valt (**)
 16. Voor de onderneming, plaats _____ datum _____ handtekening _____

17. Ondergetekende, de bestuurder, verklaart tijdens de voormelde periode geen voertuig te hebben bestuurd waarop Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR-overeenkomst van toepassing is.
 18. Plaats _____ datum _____ handtekening van de bestuurder _____

(*) Een elektronische en afdrukkbare versie van dit formulier is beschikbaar op het internetadres ec.europa.eu.
 (**) Slechts één van de vakjes 13, 14 of 15 aankruisen.

Uittreksel: Vormblad activiteiten

Bijzondere gevallen:

Om de veiligheid van personen, van het voertuig of het transportgoed te waarborgen, kunnen afwijkingen ten opzichte van de geldende wettelijke bepalingen nodig zijn. In zulke gevallen moet de chauffeur uiterlijk bij het bereiken van een geschikte stopplaats het soort afwijking en de reden ervan met de hand geschreven vermelden:

- bijvoorbeeld op de grafische registratiekaart,
- op een print uit de DTCO 1381
- of op het dienstrooster.

Gebruik printer

Papierrol plaatsen

Gegevens printen

■ Papierrol plaatsen



Let op:

Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop de volgende aanduidingen zichtbaar zijn:

- Type tachograaf (DTCO 1381) met keurmerk "E184"
- en registratiekenmerk "E1174" of "E1189".

5



Ontgrendelingsstoets indrukken

1. Op het ontgrendelingsvlak op de printerklep drukken; de printlade gaat open.



Risico van verwonding
Afhankelijk van de printhoeveelheid kan de thermische printkop zeer heet worden. U kunt uw vingers branden!

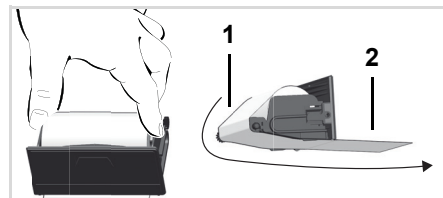
Steek uw vingers na wegnemen van de printerlade niet in het printerlade compartiment.



Beschadiging van het apparaat

Om beschadiging van het apparaat te voorkomen, mogen geen voorwerpen het printervak ingebracht worden.

2. De printlade uit de DTCO nemen.



Papierrol plaatsen

3. Volgens de afbeelding een nieuwe papierrol plaatsen en over de omkeerrol (1) leiden.



Let op! De papierrol in de printlade mag niet vastlopen en het begin van de papierrol (2) moet onder de rand van de printlade uit steken!

4. De printlade in het printervak schuiven, tot de lade vastklikt.

5. De printer is bedrijfsklaar. U kunt een uitdraai maken.



Raakt het papier op tijdens het printen, dan moet de printout na het plaatsen van de nieuwe papierrol via de menufunctie opnieuw worden gestart.

■ Gegevens printen

► Beginnen met printen

☞ Printen is alleen mogelijk wanneer...

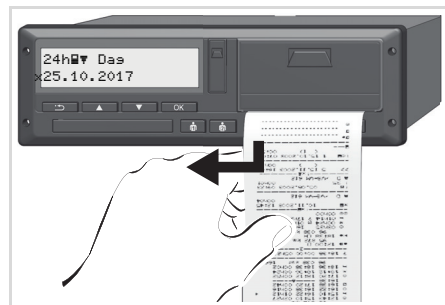
- het voertuig stilstaat en het contact ingeschakeld is (alleen nodig bij ADR-variant *),
- de printerlade is gesloten en een papierrol is geplaatst,
- geen andere storing de print belemmert.



1. Genereer via het menu een dagafdruk.
 ➔ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 52.
2. Bevestig de menuweergave met de toets **OK**.
3. Selecteren en de gewenste soort print bevestigen (UTC- of locale tijd).

4. Het afdrukken begint. Wacht totdat de afdruk klaar is.

☞ Let op dat bij het afscheuren van een printout de kaartlezers gesloten zijn, zodat eventuele papiersnipperen niet in de sleuven terecht komen.

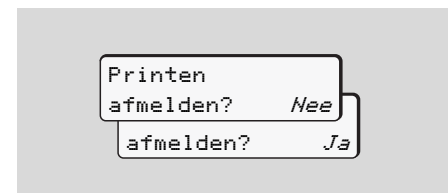


Scheur de print van de papierrol los

5. Scheur de print over de afscheurrand – naar boven of beneden trekken – van de papierrol af.
6. Bewaar de print op een plaats waar hij beschermd is tegen vervuiling, licht- en zonnestralen.

► Printen annuleren

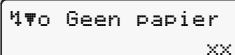
1. Drukt u tijdens het printen nogmaals op de toets **OK**, verschijnt de volgende vraag.



2. Selecteer de gewenste functie met de toetsen **▲** / **▼** en bevestig deze met de toets **OK**; het printen wordt voortgezet of geannuleerd.

► Bijzonderheden bij het printen

- Als het papier bijna op is, is dit te herkennen door een gekleurde markering aan de achterzijde van de print.
- Bij een papiereinde verschijnt de volgende melding.



Geen papier
xx

5

- Raakt het papier op tijdens het printen, dan moet de printout na het plaatsen van de nieuwe papierrol via de menufunctie opnieuw worden gestart.

► Vastgelopen papier verhelpen

Het papier kan vastlopen, bijv. als een afdruk niet correct is afgescheurd, waardoor het transport van de volgende afdruk bij de papieropening wordt geblokkeerd of het einde van de papierrol is bereikt.

1. Printerlade openen.
➔ Zie *“Papierrol plaatsen” op pagina 48.*
2. Scheur verkreukt papier van de papierrol af en verwijder papierresten uit de printerlade.
3. De papierrol terug plaatsen en de printlade in het printervak schuiven, tot de lade vastklikt.

**Let op de waarschuwingsaanwijzingen!**

➔ Zie *“Papierrol plaatsen” op pagina 48.*



Aan het begin van elke uitdraai bevindt zich een lege ruimte van ca. 5 cm.

Menufuncties

Menufuncties oproepen

VDO Counter *

Overzicht van de menustructuur

Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu printen voertuig

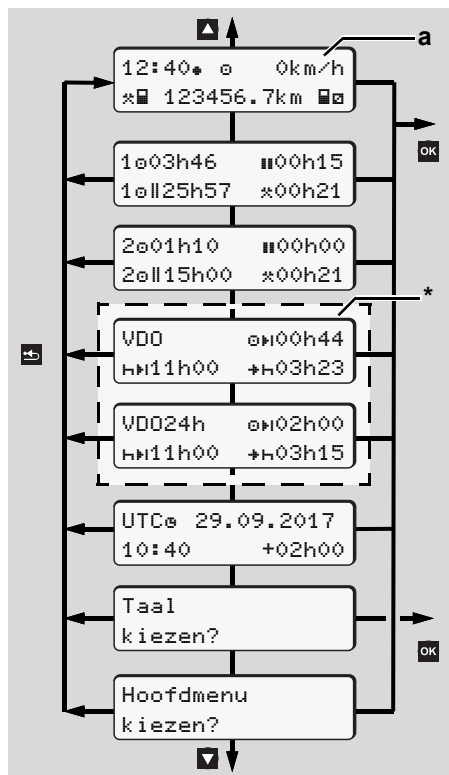
Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu invoer voertuig

Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu weergave voertuig

■ Menufuncties oproepen



Navigeren op het eerste menuniveau

☞ Menufuncties voor de weergave en het uitprinten van chauffeurgegevens zijn alleen beschikbaar, wanneer er een passende kaart ingestoken is. Zo wordt b.v. de menufunctie "Afdruk chauffeur 2" alleen weergegeven, wanneer in kaartlezer 2 een chauffeurskaart ingestoken is.

☞ Wanneer een item uit een menu is geselecteerd, maar geen invoer plaatsvindt binnen 30 seconden, dan springt de DTCO 1381 terug naar het laatst gekozen item in het vorige menu.

Alle tot dan toe onbevestigde invoer wordt geannuleerd.

▶ Bij stilstaand voertuig

Binnen het eerste menuniveau kunt u met de toetsen ▲ / ▼ de volgende informatie oproepen:

- Gedetailleerde tijden van de ingestoken chauffeurskaart(en).

- Ondersteunende maatregelen voor uw verdere dag-/weekplanning met behulp van de VDO Counter *.
☞ Voor details zie "VDO Counter *" vanaf pagina 55.
- De UTC-tijd met datum evenals het ingestelde tijdsverschil (offset) voor de locale tijd.
- Het menu voor het instellen van de gewenste taal.
☞ Voor details zie "Taal instellen" vanaf pagina 53.
- Met de toets ⏪ gaat u direct terug naar de standaardweergave (a).

Door op toets OK te drukken roept u uitgebreide menufuncties op.

☞ Zie "Overzicht van de menustructuur" op pagina 60.

Verandering van activiteit

1. Wanneer je op de activiteitentoets "1"/ "2" drukt, dan verschijnt de standaardweergave (a).



2. Verander indien nodig de huidig weergegeven activiteit. Na 5 seconden schakelt de DTCO 1381 weer over op de tevoren ingestelde weergave.

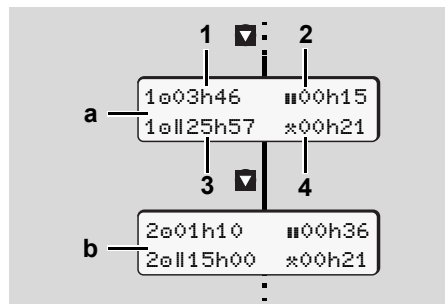
► **Weergave aan het begin van een rit**

Bij aanvang van de rit verschijnt de laatst ingestelde standaardweergave en wel (a) of (b).

☞ Indien geactiveerd kan ook de standaardweergave voor de VDO Counter * weergegeven worden.

➡ Voor details zie "Standaardweergave(n)" op pagina 19.

► **Tijden van de chauffeurskaart tonen**



Weergave van de gegevens van chauffeur-1 en chauffeur-2

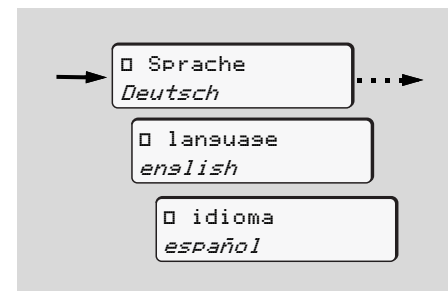
- (a) Tijden van chauffeur-1
(b) Tijden van chauffeur-2
- (1) Rijtijd "e" chauffeur-1 sinds een geldige pauzetijd.
 - (2) Geldige pauzetijd "||" in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten, conform verordening (EG) nr. 561/2006.
 - (3) Som rijtijd van de dubbele week
 - (4) Duur van de ingestelde activiteit

☞ Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnen de tijden (behalve op pos. 3) over de desbetreffende kaartleuf "1" of "2".

► **Taal instellen**

☞ Lees "Opslaan van de taalinstelling" aandachtig door, zodat de DTCO 1381 de gewenste taalinstelling tijdelijk opslaat.

1. Kies met de toetsen ▲ / ▼ de functie "Taal kiezen?" en druk op de toets **OK**.
2. Selecteer met de toetsen ▲ / ▼ de gewenste taalinstelling en bevestig dit met toets **OK**.



Gewenste taalinstelling selecteren

3. Gedurende 3 seconden toont de DTCO 1381 de uitgevoerde opdracht in de gewenste taal.

Opslaan van de taalinstelling

Wanneer zich uw chauffeurskaart of ondernemingskaart in kaartgleuf-1 bevindt, zal de DTCO 1381 op basis van uw kaartnummer de taalinstelling van uw voorkeur onthouden.

Bij de eerstvolgende keer uitnemen / insteken van de tachograafkaart verschijnen de menuteksten en displayteksten in de gewenste taal.

De DTCO 1381 kan worden voorzien van maximaal vijf geheugeneenheden. Wanneer alle geheugeneenheden in gebruik zijn, worden de oudste opgeslagen gegevens overschreven.

■ VDO Counter *



Let op!

Door mogelijk verschillende interpretaties van VO (EU) 561/2006 en de AETR-voorschriften door de nationale controlerende instanties evenals verdere systeembeperkingen ontbindt de VDO Counter de gebruiker niet van de plicht, de rij-, rust-, stand-by en andere werktijden te registreren en zelf toe te passen, zodat de geldende voorschriften in acht genomen kunnen worden. De VDO Counter beweert niet dat landspecifieke wettelijke voorschriften op een algemeen geldende en foutloze wijze worden weergegeven.

Meer informatie over de VDO Counter vindt u op www.fleet.vdo.com.



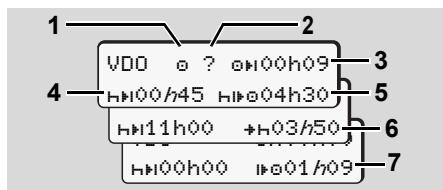
Om ervoor te zorgen dat de VDO Counter doelmatige informatie weergeeft, zijn voor de analyse van de gegevens de volgende voorwaarden absoluut vereist:

- Een volledige toevoeging van uw activiteiten op de chauffeurskaart.
- Het correct instellen van de huidige activiteit - geen bedieningsfout. Bij-

voorbeeld het ongewild instellen van de activiteit werktijd "x" in plaats van de dagelijkse rusttijd "h"!

- De invoer van boot / trein functie en uw huidige activiteit.

► Opbouw van de VDO Counterweergave



VDO Counter: Opbouw van de weergave



De knipperende "h" betekent, dat dit deel van de weergave momenteel actief is.

- (1) **De huidige ingestelde activiteit**
- (2) **"?" = Instructies voor de gebruiker**
Op de chauffeurskaart zijn tijden met onbekende activiteit "?" opgeslagen of onvoldoende gegevens geregistreerd (bijvoorbeeld het gebruik van een nieuwe chauffeurskaart). Wordt er een

relevante tijdoverlapping in de chauffeursactiviteiten vastgesteld, dan wordt dit op het display weergegeven door het symbool "!" in plaats van het symbool "?" en de chauffeursactiviteit wordt weergegeven.

- (3) **Resterende rijtijd "0h"**
Bij een rit wordt weergegeven hoe lang u nog mag rijden.
(0h00h00 = rijtijd beëindigd).
- (4) **Resterende pauzetijd "h"**
Duur van de volgende pauze-/rusttijd. Bij ingestelde activiteit "h" volgt het aftellen van de resterende pauze-/rusttijd.
(h00h00 = pauze beëindigd).
- (5) **Toekomstige rijtijd "h"**
Duur van de toekomstige rijtijd na het in acht nemen van de aanbevolen pauze-/rusttijd.
- (6) **De dagelijkse rusttijd begint uiterlijk "+h"**
Bijvoorbeeld bij ingestelde activiteit "x" verschijnt de resterende tijd, tot aanvang van uw vereiste dagelijkse rusttijd.

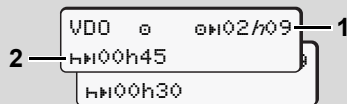


(7) Begin van de volgende rijtijd "h:0"

U mag pas na afloop van deze tijd met de volgende rijperiode beginnen.

► Weergeven tijdens de rit

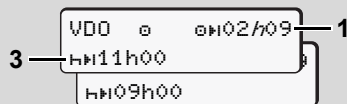
Neem het landelijke rij- en rusttijdenbesluit in acht!

Voorbeeld 1:

Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

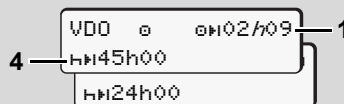
(1) Resterende rijtijd.

(2) Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet er een pauze resp. voortzetting van de cumulatieve pauze volgen.

Voorbeeld 2:

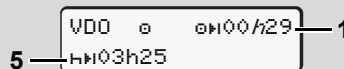
Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

(3) Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet er een voorgeschreven dagelijkse rusttijd volgen. Indien toegestaan, kan deze rusttijd in twee delen volgen, waarbij het tweede deel een ononderbroken periode van 9 uur bevatten moet.

Voorbeeld 3:

Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

(4) Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet er een regelmatige, wekelijkse rusttijd volgen, resp. indien toegestaan een verkorte wekelijkse rusttijd.

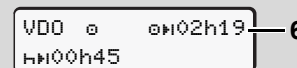
Voorbeeld 4:

Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

(5) De VDO Counter herkent het verblijf op een veerpont/trein. Voorwaarde: correcte invoer van deze functie,

► zie pagina 68.

Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet de voortzetting van de dagelijkse rusttijd volgen.

Voorbeeld 5: OUT of scope

Activiteit "0"; out of scope ingesteld

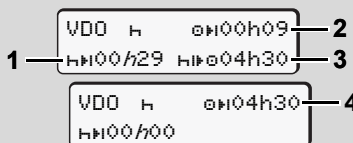
(6) De weergave van de resterende rijtijd is inactief ("h" knippert niet), er wordt niet afgeteld. De VDO Counter beoordeelt de activiteit "0", zoals activiteit "x".



Let erop, dat de berekeningen van de rij- en rusttijden voor de VDO Counter conform VO (EU) 561/2006 en niet volgens de EG-verordening (EWG) 3821/85 bijlage I B worden uitgevoerd. Daarom kunnen hier afwijkingen ten opzichte van de standaardaanduidingen op de DTCO ontstaan; ► zie pagina 19.

► Weergave bij activiteit "Pauze"

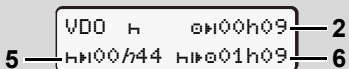
Voorbeeld 1: Pauzetijd



Activiteit "H"; "h" = actieve weergave

- (1) Resterende pauzetijd.
- (2) Resterende rijtijd, indien de pauzetijd (1) niet in acht genomen wordt.
- (3) Duur van de volgende beschikbare rijtijd na het verstrijken van de weergegeven pauzetijd (1).
- (4) Beschikbare rijtijd na een geldige pauzetijd.

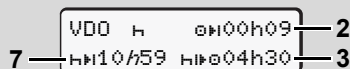
Voorbeeld 2: Pauzetijd



Activiteit "H"; "h" = actieve weergave

- (5) Resterende pauzetijd.
- (6) Duur van de nog beschikbare dagrijtijd na het verstrijken van de pauzetijd (5).

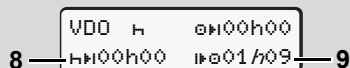
Voorbeeld 3: Dagelijkse rusttijd



Activiteit "H"; "h" = actieve weergave

- (7) Resterende dagelijkse rusttijd
Indien toegestaan verdeeld in 3 + 9 uur.

Voorbeeld 4:



Activiteit "H"; "h" = actieve weergave

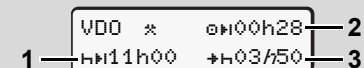
- (8) Geldige pauze-/ rusttijd beëindigd.
De melding 00h00 knippert 10 seconden lang. Wordt de rusttijd voortgezet, dan verandert de VDO Counter in de duur van de volgende dagelijkse- resp. wekelijkse rusttijd.
- (9) Begin van de volgende rijtijd.
Situatie: De max. wekelijkse rijtijd resp. dubbele wekelijkse rijtijd werd reeds bereikt. Hoewel de geldige onderbreking in acht genomen werd, herkent de

VDO Counter, dat pas na afloop van de weergegeven tijd een nieuwe rijperiode mogelijk is!

► Weergave bij activiteit "Werktijd"



Neem het landelijke rij- en rusttijdenbesluit in acht!



Activiteit "*"; "h" = actieve weergave

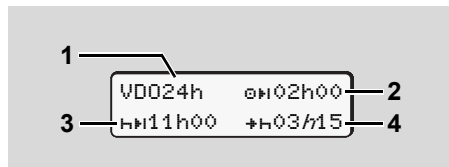
- (1) Duur van de volgende dagelijkse rusttijd.
- (2) Nog resterende rijtijd.
- (3) Begin van de volgende dagelijkse rusttijd. Uiterlijk voor afloop van de weergegeven tijd moet er een dagelijkse rusttijd beginnen.

Opmerking:

Tijdens een onderbreking van de rijtijd beoordeelt de VDO Counter de activiteit "H", vergelijkbaar met activiteit "H" (behalve dagelijkse rusttijd).

Met de toetsen **▲** / **▼** kunt u meer informatie oproepen.

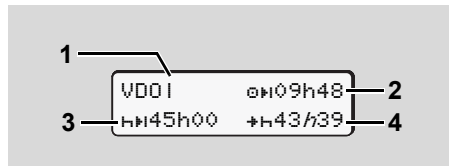
► Dagwaarde weergeven



Activiteit "%/□"; "h" = actieve weergave

- (1) Kenmerk voor de weergave van de dagwaarden
- (2) Resterende rijtijd per dag
- (3) Duur van de volgende dagelijkse rusttijd.
- (4) Uiterlijk voor afloop van de weergegeven tijd moet de dagelijkse rusttijd beginnen.

► Weekwaarden weergeven



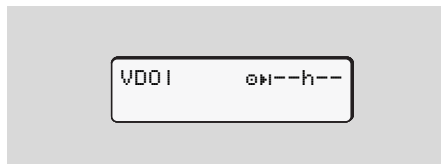
Activiteit "%/□"; "h" = actieve weergave

- (1) Kenmerk voor de weergave van de weekwaarden sinds de laatste wekelijkse rusttijd.
- (2) Resterende wekelijkse rijtijd
- (3) Duur van de wekelijkse rusttijd.
Uiterlijk na zes dagrijtijden moet er een wekelijkse rustpauze volgen.
- (4) Uiterlijk voor afloop van de weergegeven tijd moet de wekelijkse rusttijd beginnen.

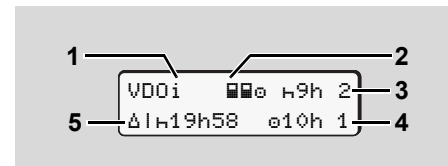


De aanduidingen voor de wekelijkse rusttijd (3) en (4) kunnen voor het grensoverschrijdende personenverkeer gedeactiveerd zijn.

Is de berekening van de weekwaarden in de VDO Counter gedeactiveerd, dan worden de waarden niet weergegeven.



► Statusmelding



VDO Counter statusmelding

- (1) Kenmerk voor de statusmelding
- (2) Kenmerk voor bemanning door 2 chauffeurs (multi-manning).
Verschijnt, wanneer er sinds aanvang van de dienst sprake van teamwerk is. De VDO Counter houdt bij de berekeningen rekening met de daarvoor geldende regels.
- (3) Deze week zijn er nog twee gereduceerde dagelijkse rusttijden toegestaan (max. 3 x per week mogelijk).
- (4) Deze week is er nog een verlengde dagrijtijd van max. 10 uur toegestaan (max. 2 x per week mogelijk).
- (5) Compensatie van een verkorte wekelijkse rusttijd.
Op basis van een verkorte wekelijkse rusttijd moet de weergegeven tijd gecompenseerd worden en wel samen met een minimaal 9 uur durende rustpauze.



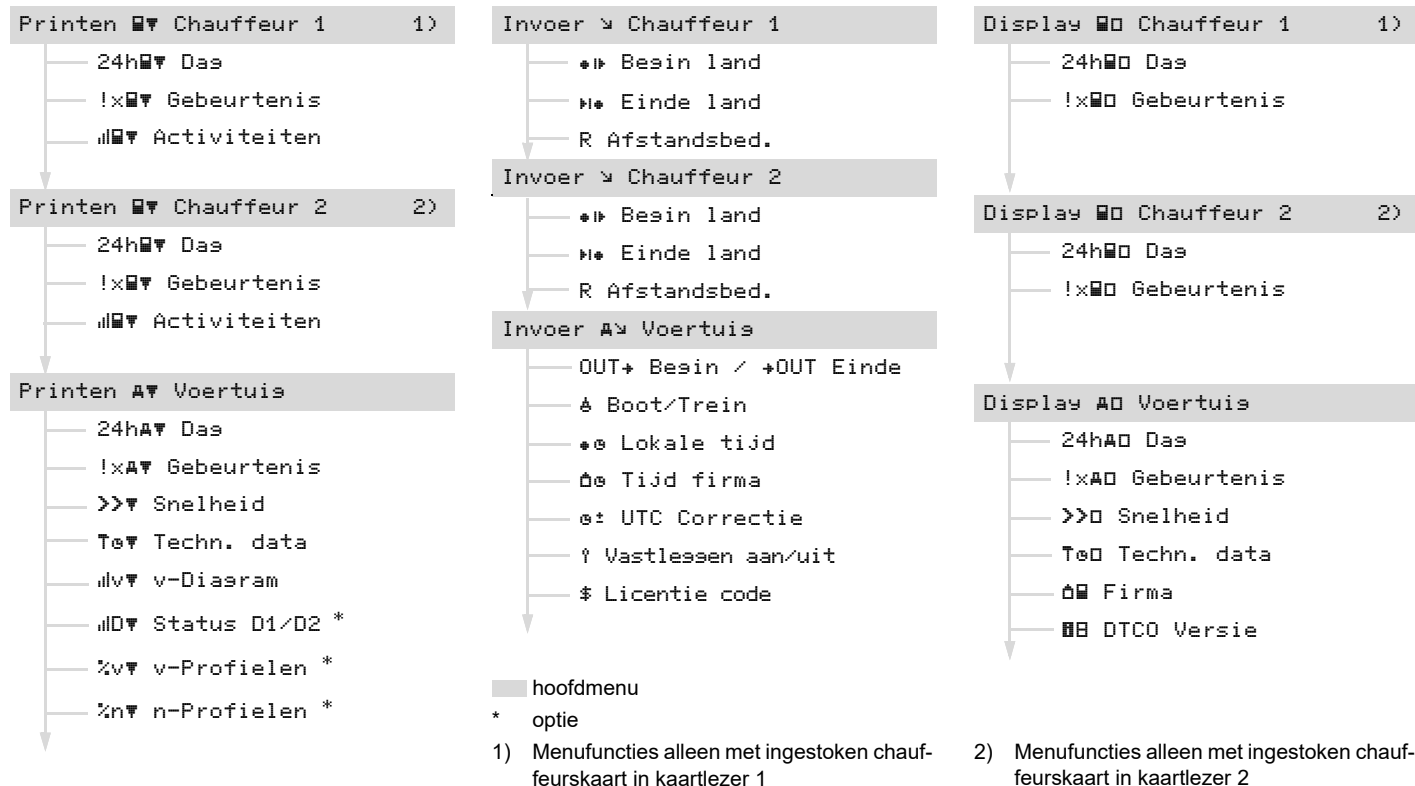


De aanduiding voor de verkorte
wekelijkse rusttijd **(5)** kan voor het
grensoverschrijdende personen-
verkeer gedeactiveerd zijn.

Is de berekening van de weekwaarden in
de VDO Counter gedeactiveerd, dan wor-
den de waarden niet weergegeven.

```
VDOi      h9h 2  
          e10h 1
```

■ Overzicht van de menustructuur



► Navigeren binnen de menufuncties

☞ Menufuncties kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden opgeroepen!

Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in, om de bedieningsmodule printer en het display onbeperkt te kunnen gebruiken.

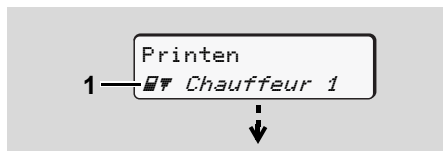
De procedure verloopt telkens volgens dezelfde systematiek en wordt hieronder uitvoerig beschreven.

1. Druk op de toets **OK**, u bevindt zich in het 1e hoofdmenu.

De weergave in het 1e hoofdmenu van het weergave- en printmenu is gericht op de ingestoken chauffeurskaarten in kaartlezer 1 en 2:

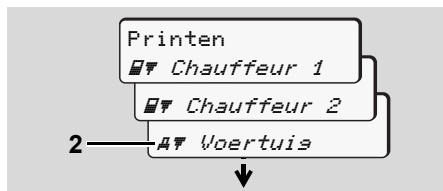
- Wanneer in kaartlezer 1 een chauffeurskaart gestoken is, wordt "Afdruk chauffeur 1" weergegeven.
- Wanneer in kaartlezer 2 een chauffeurskaart gestoken is en kaartlezer 1 leeg is, wordt "Afdruk chauffeur 2" weergegeven.

- Zijn er geen chauffeurskaarten ingestoken, wordt "Afdruk voertuig" weergegeven.
- Dit geldt niet voor de invoermenu's.



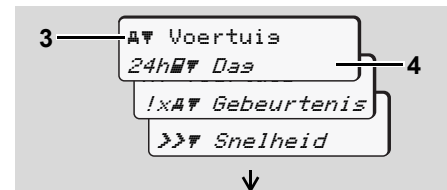
1. Hoofdmenu

Het knippen op de tweede regel (cursief weergegeven) (1) geeft aan dat er nog meer keuzemogelijkheden bestaan.



Bladeren in het hoofdmenu

2. Met de toetsen **▲** / **▼** selecteert u het gewenste hoofdmenu, bijvoorbeeld een print van de voertuiggegevens (2) en u bevestigt de keuze met toets **OK**.



Menufunctie selecteren

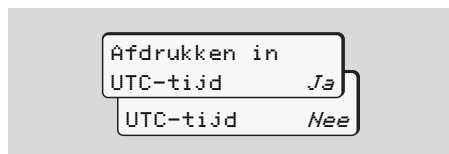
Het geselecteerde hoofdmenu (3) verschijnt, de mogelijke functies knippen in de 2e regel (4).

3. Met de toetsen **▲** / **▼** selecteert u de gewenste functie, bijvoorbeeld een print van de dag (4) en u bevestigt de keuze met toets **OK**.



Gewenste dag selecteren

4. Met de toetsen ▲ / ▼ selecteert u de gewenste dag (5) en u bevestigt de keuze met toets **OK**.



"Nee" = print in locale tijd

5. Met de toetsen ▲ / ▼ selecteert u het gewenste soort print en u bevestigt de keuze met toets **OK**.

Gedurende 3 seconden meldt de DTCO 1381, dat 'printen' gestart is. U kunt het printen eventueel afbreken.

➔ Voor details zie "Printen annuleren" op pagina 49.

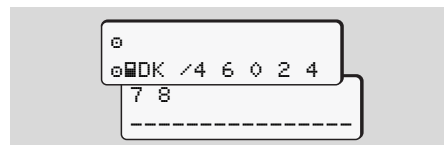
Vervolgens verschijnt de laatst gekozen menufunctie.

6. Selecteer met de toetsen ▲ / ▼ een volgende print.
7. Of druk op de toets **↵** en ga terug naar het menuniveau er onmiddellijk boven.

► Menutoegang geblokkeerd!

Gegevenstoegang geblokkeerd

De toegang tot opgeslagen gegevens is in de verordening geregeld via toegangsrechten, en is mogelijk m.b.v. hiervoor geschikte tachograafkaarten. Een ontbrekende bevoegdheid wordt als volgt zichtbaar:



De weergegeven gegevens verschijnen verminkt. Persoonlijke informatie wordt geheel of gedeeltelijk weggelaten.

► Menufuncties verlaten

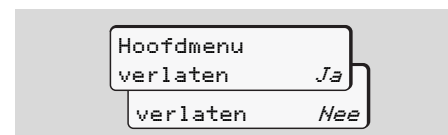
Automatisch

In de volgende situaties wordt het menu automatisch verlaten:

- Na het insteken of opvragen van een tachograafkaart
- of aan het begin van een rit.

Handmatig

1. Druk op de toets **↵** totdat de volgende vraag verschijnt:




2. Selecteer "Ja" met de toetsen ▲ / ▼ en bevestig uw keuze met de toets **OK**. Of met de toets **↵** de opties overslaan. De standaardweergave (a) verschijnt.

■ Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2

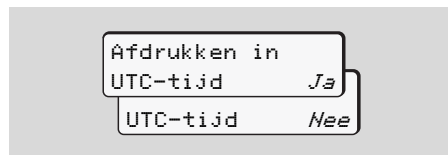
In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart printen.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.






Opmerking

De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven. Voor elke print kunt u het gewenste soort print selecteren.



"Nee" = print in locale tijd

► Dagwaarde printen

1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
24h  Das
3. 24h  Das
23.10.2017
22.10.2017

Alle activiteiten van de geselecteerde dag worden geprint; ➔ zie pagina 99.

► Gebeurtenissen printen

1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
!x  Gebeurtenis

De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden geprint; ➔ zie pagina 100.

► Activiteiten printen


1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
!  Activiteiten
3. !  Activiteiten
23.10.2017
22.10.2017

Vanaf de geselecteerde dag volgt een print van alle activiteiten van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➔ zie pagina 104.

■ Hoofdmenu printen voertuig

In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen printen.

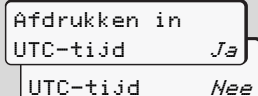
Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.

Opmerking

Voor elke print kunt u het gewenste soort print selecteren.

6

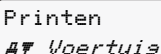


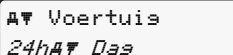
Afdrukken in
UTC-tijd *Ja*

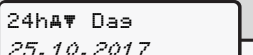
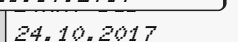
UTC-tijd *Nee*

"Nee" = print in locale tijd

► Dagwaarde uit het massageheugen printen

1. 


2. 

3. 


Alle activiteiten van de chauffeurs worden – voor chauffeur-1 en chauffeur-2 afzonderlijk – in chronologische volgorde geprint; ➔ zie pagina 101.

► Gebeurtenissen uit het massageheugen printen

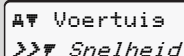
1. 

2. 

De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden geprint; ➔ zie pagina 102.

► Snelheidsovertredingen printen

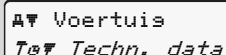
1. 

2. 

De overschrijdingen van de op de DTCO 1381 ingestelde snelheidswaarde worden geprint; ➔ zie pagina 103.

► Technische gegevens printen

1. 

2. 

De informatie m.b.t. de voertuigidentificatie, sensor-identificatie en kalibratie worden geprint; ➔ zie pagina 103.

► v-diagram printen

1. `Printen`
`# Voertuis`
2. `# Voertuis`
`u/v v-Diaaram`
3. `u/v v-Diaaram`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Van de geselecteerde dag volgt een print over de snelheid die dag;

➔ zie pagina 104.

► Status D1/D2 printen *

1. `Printen`
`# Voertuis`
2. `# Voertuis`
`u/D Status D1/D2`

3. `u/D Status D1/D2`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Van de geselecteerde dag volgt een print van de statusingen van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➔ zie pagina 104.

► Snelheidsprofielen printen *

1. `Printen`
`# Voertuis`
2. `# Voertuis`
`%v v-Profielen`
3. `%v v-Profielen`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Er wordt een profielprint gemaakt van de gereden snelheden; ➔ zie pagina 105.

► Toerentalprofielen printen *

1. `Printen`
`# Voertuis`
2. `# Voertuis`
`%n n-Profielen`
3. `%n n-Profielen`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Er wordt een profielprint gemaakt van het motortoerental; ➔ zie pagina 105.

■ Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

U kunt een land invoeren ongeacht de functie insteken of uitnemen van de chauffeurskaart.



Volgens de verordening moeten chauffeur-1 en chauffeur-2 het land waarin ze hun dienst beginnen of beëindigen, afzonderlijk in de tachograaf invoeren.

Opmerking

De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven.

6

► Begin landinvoer

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
v *Chauffeur 1*
2. v *Chauffeur 1*
*► *Besin land*
3. *► *Besin land*
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► *Besin resio*
11:30 E AN

Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren (stap 4).

► Einde landinvoer

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
v *Chauffeur 1*
2. v *Chauffeur 1*
*► *Einde land*
3. *► *Einde land*
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► *Einde resio*
11:30 E AN

Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren (stap 4).

► Afstandsbediening activeren

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

- 
1. Invoer
↳ *Chauffeur 1*
 2. ↳ *Chauffeur 1*
R *afstandsbed.*
 3. R Afstandsbed.
activeren? Ja
↳ *activeren?* Nee
 4. R1 Apparaat kop-
pelen 12345678

Is er een DTCO SmartLink in de tachograaf gestoken en wordt een verbinding door een Bluetooth-apparaat gemaakt, dan wordt op het display van de DTCO 1381 een sleutel weergegeven (stap 4), die op uw Bluetooth-apparaat ingevoerd moet worden.



Bij gebruik van een afstandsbediening is de gebruiker zelf verantwoordelijk voor de wettelijke volledigheid en correctheid van de ingevoerde gegevens en bekrachtigt dit door het gebruik van de afstandsbediening. Het gebruik van de afstandsbediening maakt geen deel uit van het wettelijke tachograafsysteem. Gebruik is op eigen risico.

De periodes waarin een afstandsbediening gebruikt is, kunnen afgedrukt en weergegeven worden.

► Voor details zie "Dagprint van het voertuig" vanaf pagina 101.

■ Hoofdmenu invoer voertuig

In dit hoofdmenu kunt u de volgende gegevens invoeren.

► Out begin / einde invoeren

Bent u met het voertuig buiten het geldigheidsgebied van de verordening onderweg, dan kunt u de functie "out of scope" instellen resp. weer beëindigen.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

6

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
OUT↘ Bezin
- A↘ Voertuis
↘OUT Einde

De instelling "out of scope" wordt automatisch beëindigd zodra u een chauffeurskaart in kaartgleuf steekt of eruit neemt.

► Begin Boot / trein functie invoeren

Documenteer het verblijf van het voertuig op een veerboot of trein, zodra u uw positie bij het vervoer ingenomen heeft.



Boot / trein functie in verband met de VDO Counter *: Let erop, dat de invoer voor het begin "boot / trein functie" steeds tussen het begin van de eerste en het einde van het tweede rusttijdblok uitgevoerd moet worden. Anders wordt de dagelijkse rust niet correct berekend.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
↘ Boot/Trein

3. Stel vervolgens uw huidige activiteit in.

De registratie van het transport wordt automatisch beëindigd zodra er een minuut rijtijd van de DTCO is vastgelegd.



Het symbool "⚠" verdwijnt automatisch, wanneer er een chauffeurskaart ingestoken of uitgetrokken wordt.



Het symbool "⚠" wordt niet meer weergegeven, wanneer het voertuig rijdt. Het wordt echter weer weergegeven, wanneer het voertuig stopt, zonder de DTCO een minuut rijtijd heeft vastgesteld.

► Plaatselijke tijd instellen



Maakt u zich eerst met het hoofdstuk "Tijdmanagement" vertrouwd voordat u iets verandert!

➔ Zie "Tijdmanagement" op pagina 90.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.



1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
*⊕ Lokale tijd
3. UTC⊕ 27.03.2017
23:32 23:32*
23:32 00:02*
23:32 00:32*

U kunt de standaardtijd in stappen van ± 30 minuten aanpassen aan de lokale tijdzone en aan het begin of einde van de zomertijd.



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

► Lokale tijd onderneming instellen

Voor een eenvoudige berekening van de werktijden biedt de DTCO 1381 een werktijdteiler, die gerelateerd is aan de lokale tijd van de onderneming. Deze informatie kan via de downloadinterface worden opgeroepen.

Kies het volgende menupunt om de lokale tijd van de onderneming in te stellen:

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
⊕⊖ tijd firma
3. UTC⊕ 27.03.2017
23:44 01:44⊕

Voer in stap 3 de datum en tijd op het hoofdkantoor van de onderneming en de afwijking van de UTC-tijd in.

► UTC corrigeren


U kunt de UTC-tijd maximaal ± 1 minuut per week corrigeren. Grotere afwijkingen kunnen alleen in een geautoriseerde werkplaats worden gecorrigeerd.

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
⊕⊖ UTC Correctie
3. ⊕⊖ 23:32UTC
Correctie +1min.
Correctie -1min.



Als de weergegeven UTC-tijd meer dan 20 minuten afwijkt, zoek dan a.u.b. een geautoriseerde werkplaats op!

 Deze menufunctie is in de volgende situaties geblokkeerd:

- Binnen de afgelopen 7 dagen werd reeds een correctie uitgevoerd.

Of

- U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren.

Bij het oproepen ervan verschijnt 3 seconden lang de volgende aanwijzing.

⌚ UTC correctie
onmogelijk!

► In- / uitschakelen van de voertuigregistratie

U heeft de mogelijkheid, de opname van de positie- en voertuiggegevens in- en uit te schakelen.

Selecteer stap voor stap de volgende functie:


1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
? Vastlessen
3. A> Voertuis
? Vastlessen aan
? Vastlessen uit


► Extra functies vrijgeschakelen

U kunt op de DTCO 1381 door een licentiecode in te voeren extra functies vrijschakelen.

Selecteer stap voor stap de volgende functie:

1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
\$ licentie code
3. \$ licentie code
12345678

 Is de correcte licentiecode al ingevoerd, dan wordt deze volledig weergegeven en kan niet meer veranderd worden. In dat geval zijn de extra functies al vrijgeschakeld.

 De licentiecode kan via de VDO onlineshop worden verkregen; ➔ zie pagina 123.

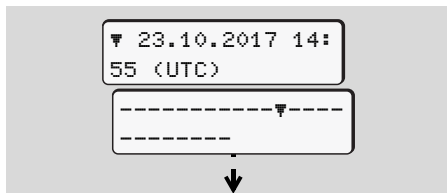
■ Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart bekijken.

☞ Schakel bij ADR-varianten, indien nodig, de ontsteking in om de weergave van de gegevens volledig te kunnen gebruiken.

Aanwijzing voor de weergave

Te vergelijken met een print verschijnen de gegevens op het display, waarbij een printregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.



Voorbeeld van de weergegeven data

Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen ▲ / ▼ weer terug bladert, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 printregels oproepen.

Met de toets ⏪ verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een print en wordt hieronder niet expliciet beschreven. Eveneens bestaat de mogelijkheid, elke gewenste weergave in de lokale tijd op te roepen.



"Nee" = weergave in lokale tijd


Selecteer de mogelijke weergave voor chauffeur-1 of chauffeur-2 stapsgewijs.



Alle activiteiten van de geselecteerde dag resp. alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen kunnen d.m.v. bladeren worden weergegeven.

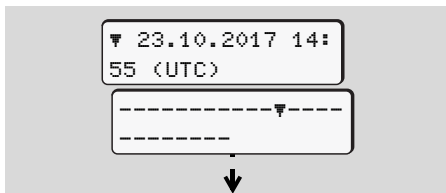
■ Hoofdmenu weergave voertuig

In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen bekijken.



 Schakel bij ADR-varianten, indien nodig, de ontsteking in om de weergave van de gegevens volledig te kunnen gebruiken.

Aanwijzing voor de weergave

Vergelijkbaar met een print verschijnen de gegevens op het display, waarbij een printregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.



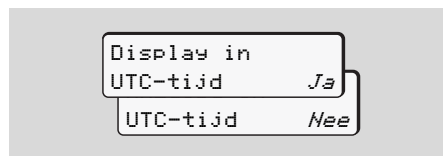
Voorbeeld van de weergegeven data

Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen  /  weer terug bladert, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 printregels oproepen.

Met de toets  verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een print en wordt hieronder niet expliciet beschreven. Eveneens bestaat de mogelijkheid, elke gewenste weergave in de locale tijd op te roepen.



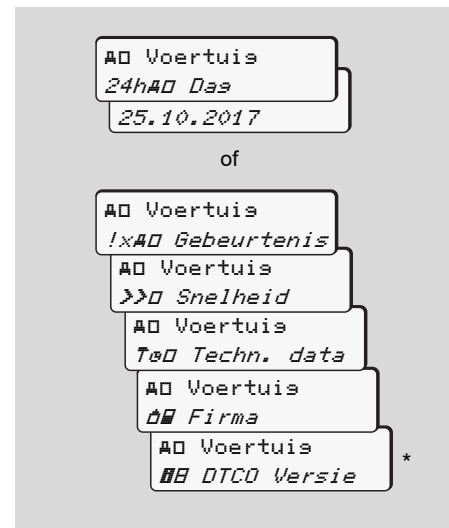
"Nee" = weergave in locale tijd

Selecteer de mogelijke functies stapsgewijs. D.m.v. bladeren kunt u:

- Alle activiteiten van de chauffeurs in chronologische volgorde weergeven.
- Alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen weergeven.
- Overschrijdingen van de ingestelde snelheidswaarde weergeven.
- Data m.b.t. de voertuigidentificatie, sensoridentificatie en kalibrering weergeven.

Of

- Het nummer van de bedrijfskaart van het aangemelde bedrijf weergeven. Als er geen bedrijf is aangemeld, verschijnt "___".



* Vanaf rel. 3.0a
(bijvoorbeeld SW 03.00.XX)

Meldingen

Een melding verschijnt

Overzicht van gebeurtenissen

Overzicht van storingen

Waarschuwingen rijtijd

Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

■ Een melding verschijnt



Weergave van een melding

- (1) Pictogramcombinatie, evt. met het nummer van de kaartgleuf
- (2) Duidelijke omschrijving van de melding
- (3) Foutcode



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat vanwege een veiligheidsovertreding de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.

De DTCO 1381 registreert permanent alle relevante gegevens m.b.t. chauffeur en voertuig en bewaakt de functies van het systeem. Fouten in een component, in het apparaat of in de bediening verschijnen onmiddellijk nadat ze zijn opgetreden, op het display. Ze zijn naar functie in de volgende groepen onderverdeeld:

- ! = Gebeurtenis
- x = Storing
- ⚠ = Waarschuwing rijtijd
- ⚠ = Bedieningsaanwijzing



Bij kaartgerelateerde meldingen verschijnt naast het pictogram het nummer van de kaartgleuf.

► Kenmerken van de meldingen

Gebeurtenissen, storingen

- De achtergrondverlichting van het display knippert gedurende ca. 30 seconden. Tegelijkertijd verschijnt

de oorzaak van de storing met een pictogram-combinatie, de melding in tekstvorm en een foutcode.

- U dient deze meldingen met de toets **OK** te bevestigen.
- Tevens slaat de DTCO 1381 conform de opslagvoorschriften van de verordening informatie m.b.t. gebeurtenis of storing op in het massageheugen en op de chauffeurskaart. U kunt deze informatie via de menufunctie bekijken of printen.

Waarschuwingen rijtijd

- De melding waarschuwt de bestuurder voor een overschrijding van de rijtijd.
- De melding verschijnt met achtergrondverlichting en moet met de knop **OK** worden bevestigd.




Bedieningsaanwijzingen



De bedieningsaanwijzingen verschijnen zonder knipperende achtergrondverlichting en gaan (met uitzondering van enkele meldingen) automatisch na 3 resp. 30 seconden uit.

Afleesinstrument

Als er een afleesinstrument in het voertuig is ingebouwd, wijst de functiecontrole "T" op meldingen van de DTCO 1381.


 Voor gedetailleerde informatie zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

► Meldingen bevestigen

1. Als u op de toets  drukt, stopt de achtergrondverlichting onmiddellijk met knipperen.
2. Druk nogmaals op toets ; op die manier verdwijnt de melding en verschijnt de tevoren ingestelde standaardweergave (a), (b) of (c) weer.

Opmerking

Een bedieningsaanwijzing verdwijnt reeds na de eerste bevestiging met de toets .

 Als er meerdere meldingen tegelijk zijn, dient u de afzonderlijke meldingen achtereenvolgens te bevestigen.



In geval van storingen aan de tachograaf bent u als chauffeur verplicht om op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of geprinte gegevens over de activiteiten te noteren.
↳ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 41.

■ Overzicht van gebeurtenissen



Als een gebeurtenis zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde werkplaats op!

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!⚠ Veiligheids defect	De onderstaande oorzaken zijn mogelijk: <ul style="list-style-type: none"> • Fout in het datageheugen, de gegevensintegriteit van de DTCO 1381 is niet meer gegarandeerd. • De sensordata zijn niet meer betrouwbaar. • De behuizing van de DTCO 1381 is onrechtmatig geopend. 	Melding bevestigen.
!⚠1 Veiligheids defect	<ul style="list-style-type: none"> • De kaartvergrendeling is ontregeld of defect. • De DTCO 1381 herkent een tevoren correct ingestoken tachograafkaart niet meer. • De identiteit of echtheid van de tachograafkaart is niet in orde, of de geregistreerde gegevens op de tachograafkaart zijn niet betrouwbaar. 	Melding bevestigen. Zodra de DTCO 1381 een veiligheidsovertreding vaststelt waardoor de juistheid van de gegevens op de tachograafkaart niet meer is gegarandeerd, wordt de tachograafkaart automatisch – ook tijdens de rit – uitgeworpen! Steek de tachograafkaart nogmaals in of laat hem zo nodig controleren.
!⚡ Spanning is onderbroken	De spanning was afgesneden of de voedingsspanning van de DTCO 1381 / sensor was te laag of te hoog. Deze melding kan evt. ook bij het starten van de motor verschijnen!	Melding bevestigen. ➡ Voor details zie “Spanningsonderbreking” vanaf pagina 21.
!🚗 Rijden zonder kaart	De rit is begonnen zonder (geldige) chauffeurskaart in kaartgleuf-1. Deze melding verschijnt ook wanneer er door het insteken voor of tijdens de rit een niet toegestane combinatie van kaarten ontstaat. ➡ Zie “De functiemodi van DTCO 1381” op pagina 86.	Melding bevestigen. Breng het voertuig tot stilstand en steek een geldige chauffeurskaart in. Een eventueel aangebrachte bedrijfskaart/ controlekaart uit de DTCO 1381 halen.

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!A1 Beweegingsconflict	Tegenstelling in de beoordeling van de voertuigbeweging tussen de detector en een onafhankelijke signaalbron. Bij het vervoer werd de functie (boot / trein) evt. niet ingesteld.	Melding bevestigen. Meteen een geautoriseerde garage opzoeken.
!1 Geverstorings	De communicatie met de sensor is ontregeld.	Melding bevestigen.
!01 Invoer bij rijden	De chauffeurskaart is na het begin van de rit ingestoken.	Melding bevestigen.
!001 Tijdoverlappings	De ingestelde UTC-tijd van deze tachograaf loopt achter t.o.v. de UTC-tijd van de vorige tachograaf. Er is een negatief tijdsverschil.	Melding bevestigen. Probeer te achterhalen welke tachograaf de onjuiste UTC-tijd heeft en zorg ervoor dat een geautoriseerde werkplaats spoedig de tachograaf controleert en corrigeert.
!11 Kaart niet geldig	De tachograafkaart is ofwel verlopen, nog niet geldig of de authenticering is mislukt. Een ingestoken chauffeurskaart die na een dagwisseling ongeldig is, wordt na een stilstand van het voertuig automatisch – ongevraagd – beschreven en uitgeworpen.	Melding bevestigen. Tachograafkaart controleren en nogmaals insteken.
!11 Kaartenconflict	De twee tachograafkaarten mogen niet samen in de DTCO 1381 zijn gestoken! Voorbeeld: de bedrijfskaart is samen met een controlekaart ingestoken.	Melding bevestigen. Neem de desbetreffende tachograafkaart uit de kaartgleuf.
!1A1 Kaart niet gesloten	De chauffeurskaart is niet correct verwijderd uit de vorige tachograaf. Eventueel zijn gegevens m.b.t. de chauffeur niet opgeslagen.	Melding bevestigen.
>> Snelheid te hoog	De ingestelde toegestane maximale snelheid is gedurende meer dan 60 seconden overschreden.	Melding bevestigen. Beperk de snelheid.

■ Overzicht van storingen



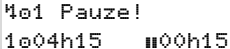
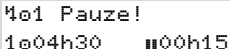
Als een storing zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde werkplaats op!

<i>Pictogram / oorzaak</i>	<i>Betekenis</i>	<i>Maatregel</i>
xA Apparaat storing	Ernstige storing in de DTCO 1381, de onderstaande oorzaken zijn mogelijk:	Melding bevestigen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Onverwachte fout in programma of bewerkingstijd. 	Controleer of de druktoetsen functioneren.
	<ul style="list-style-type: none"> • Toetselementen geblokkeerd of gedurende langere tijd gelijktijdig ingedrukt. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of de externe apparaten goed werken.
	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in de communicatie met externe apparaten. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of het afleesinstrument goed werkt.
	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in de communicatie met het afleesinstrument. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt.
xA1 Apparaat storing	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten. 	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
xA Tijd storing	UTC-tijd van de DTCO 1381 is niet aannemelijk of loopt niet correct. Om inconsistentie van de gegevens te voorkomen, wordt het insteken van nieuwe chauffeurs- /bedrijfskaarten niet geaccepteerd!	Melding bevestigen.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
x7 Printer storing	De voedingsspanning van de printer is uitgevallen of de temperatuursensor voor de printkop is defect.	Melding bevestigen. Herhaal de procedure, evt. eerst het contact uit-/inschakelen.
x7 Download storing	Storing tijdens het downloaden van gegevens op een extern apparaat.	Melding bevestigen. Download de gegevens nogmaals. Controleer de betreffende verbindingkabels (bijv. loszittend contact) of het externe apparaat.
x11 Gever storing	De sensor meldde na de zelftest een interne storing.	Melding bevestigen.
x11 Kaart storing	Tijdens het lezen/beschrijven van de tachograafkaart is er een storing in de communicatie opgetreden, bijvoorbeeld door vervuilde contacten.	Melding bevestigen. Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in.
x12 Kaart storing	Het is mogelijk dat de gegevens niet volledig op de chauffeurskaart worden vastgelegd!	➔ Zie "Verwijdering van de componenten" op pagina 91.

■ **Waarschuwingen rijtijd**

<i>Pictogram / oorzaak</i>	<i>Betekenis</i>	<i>Maatregel</i>
 1e04h15 00h15	Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:15 uur.	Melding bevestigen. Las snel een pauze in!
 1e04h30 00h15	Rijtijd overschreden! Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:30 uur.	Melding bevestigen. Las a.u.b. een pauze in.

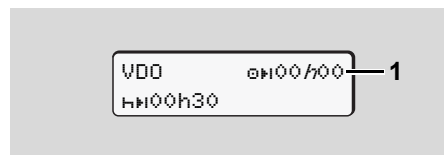


Let op!

De DTCO 1381 registreert, slaat ze op en berekent de rijtijden op basis van de door de verordening vastgestelde regels. Hij waarschuwt de chauffeur tijdig voor overschrijding van zijn rijtijd!

Deze gecumuleerde rijtijden willen echter niet vooruitlopen op de juridische uitleg voor "ononderbroken rijtijd".

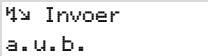

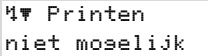
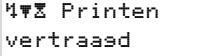
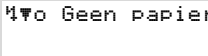
VDO Counter-weergave *



Na het bevestigen van de 2e "waarschuwing rijtijd" geeft de VDO Counter aan, dat uw rijtijd (**1**) verstreken is (Behalve in de Out of scope-stand).




Las a.u.b. direct een pauze in.

■ Overzicht van de bedieningsaanwijzingen



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Invoer a.u.b.	Dit verzoek verschijnt als er niets wordt ingevoerd tijdens de handmatige invoerprocedure.	Druk op de toets  en ga door met de invoer.
 Printen niet mogelijk	Momenteel kan niet worden geprint: <ul style="list-style-type: none"> • omdat bij ADR-varianten de ontsteking, indien nodig, is uitgeschakeld, • omdat de temperatuur van de thermische printkop te hoog is, • de printerinterface door een ander proces in beslag genomen wordt; er wordt bijvoorbeeld geprint, • of omdat de voedingsspanning te hoog of te laag is. 	Zodra de storing is verholpen, kunt u een print opvragen.
 Printen vertraasd	Een lopende print wordt onderbroken of vertraagd, omdat de temperatuur van de thermodrukknop te hoog is.	Schakel het contact in en roep de gewenste weergave nogmaals op.
 Geen papier	De printer heeft geen papier of de printlade is niet correct aangebracht. De printopdracht wordt niet geaccepteerd resp. een lopende afdruk wordt beëindigd.	<ul style="list-style-type: none"> • Plaats een nieuwe papierrol. • De printlade correct plaatsen. Een afgebroken afdrukproces moet via de menufunctie opnieuw gestart worden.

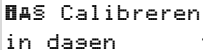
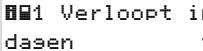
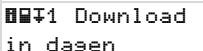


Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 <p>Uitwerpen onmoselijk</p>	<p>Het opvragen van de tachograafkaart wordt niet geaccepteerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • omdat momenteel gegevens worden ingelezen of overgedragen, • omdat een correct ingelezen chauffeurskaart weer wordt opgevraagd binnen de geregistreerde tijdseenheid van één minuut, • omdat er een dagwisseling - conform UTC-tijd - plaatsvindt, • het voertuig rijdt, • of bij ADR-varianten de onsteking, indien nodig, is uitgeschakeld. 	<p>Wacht totdat de DTCO 1381 de functie vrijgeeft of herstel de oorzaak: Voertuig stoppen of contact inschakelen.</p> <p>Vraag de tachograafkaart vervolgens opnieuw op.</p>
 <p>Opname niet realistisch</p>	<p>In de chronologische volgorde van de op de chauffeurskaart vastgelegde daggegevens zit een inconsistentie.</p>	<p>Deze melding kan zolang worden weergegeven totdat de foutief geregistreerde informatie door nieuwe is overschreven!</p> <p>Als de melding permanent wordt weergegeven, laat de tachograafkaart dan controleren.</p>
 <p>kaart uitnemen</p>	<p>Bij het schrijven van gegevens op de chauffeurskaart is een fout opgetreden.</p>	<p>Tijdens het uitwerpen van de kaart wordt opnieuw geprobeerd met de kaart te communiceren. Mislukt ook deze poging, dan wordt automatisch een uitdraai van de kaart voor deze kaart opgeslagen activiteiten gestart.</p>
 <p>Kaart defect</p>	<p>Bij het bewerken van de ingestoken tachograafkaart is een fout opgetreden. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.</p>	<p>Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in.</p> <p>Als de melding opnieuw verschijnt, controleer dan of een andere tachograafkaart wel correct wordt ingelezen.</p>

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Foutieve kaart	De ingestoken kaart is geen tachograafkaart. De kaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Steek een geldige tachograafkaart in.
 Apparaat storing	Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten.	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
 Apparaat storing	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in de impulsuitgang. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt.
	<ul style="list-style-type: none"> • De DTCO 1381 heeft een ernstige storing of er is sprake van een ernstige tijdfout. Bijvoorbeeld onrealistische UTC-tijd. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen. 	Zorg ervoor dat een geautoriseerde werkplaats de tachograaf op zo kort mogelijke termijn controleert en eventueel vervangt. Let op de getoonde aanwijzing bij een storing van de tachograaf, ➔ zie pagina 75.

Bedieningsaanwijzingen als informatie

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Geen data!	De menufuncties kunnen niet worden opgeroepen, omdat zich in de kaartgleuf ... <ul style="list-style-type: none"> • er geen chauffeurskaart ingestoken is • of een ondernemings- / controlekaart bevindt. 	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
 UTC correctie onmogelijk!	De menufunctie kan niet worden opgeroepen: <ul style="list-style-type: none"> • De UTC-tijd is gedurende de laatste 7 dagen al eens gecorrigeerd. • U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren. 	

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Printen sestart ...	Bevestiging van de geselecteerde functie.	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
Invoer opgelezen	Bevestiging dat de DTCO 1381 de invoer heeft opgeslagen.	
Display niet mogelijk!	Zolang er een print wordt gemaakt kan geen informatie worden weergegeven.	
Wachten a.u.b.!	De tachograafkaart is nog niet compleet ingelezen. U kunt nu geen menufuncties oproepen.	
 Calibreren in dagen 18	De volgende periodieke controle moet worden uitgevoerd, bijvoorbeeld over 18 dagen. Met controles die op grond van technische veranderingen worden vereist, kan geen rekening gehouden worden! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd. ➔ Voor details zie “Keuringsplicht voor tachografen” vanaf pagina 91.	
 Verloopt in dagen 15	De vrijgegeven tachograafkaart is bijvoorbeeld over 15 dagen ongeldig! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd.	
 Download in dagen 7	De volgende download van de chauffeurskaart moet bijvoorbeeld binnen 7 dagen (standaardinstelling) worden uitgevoerd. Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd.	

Productbeschrijving

De functiemodi van DTCO 1381

De tachograafkaarten

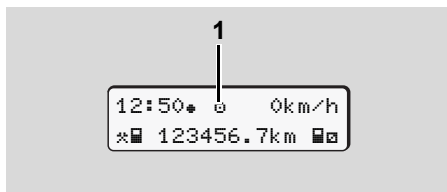
Opgeslagen gegevens

Tijdmanagement

Onderhoud en verzorging

Technische gegevens

■ De functiemodi van DTCO 1381



De DTCO 1381 beschikt over vier functiemodi:

- Operationele status "0"
- Bedrijf "1"
- Controle "2"
- Kalibratie "3"

Afhankelijk van welke tachograafkaart(en) is (zijn) ingestoken, schakelt de DTCO 1381 automatisch over op de volgende functiemodus:

(1) Weergave van de functiemodus

Functiemodi		Kaartgleuf-1				
		geen kaart	Chauffeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Kaartgleuf-2	geen kaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Chauffeurskaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Bedrijfskaart	Bedrijf	Bedrijf	Bedrijf	Operationele status	Operationele status
	Controlekaart	Controle	Controle	Operationele status	Controle	Operationele status
	Werkplaatskaart	Kalibratie	Kalibratie	Operationele status	Operationele status	Kalibratie

In deze situaties gebruikt de DTCO 1381 alleen de in kaartgleuf-1 gestoken tachograafkaart.

■ De tachograafkaarten

De door de wetgever voorgeschreven tachograafkaarten zijn verkrijgbaar via de autoriteiten van de EU-lidstaten.

► Chauffeurskaart

Met behulp van de chauffeurskaart kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen. De chauffeurskaart is bestemd voor de normale rijfunctie en maakt het mogelijk activiteiten onder deze identiteit op te slaan, te bekijken, af te drukken of (indien er slechts één chauffeurskaart ingestoken is) te downloaden.

► Bedrijfskaart

De bedrijfskaart stelt de identiteit van een bedrijf vast en geeft het recht op toegang tot gegevens van dit bedrijf. Met de bedrijfskaart kunnen de opgeslagen gegevens in het massageheugen en in een ingestoken chauffeurskaart worden bekeken, geprint en gedownload. Eventueel (eenmalig per apparaat) de toelatende lidstaat en het geregistreerde kenteken in de DTCO 1381 invoeren.

Ook bestaat de mogelijkheid, met een overeenkomstig wagenparkmanagement-systeem nuttige data op afstand (remote) te downloaden. De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen.

► Controlekaart

De controlekaart identificeert de ambtenaar van een controleorgaan (bijv. politie) en geeft toegang tot het massageheugen. Alle opgeslagen informatie alsook de gegevens op een ingestoken chauffeurskaart zijn toegankelijk. Deze kunnen worden weergegeven, geprint of gedownload (via de download-interface).

► Werkplaatskaart

De werkplaatskaart is bestemd voor personen van een geautoriseerde werkplaats die bevoegd zijn tot programmeren, kalibreren, activeren, controleren etc.

► Tachograafkaarten vergrendelen

Zodra de DTCO 1381 een ingestoken tachograafkaart heeft geaccepteerd, wordt het uitwerpmechanisme mechanisch geblokkeerd. Het uitnemen van de tachograafkaart is slechts mogelijk:

- bij een stilstaand voertuig,
- op verzoek van de gebruiker,
- na het opslaan van de door de verordening bepaalde gegevens op de tachograafkaart.

Automatische uitwerping

Zodra de DTCO 1381 een storing in de kaartcommunicatie herkent, probeert hij de aanwezige gegevens op de tachograafkaart over te brengen. De chauffeur wordt door de melding "Kaart uitwerpen" over de storing geïnformeerd en gevraagd de chauffeurskaart weg te nemen. De uitdraai van de door de chauffeurskaart laatst opgeslagen activiteiten volgt automatisch. ➔ Voor details zie "Fout in de kaartcommunicatie" op pagina 22.

► Toegangsrechten van de tachograafkaarten

De toegangsrechten m.b.t. de in het massageheugen van de DTCO 1381 opgeslagen gegevens zijn wettelijk geregeld en worden uitsluitend via de desbetreffende tachograafkaart vrijgegeven.

		zonder kaart	Chaufeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Printen	Chaufeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Weergeven	Chaufeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Uitlezen	Chaufeursgegevens	X	T2	V	V	V
	Voertuiggegevens	X	X	T3	V	V
	Parametergegevens	X	X	V	V	V

Chaufeursgegevens = Gegevens op de chauffeurskaart

Voertuiggegevens = Gegevens in het massageheugen

Parametergegevens = Gegevens m.b.t. de apparaataanpassing/kalibratie

V = Onbeperkte toegangsrechten

T1 = Chauffeursactiviteiten van de afgelopen 8 dagen zonder gegevens van de chauffeursidentificatie

T2 = Chauffeursidentificatie uitsluitend voor de ingestoken kaart

T3 = Chauffeursactiviteiten van het bijbehorende bedrijf

X = niet mogelijk

■ Opgeslagen gegevens

► Chauffeurskaart

- Gegevens voor de identificatie van de chauffeur.

Na elk voertuiggebruik zijn de volgende gegevens opgeslagen:

- Gebruikte voertuigen
- Activiteiten van de chauffeur, bij normale rijfunctie minimaal 28 dagen.
- Landinvoer
- Gebeurtenissen / storingen die zich hebben voorgedaan
- Informatie over controleactiviteiten
- Speciale voorwaarden, waaronder het voertuig zich op een boot / trein of zich in de status "out of scope" bevindt.

Zodra de opslagcapaciteit is opgebruikt, overschrijft de DTCO 1381 de oudere gegevens.

► Bedrijfskaart

- Identificeert het bedrijf en autoriseert de toegang tot opgeslagen gegevens van de onderneming.

Voor wat betreft de bedrijfsactiviteiten zijn de volgende gegevens opgeslagen:

- Soort activiteit
 - Aan- / afmelden
 - Downloaden van de gegevens van het massageheugen
 - Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart
- Periode (van / tot) waarin de gegevens zijn gedownload.
- Voertuigidentificatie
- Identiteit van de chauffeurskaart waarvan de gegevens zijn gedownload.

► Massageheugen

- gedurende een periode van minstens 365 kalenderdagen registreert en slaat het massageheugen de voorgeschreven gegevens op conform de EG-verordening 3821/85, bijlage I B.
- De activiteiten worden met tussenpozen van één kalenderminuut geëvalueerd. waarbij de DTCO 1381 per interval de samenhangende activiteit die het langst duurt beoordeelt.

- De DTCO 1381 kan ca. 168 uur snelheidswaarden met een omvang van een seconde opslaan. Daarbij worden de waarden op de seconde nauwkeurig met tijd en datum geregistreerd.
- Opgeslagen snelheidswaarden met een grotere omvang (een minuut voor en een minuut na een buitengewone vertraging) ondersteunen de analyse bij een ongeval.

Deze gegevens zijn via de download-interface afleesbaar:

- wettelijke download 24 uur,
- met speciale downloadsoftware het compl. massageheugen.

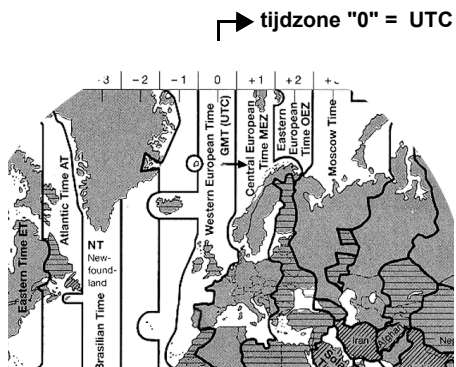
► VDO GeoLoc *

Optioneel is de opname van positie- en voertuiggegevens mogelijk.

↳ Zie "VDO GeoLoc **" op pagina 18.

■ Tijdmanagement

Begin en einde van elke tijdinvoer voor werktijd, standby-tijd, rijtijd, rusttijd etc. wordt door de DTCO 1381 in UTC-tijd opgeslagen.



Tijdzones in Europa

De UTC-tijd komt overeen met tijdzone "0" op de in 24 tijdzones (–12 ... 0 ... +12) onderverdeelde wereldbol.

De vooraf in de fabriek ingestelde tijd op het display is in principe in UTC-tijd ingesteld. Via deze menufunctie kunt u de plaatselijke tijd instellen.

➔ Zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 68.

Tijdzone-offset	Landen
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Omrekening in UTC-tijd

UTC = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)

West- ZO = tijdzone-offset

Euro- SO = zomertijd-offset
pese tijd (met het einde van de zomertijd vervalt deze offset)

(ZO + SO) = ingestelde offset in de DTCO 1381

Voorbeeld:

Plaatselijke tijd in Duitsland = 15:30 uur (zomertijd)

UTC = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)
= 15:30 uur – (01:00 h + 01:00 h)

UTC = 13:30 uur

■ Onderhoud en service

► DTCO 1381 reinigen

Reinig de behuizing, het display evenals de functietoetsen met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek.



Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, ook geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

► Keuringsplicht voor tachografen

Voor de DTCO 1381 zijn geen preventieve onderhoudswerkzaamheden vereist. Minstens eens in de twee jaar dient door een geautoriseerde werkplaats te worden gecontroleerd of de DTCO 1381 juist functioneert.

Extra controles zijn noodzakelijk wanneer ...

- er wijzigingen zijn aangebracht aan het voertuig, bijvoorbeeld de w-waarde of de omtrek van de banden,
- de DTCO 1381 is gerepareerd,

- het officiële kenteken van het voertuig is gewijzigd,
- de UTC-tijd meer dan 20 minuten afwijkt.



Zorg ervoor dat de installatiesticker bij elke extra controle wordt vervangen en de voorgeschreven gegevens bevat.

► Handelwijze bij reparatie / vervanging van DTCO 1381

Erkende werkplaatsen kunnen de gegevens van de DTCO 1381 downloaden en aan de desbetreffende bedrijven overhandigen.

Als het downloaden van de opgeslagen gegevens vanwege een defect niet lukt, dienen de werkplaatsen het bedrijf hierover een verklaring te overhandigen.



Archiveer de gegevens zorgvuldig en bewaar de verklaring voor eventuele controle.

► Verwijdering van de componenten




Verwijder de DTCO 1381 met de bijbehorende systeemcomponenten volgens de richtlijnen voor de afvalverwerking van EG-controleapparaten van het desbetreffende lidstaat.

■ Technische gegevens

► DTCO 1381

Eindwaarde meetbereik	220 km/h (conform bijlag I B) 250 km/h (voor ander voertuiggebruik)	
LC-display	2 regels met elk 16 tekens	
Temperatuur	Operationele status:	-20 tot 70 °C
	Operationele status ADR:	- 20 tot 70 °C
	Opslag:	-20 tot 75 °C
Spanning	24 of 12 Volt-DC	
Gewicht	600 g (+/- 50 g)	
Stroomopname	Stand-by:	bij operationele status:
	max. 30 mA (12 V)	max. 5,0 A (12 V)
	max. 20 mA (24 V)	max. 4,2 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10	
Thermische printer	Tekengrootte:	2,1 x 1,5 mm
	Drukbreedte:	24 tekens/regel
	Snelheid:	ca. 15 – 30 mm/sec.
	Print van diagrammen	
Beveiligingsgraad	IP 54	
Mogelijke speciale uitvoering	<ul style="list-style-type: none"> • ADR-variant • Klantgebonden afschermmantel, verlichting van display en toetsen • Automatisch instellen van de activiteiten na ontstekeking aan/uit • Afdruk en download van v-/n-profielen, status-ingang D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc 	

► Papierrol

Omgevingscondities	Temperatuur:	-25 tot 70 °C
Afmetingen	Diameter:	ca. 27,5 mm
	Breedte:	56,5 mm
	Lengte:	ca. 8 m
Bestelnr.	1381-90030300 Originele reserve-papierrollen krijgt u bij de betreffende verkoop- & servicecenters.	
 Let op:	Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop het type tachograaf (DTCO 1381) met het keurmerk "84" en het geldige registratiekenmerk "174" of "189" zichtbaar zijn.	

Pictogrammen en printvoorbeelden

Overzicht van pictogrammen

Landenkenmerk

Printvoorbeelden

Uitleg bij de printvoorbeelden

Recorddoel bij gebeurtenissen of stringen

■ Overzicht van pictogrammen

Functiemodi	
⏏	Bedrijf
⏏	Controle
⏏	Operationele status
⏏	Kalibreren
⏏	Productiestand

Personen	
⏏	Bedrijf
⏏	Controleur
⏏	Chauffeur
⏏	Werkplaats / keuringsbureau
⏏	Producent

Activiteiten	
⏏	Standby-tijd
⏏	Rijtijd
⏏	Pauze- en rusttijd
⏏	Overige werktijd
⏏	Geldige onderbreking
⏏	Onbekend

Apparaten / functies	
1	Kaartgleuf-1; Chauffeur-1
2	Kaartgleuf-2; Chauffeur-2

⏏	Tachograafkaart (klaar gelezen)
⏏	Tachograafkaart erin gestoken; relevante data gelezen
⏏	uur
⏏	Printer / print
⏏	Invoer
⏏	Weergave
⏏	Registratie van de positie- en voertuiggegevens is ingeschakeld (b.v. VDO GeoLoc *).
⏏	Licentie code
⏏	Externe opslag Gegevens downloaden (kopiëren)
⏏	Datatransmissie loopt
⏏	Sensor
⏏	Voertuig / voertuigenheid / DTCO 1381
⏏	Bandenmaat
⏏	Spanningsvoorziening
⏏	Afstandsbediening

Diversen	
!	Gebeurtenis

×	Storing
⏏	Bedieningsaanwijzing / waarschuwingen m.b.t. de werktijd
⏏	Begin van een dienst
⏏	Plaats
⏏	Veiligheid
⏏	Snelheid
⏏	Tijd
⏏	Totaal / samenvatting
⏏	Einde van een dienst
⏏	Handmatige invoer van chauffeursactiviteiten

Specifieke omstandigheden	
OUT	Controleapparaat niet vereist
⏏	Oponthoud op veerboot of trein

Kwalificerende kenmerken	
24h	Dagelijks
I	Wekelijks
II	Twee weken
+	Van of tot

► Combinaties van pictogrammen

Diversen	
	Controleplaats
	Begintijd
	Eindtijd
	Begin 'out of scope': controleapparaat niet vereist
	Einde "out of scope"
	Plaats aan het begin van de werkdag (begin van een dienst)
	Plaats aan het einde van de werkdag (einde van een dienst)
	van voertuig
	Print chauffeurskaart
	Print voertuig / DTCO 1381
	Invoer voertuig / DTCO 1381
	Weergave chauffeurskaart
	Weergave voertuig / DTCO 1381
	Plaatselijke tijd
	Tijd firma
	UTC-correctie
	DTCO Versie

Kaarten	
	Chauffeurskaart
	Bedrijfskaart
	Controlekaart
	Werkplaatskaart
	Geen kaart

Sturen	
	Team
	Som rijtijd van de dubbele weken

Printen	
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de chauffeurskaart
	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de DTCO 1381
	Gebeurtenissen en storingen van de DTCO 1381
	Snelheidsovertredingen
	Technische gegevens
	Activiteiten van de chauffeur

	Periodes met geactiveerde afstandsbediening
	v-diagram
	Status D1/D2 diagram *
	Snelheidsprofielen *
	Toerentalprofielen *
	Sensorinformatie
	Veiligheidsinformatie

Weergeven	
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van chauffeurskaart
	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van voertuig / de DTCO 1381
	Gebeurtenissen en storingen van voertuig / de DTCO 1381
	Snelheidsovertredingen
	Technische gegevens
	Firma

Gebeurtenissen	
!	Insteken van een ongeldige tachograafkaart
!	Tijdoverlapping
!	Insteken van chauffeurskaart tijdens de rit
>>	Snelheidsovertreding
!	Fout in de communicatie met de sensor
!	Tijdstelling (door werkplaats)
!	Kaartenconflict
!	Rit zonder geldige chauffeurskaart
!	Laatste kaarthandeling niet juist afgesloten
!	Onderbreking van de stroomvoorziening
!	Veiligheidsovertreding
>	Controle snelheidsovertreding
!	Bewegingsconflict voertuig

9 Storingen

×	Kaartstoring
×	Weergavestoring
×	Printerstoring
×	Interne storing DTCO 1381

×	Storing bij het downloaden
×	Sensorstoring

Waarschuwingen rijtijd

	Pauze!
--	--------

Handmatige invoer

	Invoer "Activiteiten"
?	Invoer "Onbekende activiteit"
	"Plaats" invoeren aan het eind van de dienst
	"Plaats" invoeren aan het begin van de dienst

Bedieningsaanwijzingen

	Onjuiste invoer
	Geen toegang tot menu
	Gegevens invoeren a.u.b.
	Print niet mogelijk
	Geen papier
	Print vertraagd
	Kaart met fouten
	Kaart uitnemen
	Verkeerde kaart
	Uitwerping niet mogelijk

	Procedure vertraagd
	Registratie inconsistent
	Apparaatstoring
	Verloopt in dagen ...
	Calibreren in dagen ...
	Download chauffeurskaart binnen dagen ...

VDO Counter *

	Resterende rijtijd
	Begin van de volgende rijtijd
	Toekomstige rijtijd
	Resterende pauze-/rusttijd
	Resterende tijd tot aanvang van de dagelijkse/wekelijkse rusttijd

■ Landenkenmerk

Waardetoekenning	
À	Oostenrijk
AL	Albanië
AND	Andorra
ARM	Armenië
AZ	Azerbeidzjan
B	België
BG	Bulgarije
BIH	Bosnië-Hercegovina
BY	Wit-Rusland
CH	Zwitserland
CY	Cyprus
CZ	Tsjechische Republiek
D	Duitsland
DK	Denemarken
E	Spanje ¹⁾
EC	Europese Gemeenschap
EST	Estland
EUR	Rest van Europa
F	Frankrijk
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR/FO	Faerøer
GE	Georgië
GR	Griekenland
H	Hongarije
HR	Kroatië
I	Italië
IRL	Ierland
IS	IJsland
KZ	Kazachstan
L	Luxemburg
LT	Litouwen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republiek Moldavië
MK	Macedonië
MNE	Montenegro
N	Noorwegen
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen

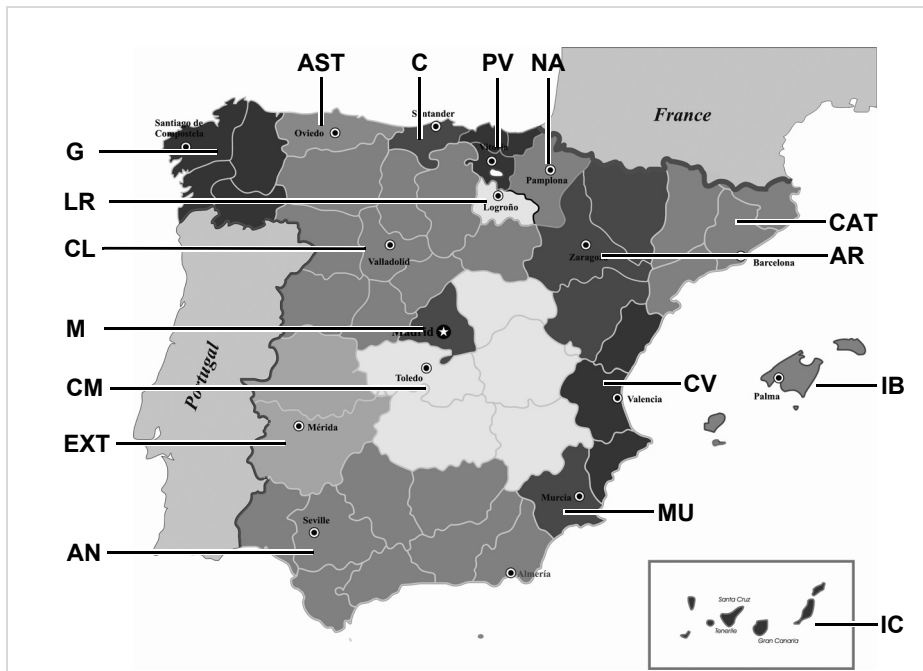
RO	Roemenië
RSM	San Marino
RUS	Russische Federatie
S	Zweden
SK	Slowakije
SLO	Slovenië
SRB	Servië
TM	Turkmenistan
TR	Turkije
UA	Oekraïne
UK	Verenigd Koninkrijk, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Oezbekistan
V	Vaticaanstad
WLD	Rest van de wereld

¹⁾ ➔ Zie "Kentekens van de regio's" op pagina 98.

► Kentekens van de regio's

Waardetoewijzing – Spanje

AN	Andalusië
AR	Aragon
AST	Asturië
C	Cantabrië
CAT	Catalonië
CL	Kastilië-León
CM	Kastilië-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicie
IB	Balearen
IC	Canarische Eilanden
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskenland



■ Printvoorbeelden

► Dagprint van de chauffeurskaart

1 ▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)

2 24h▼

3 □ Schmitt
Peter
□ID /12345678901234 5 6

3a ○ Rosenz
Winfried
□DK /45678901234567 7 8
04.01.2018

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 □ Continental Automotive
Technologies
1381.12345678901

6 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
TID /87654321087654 3 2
T 02.04.2016

7 □ID /12345678901234 5 6
□ 11.11.2017 11:11 ▼

8 25.11.2017 310

8a ? 00:00 06h00
□ 06:00 00h17

8b A D /VS VM 612
95 872 km

8c * 06:17 00h45
○ 07:02 00h39 ○
○ 07:41 01h19 ○
95 958 km² 86 km

8e

8a ? 09:00 00h24
2

8b A S /LCR 243
205 002 km

8c □ 09:24 02h30 ○
* 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10
1

8c ○ 12:43 02h27
H 15:10 01h12
□ 16:22 00h16
□ 16:38 00h42
16:38

8d

8e * 17:20 00h52
○ 18:12 00h24
H 18:36 00h02
205 408 km² 231 km

8a ? 18:38 05h22
2

11 ● 06:00 D
95 872 km
H● 09:00 D
95 958 km

11a ● 09:24 D
205 002 km
H● 12:33 D
205 177 km
● 12:43 D
205 177 km

11d H● 18:38 CH
205 408 km
○ 04h54 □ 317 km
* 02h27 □ 03h29
H 01h14 ? 11h56
○ 04h28

12 ×□ 0 10.11.2017 12:45
00h04

12c A D /VS VM 612

!□ 0 05.08.2017 09:23
!34 (0) 00h01

A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!xA

>> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12

□ID /98765432109876 5 4
□F /12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30

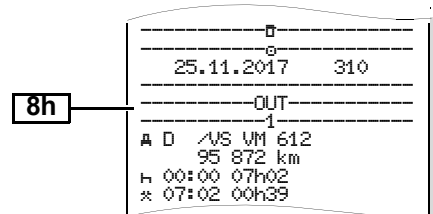
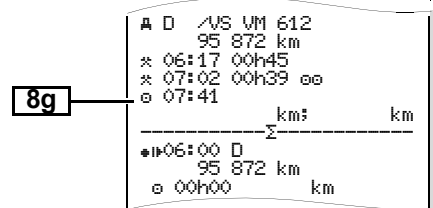
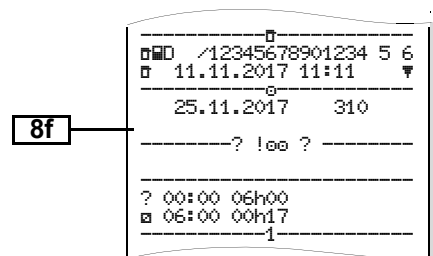
□DK /45678901234567 7 8
□F /12345678901234 5 6

×□ 0 10.11.2017 12:45
00h04

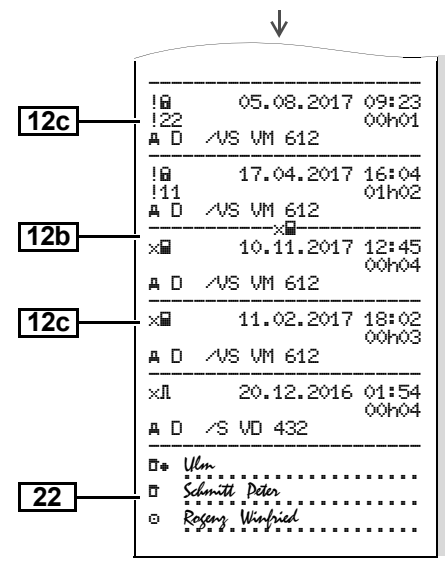
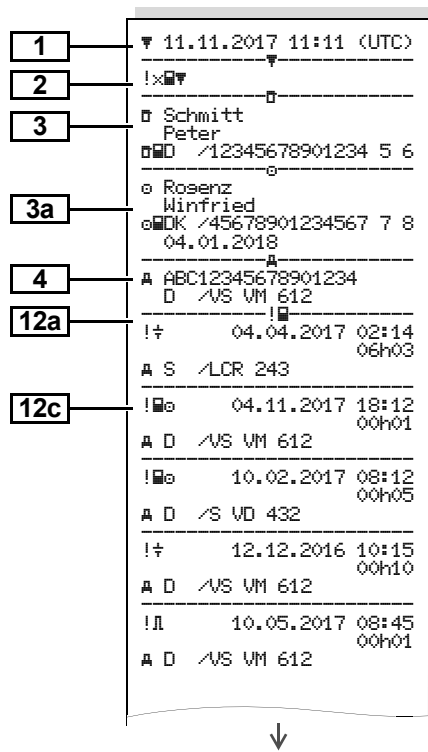
□DK /45678901234567 7 8

22 □* Friedrichshafen
□ Schmitt, Peter
○ Rosenz, Winfried

Bijzonderheid bij "Dagprint chauffeurskaart"



Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart



► Dagprint van het voertuig

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ID /12345678901234 5 6
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive Technologies 1381.12345678901
7	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
9	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
10	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼
10a	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10b	□ 95 872 km H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10c	□ Rosenz Winfried
10d	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2018 A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
10a	□ 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter
10c	□F /12345678901234 5 6 16.06.2017 A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km * 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25
10f	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km 248 km
10g	□ 96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	○ Anton Max
	□A /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 96 206 km ○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km 68 km
10a	□ 96 274 km * 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km 10 km
10h	2
10a	□ 95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
11	Σ
11b	1□ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11c	2□ * 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	○ Rosenz Winfried
	□DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 ○○ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

21 iR
e+ 17.11.2017 14:34
+e 17.11.2017 15:29

22 * Linden
Schmitt Peter
.....
e+
+e
e

Bijzonderheid bij "Dagprint van voertuig"

↓

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Gebeurtenissen / storings van voertuig

1 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xAT

3 Schmitt
Peter

4 /12345678901234 5 6

13a A ABC12345678901234
D /US VM 612

13c ! 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

! 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2017 16:04
117 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2017 09:23
122 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2017 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

x 0 02.06.2017 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

22 * Linden
Schmitt Peter
.....
e

► Snelheidsovertredingen

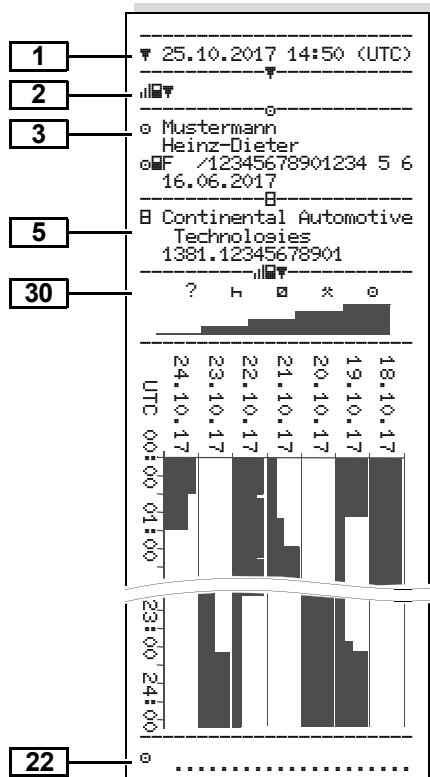
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4
20a	>>(365) >>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
20b	UMLN /12345678901234 5 6 >>(10) >>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
22	o o o Mustermann Heinz

► Technische gegevens

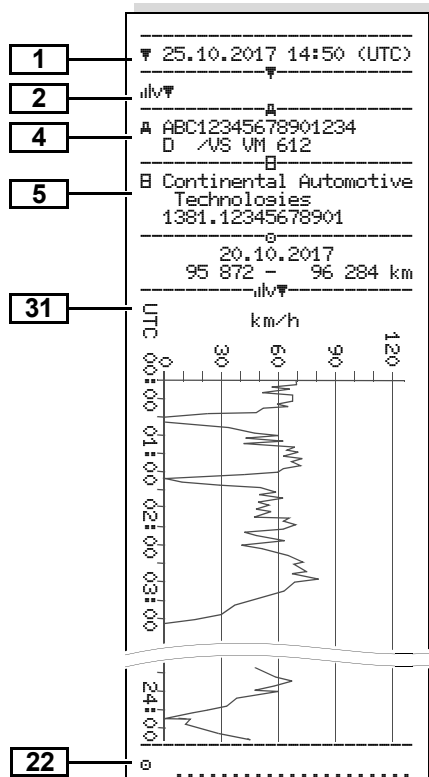
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TeV
3	o Expedition Mustermüller oMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinsen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	↓
	????????????
	w 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315/70/R22.5 > 90 km/h 0 - km
17	!e 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
17a	!e 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15 - ATTACHMENT
26	SWUM V xxx.xx
27	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	CR(EU) No.1266/2009: XX
29	Seal: ?????????

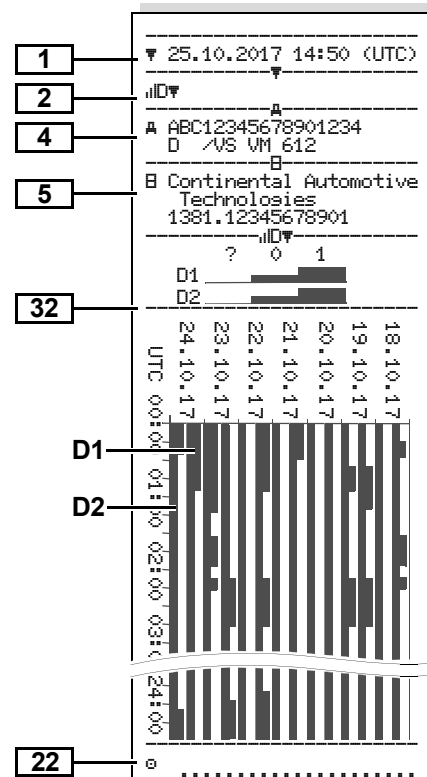
► Activiteiten van de chauffeur



► v-diagram



► Status D1/D2 diagram *



► Snelheidsprofielen *

1 ▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %v▼

3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

○

25.11.2017 00:00
 25.11.2017 06:17
 --- km/h

112 <=v< 221 00h00

23 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 25.11.2017 18:37
 26.11.2017 00:00
 --- km/h

0	<=v<	1	05h02
1	<=v<	10	00h01
10	<=v<	16	00h02
16	<=v<	24	00h04
24	<=v<	32	00h05
32	<=v<	40	00h05
40	<=v<	48	00h04
48	<=v<	56	00h00
56	<=v<	64	00h00
64	<=v<	72	00h00
72	<=v<	80	00h00
80	<=v<	88	00h00
88	<=v<	96	00h00
96	<=v<	104	00h00
104	<=v<	112	00h00
112	<=v<	221	00h00

24

22 ○

► Toerentalprofielen *

1 ▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %n▼

3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

○

25.11.2017 00:00
 25.11.2017 06:17
 --- rpm

3281 <=n< * 00h00

23 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 25.11.2017 18:37
 26.11.2017 00:00
 --- rpm

0	<=n<	1	05h02
1	<=n<	234	00h00
234	<=n<	469	00h00
469	<=n<	703	00h00
703	<=n<	938	00h00
938	<=n<	1172	00h00
1172	<=n<	1406	00h03
1406	<=n<	1641	00h03
1641	<=n<	1875	00h04
1875	<=n<	2109	00h09
2109	<=n<	2344	00h02
2344	<=n<	2578	00h00
2578	<=n<	2812	00h00
2812	<=n<	3047	00h00
3047	<=n<	3281	00h00
3281	<=n<	*	00h00

25

22 ○

► Print in locale tijd

33 !!! No less printout!!!

34 ⚠+ 25.11.2017 01:00
 ⚠+ 26.11.2017 01:00
 UTC +01h00

35 ▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)

36 24h▼

○

○ Rosenz
 Winfried
 ⚠IDK /45678901234567 7 8
 04.01.2018


A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

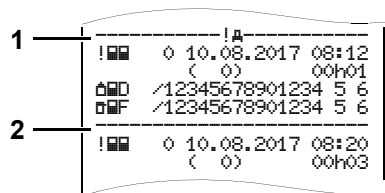
B Continental Automotive
 Technologies
 1381.12345678901

T NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 TMD /87654321087654 3 2
 T 02.04.2016

⚠ID /12345678901234 5 6
 ⚠ 11.11.2017 12:11 ▼

■ Uitleg bij de printvoorbeelden

 Indien gewenst kan de print van een firmalogo worden voorzien.



Elke print bestaat uit een aaneenschakeling van verschillende gegevensblokken die door blokpointers (1) worden gemarkeerd.

Een gegevensblok bevat een of meerdere records die door een recordpointer (2) worden gemarkeerd.

Direct na een blokpointer wordt geen recordpointer geprint!

► Legenda van de gegevensblokken

1	Datum en tijd van de print in UTC-tijd
2	Soort print: 24h = Dagprint van de chauffeurskaart !x = Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart 24hA = Dagprint van de DTCO 1381 !xA = Gebeurtenissen / storingen van de DTCO 1381 >> = Snelheidsovertredingen Bovendien wordt de ingestelde waarde van de wettelijk toegestane maximumsnelheid afgedrukt. T = Technische gegevens ! = Activiteiten van de chauffeur !v = v-diagram Optionele printen: !D = Status D1/D2 diagram * %v = Snelheidsprofielen * %n = Toerentalprofielen *

3	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de ingestoken tachograafkaart: ☐ = Controleur ☐ = Chauffeur ☐ = Bedrijf † = Werkplaats / keuringsbureau <ul style="list-style-type: none"> • Naam • Voornaam • Identificatieteken m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ... Bij niet-persoonsgebonden tachograafkaarten wordt in plaats van de naam, de naam van de controlerende instantie, van het bedrijf of van de werkplaats geprint.
3a	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de andere tachograafkaart
4	Voertuigidentificatie: <ul style="list-style-type: none"> • Voertuigidentificatienummer • Goedkeurende lidstaat en voertuigkenteken
5	Identificatie van de tachograaf: <ul style="list-style-type: none"> • Tachograafproducent • Onderdeelnummer van de tachograaf DTCO 1381

6	<p>Laatste kalibratie van de tachograaf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Datum van de kalibratie
7	<p>Laatste controle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificatie van de controlekaart • Datum, tijd en soort controle <ul style="list-style-type: none"> ■ = Downloaden van chauffeurskaart ⚡ = Downloaden van de DTCO 1381 ☐ = Printen □ = Weergeven
8	<p>Lijst met alle chauffeursactiviteiten in de volgorde van optreden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag van de print en aanwezigheidsteller (aantal dagen waarop de kaart is gebruikt)
8a	<p>? = Periode, kaart niet ingestoken:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Handmatig ingevoerde activiteit na het insteken van de chauffeurskaart met pictogram, begin en duur.



8b	<p>Chauffeurskaart in kaartgleuf (kaartgleuf-1 of kaartgleuf-2) steken:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig • Kilometerstand bij het invoeren van de kaart
8c	<p>Activiteiten van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Begin en duur en status van de rit ☐☐ = Teamfunctie
8d	<p>Specifieke omstandigheden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Invoertijd en pictogram, in het voorbeeld: veerboot of trein
8e	<p>Uitneming van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kilometerstand en afgelegd traject sinds het laatste insteken
8f	<p>Let op: Mogelijke inconsistentie bij het opslaan van gegevens, omdat deze datum op de tachograafkaart twee keer is opgeslagen.</p>

8g	<p>Activiteit niet afgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bij het printen met een ingestoken chauffeurskaart kunnen de duur van de activiteit en de dagsamenvattingen onvolledig zijn.
8h	<p>De speciale voorwaarde "OUT of scope" was aan het begin van de dag ingeschakeld.</p>
9	<p>Begin van het overzicht van alle chauffeursactiviteiten in de DTCO 1381:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag van de print • Kilometerstand om 00:00 uur en om 23:59 uur
10	<p>Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-1</p>
10a	<p>Periode waarin geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1 heeft gezeten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kilometerstand aan het begin van de periode • Ingestelde activiteit(en) in deze periode • Kilometerstand aan het einde van de periode en gereden traject

10b	<p>Insteken van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Identificatietekens m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ...
10c	<ul style="list-style-type: none"> • Goedkeurende lidstaat en kentekens van het voorafgaande voertuig • Datum en tijd van de kaartuitneming uit het voorafgaande voertuig
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand bij het insteken van de chauffeurskaart M = er zijn handmatig gegevens ingevoerd
10e	<p>Lijst met activiteiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogram van de activiteit, begin en duur en status van de rit ☐☐ = Teamfunctie

10f	<p>Invoer specifieke omstandigheden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Invoertijd en pictogram van de omstandigheid ⚓ = Overtocht met veerboot of treinreis OUT → = Begin (controleapparaat niet vereist) →OUT = Einde
10g	<p>Uitneming van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kilometerstand en afgelegd traject
10h	<p>Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-2</p>
10i	<p>De speciale voorwaarde "OUT of scope" was aan het begin van de dag ingeschakeld.</p>
11	<p>Dagoverzicht</p>
11a	<p>Opgegeven plaatsen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚓ = Begintijd met land en evt. regio • ⚓ = Eindtijd met land en evt. regio • Kilometerstand van het voertuig

11b	<p>Samenvatting van de periodes zonder chauffeurskaart in kaartgleuf-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) • Alle activiteiten van kaartgleuf-1
11c	<p>Samenvatting van de periodes "zonder chauffeurskaart" in kaartgleuf-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) • Alle activiteiten van kaartgleuf-2
11d	<p>Dagoverzicht "Totale waarde van de activiteiten" van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Totale rijtijd en afgelegd traject • Totale werk- en standby-tijd • Totale rusttijd en onbekende tijd • Totale tijd van de teamactiviteiten

11e	<p>Samenvatting van de activiteiten, chronologisch gerangschikt naar chauffeur (per chauffeur, cumulatief voor beide kaartgleuven):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam, voornaam, kaartidentificatie van chauffeur •  = Begintijd met land en evt. regio •  = Eindtijd met land en evt. regio • Activiteiten van deze chauffeur: totale rijtijd en afgelegd traject, totale werk- en totale standby-tijd, totale rusttijd, totale tijd van de teamactiviteiten.
12	Lijst met de laatste vijf opgeslagen gebeurtenissen of storingen op de chauffeurskaart.
12a	Lijst met alle opgeslagen gebeurtenissen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.
12b	Lijst met alle opgeslagen storingen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.

12c	<p>Record van de gebeurtenis of van de storing</p> <p><i>Regel 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Datum en begin <p><i>Regel 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld. ➔ Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 114. • Duur van de gebeurtenis of van de storing <p><i>Regel 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig waarin de gebeurtenissen of storingen plaatsvonden.
13	Lijst met de laatste vijf opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen/storingen van de DTCO 1381.
13a	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende gebeurtenissen van de DTCO 1381.

13b	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende storingen van de DTCO 1381.
13c	<p>Record van de gebeurtenis of van de storing</p> <p><i>Regel 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Codering recorddoel. ➔ Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 114. • Datum en begin <p><i>Regel 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld. ➔ Zie "Codering m.b.t. nadere beschrijving" op pagina 116. • Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag. ➔ Zie "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" op pagina 115. • Duur van de gebeurtenis of van de storing.

13c	<p><i>Regel 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificatie van de aan begin of einde van de gebeurtenis of storing ingestoken chauffeurskaart(en) (maximaal vier items). • "☐----" verschijnt wanneer er geen chauffeurskaart is ingestoken.
14	<p>Identificatie van de tachograaf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograafproducent • Adres van de tachograafproducent • Onderdeelnummer • Nummer van de modelgoedkeuring • Serienummer • Bouwjaar • Versie en installatiedatum van de systeemsoftware
15	<p>Identificatie van de sensor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Nummer van de modelgoedkeuring • Datum eerst inbouw (eerste koppeling aan een DTCO 1381)

16	<p>Kalibratiegegevens</p>
16a	<p>Lijst met kalibratiegegevens (in records):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam en adres van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Werkplaatskaart geldig tot ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Datum en doel van de kalibratie: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Activering; vastleggen van bekende kalibratiegegevens op het tijdstip van de activering 2 = Eerste inbouw; eerste kalibratiegegevens na het activeren van de DTCO 1381 3 = Inbouw na reparatie – vervangend apparaat; eerste kalibratiegegevens in het huidige voertuig 4 = regelmatige controle; kalibratiegegevens van een controle 5 = Invoer van het geregistreerde kenteken door ondernemer 6 = IMS-uitschakeling • Voertuigidentificatienummer • Goedkeurende lidstaat en kenteken

	<ul style="list-style-type: none"> • μ = Kenmerkende coëfficiënten van het voertuig • k = ingestelde constante in de DTCO 1381 voor de snelheidsaanpassing • l = daadwerkelijke omtrek van de banden • m = bandenmaat • λ = wettelijk toegestane maximumsnelheid • Oude en nieuwe kilometerstand
17	<p>Tijdstellingen</p>
17a	<p>Lijst met alle beschikbare gegevens over tijdstelling: (in records)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum en tijd, oud • Datum en tijd, gewijzigd • Naam van de werkplaats die de tijd heeft ingesteld • Adres van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Werkplaatskaart geldig tot... <p>Opmerking: Uit de tweede record blijkt dat de ingestelde UTC-tijd door een geautoriseerde werkplaats is gecorrigeerd.</p>

18	De recentste geregistreerde gebeurtenis en de recentste storing: <ul style="list-style-type: none"> ! = recentste gebeurtenis, datum en tijd × = recentste storing, datum en tijd
19	Informatie bij controle "Snelheidsovertreding": <ul style="list-style-type: none"> Datum en tijd van de laatste controle Datum en tijd van de eerste snelheidsovertreding sinds de laatste controle alsook het aantal overige overschrijdingen.
20	Eerste snelheidsovertreding na de laatste kalibratie.
20a	De 5 zwaarste snelheidsovertredingen gedurende de afgelopen 365 dagen.
20b	De laatste 10 geregistreerde snelheidsovertredingen. Daarbij wordt per dag de zwaarste snelheidsovertreding opgeslagen.

20c	Items bij de snelheidsovertredingen (chronologisch gerangschikt naar hoogste Ø-snelheid): <ul style="list-style-type: none"> Datum, tijd en duur van de overschrijding Maximum- en Ø-snelheid van de overschrijding, aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag Naam van de chauffeur Voornaam van de chauffeur Kaartidentificatie van de chauffeur <p>Opmerking: Wanneer een blok geen record voor een snelheidsovertreding bevat, verschijnt "→---".</p>
21	Periodes met geactiveerde afstandsbediening: <ul style="list-style-type: none"> ☞+ = Begintijd +☞ = Eindtijd <p>Opmerking: De registratie wordt gescheiden voor chauffeur 1 en chauffeur 2 uitgevoerd. Op de uitdraai worden de tijden van beide chauffeurs vermeld, ook wanneer ze gelijk zijn.</p>

22	Met de hand geschreven gegevens: <ul style="list-style-type: none"> ☞+ = Plaats van de controle ☞ = Handtekening controleur ☞+ = Begintijd +☞ = Eindtijd ☞ = Handtekening chauffeur
23	Gegevens over de kaarteigenaar van het geregistreerde profiel: <ul style="list-style-type: none"> Naam van de chauffeur Voornaam van de chauffeur Identificatieteken m.b.t. kaart <p>Opmerking: Ontbreken er gegevens m.b.t. de kaarteigenaar, dan betekent dat: er bevindt zich geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> Begin van de profielregistratie met datum en tijd Einde van de profielregistratie met datum en tijd <p>Nieuwe profielen worden aangeemaakt:</p> <ul style="list-style-type: none"> door het insteken / uitnemen van een tachograafkaart in kaartgleuf-1 door een dagwissel door een correctie van de UTC-tijd door een stroomonderbreking ↻

24	<p>Registratie snelheidsprofielen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lijst met de gedefinieerde snelheidszones en de periode per zone • Zone: $0 \leq v < 1$ = stilstand van het voertuig <p>Het snelheidsprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.</p>
25	<p>Registratie toerentalprofielen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lijst met de gedefinieerde motortoerentalzones en de periode per zone • Zone: $0 \leq n < 1$ = motor uit • Zone: $3281 \leq n < x$ = oneindig <p>Het toerentalprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.</p>
26	<p>Producentenspecifieke gegevens:</p> <ul style="list-style-type: none"> • versienummer van de software upgrade module (SWUM)

27	<p>Configuratie van het "onafhankelijke bewegingssignaal"</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Voertuig databus 1 of 2 • Source: Signaalbron; speed = ABS / wheel = wieltoerental / odometer (GPS) = GPS-apparaat
	<ul style="list-style-type: none"> • Gain: Omrekeningsfactor voor de aanpassing van de maateenheid tussen de "onafhankelijke signaalbron" en het detectorsignaal. • Factor: Factor voor de aanpassing aan het detectorsignaal.
28	<p>Weergave over de ingebouwde detector:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: De aangesloten detector (KITAS2+) voldoet aan de bepaling 161a (CR(EU) nr. 1266/2009). • ?: De detector moet manueel door een geautoriseerde werkplaats gecontroleerd worden.
29	<p>Nummer van de zegel op de behuizing van de DTCO 1381.</p>

30	<p>Registratie van de activiteiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda van de symbolen • Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de activiteiten van de laatste 7 kalenderdagen.
31	<p>Registratie van de snelheid op de gekozen dag.</p>
32	<p>Registratie van extra arbeidsgroepen, zoals gebruik van zwaailicht, sirene etc.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda van de symbolen • Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de statusingen D1/D2 van de laatste 7 kalenderdagen.
33	<p>Let op: Geen geoorloofde afdruk!</p> <p>Volgens de verordening (b.v. bewaarplicht) is een print in lokale tijd ongeldig!</p>
34	<p>Tijdsbestek van de afdruk in lokale tijd:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Begin van de registratie •  = Einde van de registratie • UTC  = Verschil tussen UTC-tijd en lokale tijd.

35	Datum en tijd van de afdruk in plaatselijke tijd (LOC).
36	Soort afdruk b.v. "24h" in locale tijd "±".

■ Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

Bij elke vastgestelde gebeurtenis of bij elke vastgestelde storing registreert en bewaart de DTCO 1381 de gegevens volgens vastgelegde regels.

	⊠F	/12345678901234 5 6
	⊠B	/22335578901234 1 2
1	➤➤	4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
	⊠DK	/45678901234567 7 8
2	⊠F	/12345678901234 5 6

(1) Recorddoel

(2) Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag

Het recorddoel (1) geeft aan waarom de gebeurtenis of storing is vastgelegd.

Gebeurtenissen van hetzelfde type, die meermaals op deze dag optreden, verschijnen op pos. (2).

► Codering recorddoel

Onderstaand overzicht toont de gebeurtenissen en storingen gerangschikt naar type fout (oorzaak) en toegekend recorddoel:

Gebeurtenissen

Pictogram / oorzaak	Doel	
!⊠⊠	Kaartenconflict ²⁾	0
!⊠⊠	Rit zonder geldige kaart ²⁾	1 / 2 / 7
!⊠⊠	Plaatsen tijdens de rit	3
!⊠A	Kaart niet afgesloten	0
➤➤	Snelheid te hoog ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Spanningsonderbreking	1 / 2 / 7
!⊠⊠	Zenderstoring	1 / 2 / 7
!⊠⊠	Bewegingsconflict ²⁾	1 / 2
!⊠	Veiligheidsovertreding	0
!⊠⊠	Tijdoverlapping ¹⁾	–
!⊠	Kaart ongeldig ³⁾	–

Storingen

Pictogram / oorzaak	Doel	
⊠⊠	Kaartstoring	0
⊠A	Apparaatstoring	0 / 6
⊠F	Printerstoring	0 / 6
⊠⊠	Weergavestoring	0 / 6
⊠⚡	Storingen bij het downloaden	0 / 6
⊠⊠	Zenderstoring	0 / 6

1) Deze gebeurtenis wordt alleen op de chauffeurskaart opgeslagen.

2) Deze gebeurtenis/storing wordt alleen in de DTCO 1381 opgeslagen.

3) Deze gebeurtenis wordt niet opgeslagen door de DTCO 1381.

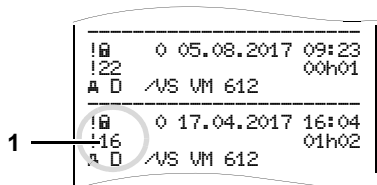
Overzicht recorddoel

- 0 = Een van de 10 meest recente incidenten of storingen.
- 1 = De langste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 2 = Een van de 5 langste gebeurtenissen in de afgelopen 365 dagen.
- 3 = De laatste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 4 = De belangrijkste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden
- 5 = Een van de 5 belangrijkste incidenten in de afgelopen 365 dagen.
- 6 = De eerste gebeurtenis of de eerste storing na de laatste kalibratie.
- 7 = Een actieve gebeurtenis of een voortdurende storing.

Aantal vergelijkbare gebeurtenissen

- 0 = Het opslaan van het "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" is voor deze gebeurtenis niet nodig.
- 1 = Op deze dag is een gebeurtenis van dit type opgetreden.
- 2 = Op deze dag zijn twee gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.
- n = Op deze dag zijn "n" gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.

► **Codering m.b.t. nadere beschrijving**



Gebeurtenissen die in de categorie veiligheidsovertredingen vallen "! i" worden met een aparte code (1) ingedeeld.

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de DTCO 1381

- 10 = Geen verdere informatie
- 11 = Mislukte authenticering van het zendapparaat
- 12 = Authenticeringsfout van de chauffeurskaart
- 13 = Onbevoegde wijziging van het zendapparaat
- 14 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de gegevens op de chauffeurskaart is niet gegarandeerd.

- 15 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de opgeslagen gebruikersgegevens is niet gegarandeerd.
- 16 = Interne datacommunicatiefout
- 18 = Manipulatie van de hardware

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de impulsgever

- 20 = Geen verdere informatie
- 21 = Mislukte authenticering
- 22 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de geheugengegevens is niet gegarandeerd.
- 23 = Interne datacommunicatiefout
- 24 = Onbevoegde opening van de behuizing
- 25 = Manipulatie van de hardware

■ Trefwoordenregister

A			
Accessoires	122		
Activiteiten instellen	40		
Activiteiten met de hand invoeren	41		
Automatisch instellen	40		
Automatisch instellen na contact aan/uit .			
40			
Handmatig instellen	40		
Activiteiten printen	63		
ADR-variant	14		
Functieafwijkingen	16		
Kenmerk op het apparaat	14		
Afleesinstrument	75		
Afstandsbediening	67		
Afvalverwerking	91		
Algemene aanwijzingen	7		
Symboolverklaringen	8		
Algemene richtlijn			
Risico van verwonding	9		
Algemene richtlijnen			
Behandeling van de			
tachograafkaarten	12		
Explosiegevaar	9		
Gebruik van DTCO 1381	9		
Gevaar voor ongelukken	9		
Wettelijke bepalingen	10		
		B	
		Bedieningsaanwijzingen	81
		Bedieningselementen	14
		Afscheurrand	16
		Display	15
		Download interface	15
		Kaartgleuf-1	15
		Kaartgleuf-2	16
		Menu-toetsen	15
		Ontgrendelingstoets	16
		toetsenveld chauffeur-1	15
		Bedrijf aanmelden	27
		Bedrijf afmelden	30
		Bedrijf weergeven	72
		Bedrijfskaart	87
		Bedrijfskaart insteken	27
		Bedrijfskaart uitnemen	30
		Functies van bedrijfskaart	26
		Gegevens op bedrijfskaart	89
		Het geregistreerde kenteken	
		invoeren	28
		Menufuncties binnen de functiemodus	
		"Bedrijf"	26
		C	
		Chauffeurs- / voertuigwisseling	45
		Gecombineerde registratie	45
		Mee te voeren documenten	46
		Chauffeurskaart	87
		Chauffeurskaart insteken	32
		Chauffeurskaart uitnemen	43
		Gegevens op chauffeurskaart	89
		Combinaties van pictogrammen	95
		D	
		Dagwaarde uit het massageheugen printen	
		64	
		Dagwaarde van chauffeurskaart	
		printen	63
		Definities	8
		Chauffeur-1	8
		Chauffeur-2	8
		Download interface	16
		Aansluiting op download	
		interface	29, 42
		Downloaden van de gegevens van de	
		chauffeurskaart	42
		Aansluiting op download interface	42
		E	
		Explosiegevaar	9, 29, 42
		Extra functies	
		Licentie code	70
		F	
		Functiemodi	86
		Functiemodus "Bedrijf"	25


Funciemodus Operationele status	31	Landinvoer	35	Menufuncties oproepen	52
G		Principiële handelwijze	33	Menufuncties verlaten	62
Gebeurtenissen	76	Voorafgaand aan dienst plaatsgevonden activiteit toevoegen ...	39	Menutoegang geblokkeerd	62
Gebeurtenissen van chauffeurskaart printen	63	Het officiële kenteken invoeren	28	Navigeren binnen de menufuncties	61
Gebeurtenissen van massageheugen prin- ten	64	I		Printen chauffeur-1 / chauffeur-2	63
Gegevens downloaden	29, 42	Invoer	66	Printen voertuig	64
dataoverdracht	29, 42	Begin landinvoer	66	Taal instellen	53
Downloadkey	29	Begin veerboot / trein invoeren	68	Tijden van de chauffeurskaart tonen ...	53
Software	29, 42	Einde landinvoer	66	Weergave chauffeur-1 / chauffeur-2 ...	71
Gegevens printen	49	Out begin / einde invoeren	68	Weergave voertuig	72
Beginnen met printen	49	Plaatselijke tijd instellen	68	Menustructuur	60
Bijzonderheden bij het printen	50	UTC corrigeren	69	O	
Printen annuleren	49	L		Onder- / overspanning	21
Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig	20	Landenkenmerk	97	Onderhoud en service	91
Gevaar voor ongelukken	74	Kentekens van de regio's	98	DTCO 1381 reinigen	91
H		Licentie code	70	Keuringsplicht voor tachografen	91
Handelingen (Eerste)	17	M		Reparatie / vervanging	91
Voor de chauffeur	17	Meldingen	73	P	
Voor het bedrijf	17	Een melding verschijnt	74	Papiereinde	50
Handmatige invoergegevens	32	Meldingen bevestigen	75	Papierrol plaatsen	48
Activiteit "Rusttijd" toevoegen	37	Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart	44	Pictogrammen	94
Correctiemogelijkheden	35	Menufuncties	51	Print in locale tijd	44
Dienst voortzetten	38	Bij stilstaand voertuig	52	Printvoorbeelden	99
Geen activiteiten toevoegen	33	Gegevenstoegang geblokkeerd	62	Activiteiten van de chauffeur	104
Invoerprocedure annuleren	35	Invoer chauffeur-1 / chauffeur-2	66	Dagaprint van het voertuig	101
		Invoer voertuig	68	Dagprint van de chauffeurskaart	99
				Gebeurtenissen / stringen van voertuig	102

Locale tijd	105	Werkplaatskaart	87	W	
Snelheidsovertredingen	103	Technische gegevens	92	Waarschuwingen rijtijd	80
Snelheidsprofielen	105	DTCO 1381	92	Weergavevarianten	18
Status D1/D2 diagram	104	Papierrol	92	Aanwijzing na contact aan	19
Technische gegevens	103	Technische gegevens printen	64	Onder- / overspanning	21
Toerentalprofiel	105	Tijdmanagement	90	Out of scope	20
Uitleg	106	Toerentalprofielen printen	65	Productiestand	20
v-diagram	104			Standaardweergave	19
S		U		Standaardweergave tijdens het	
Snelheidsovertredingen printen	64	UTC (West-Europese tijd)		rijden	19
Snelheidsprofielen printen	65	Omrekening in UTC-tijd	90	Standby-modus	18
Spanningsonderbreking	21	V		VDO GeoLoc *	18
Standaardweergave	19	Vastgelopen papier verhelpen	50	Veerboot of treinreis	21
Status-ingang D1/D2 printen	65	v-diagram printen	65	Weergave van meldingen	20
Storingen	78	VDO Counter *	55	Wettelijke bepalingen	10
T		Dagwaarde	58	Behandeling van de prints	11
Taal instellen	53	Opbouw van de VDO Counter-		Plichten van chauffeur	10
Tachograafkaarten	87	weergave	55	Plichten van het bedrijf	11
Automatische uitwerping	87	Statusmelding	58		
Bedrijfskaart	87	Weekwaarden	58		
Behandeling van de		Weergave bij activiteit "Pauze"	57		
tachograafkaarten	12	Weergave bij activiteit "Werktijd"	57		
Chauffeurskaart	87	Weergeven tijdens de rit	56		
Controlekaart	87	VDO GeoLoc *	18, 89		
Tachograafkaarten reinigen	12	Voertuigregistratie	70		
Tachograafkaarten vergrendelen	87				
Toegangsrechten van de					
tachograafkaarten	88				

■ Automatisch instellen van de activiteiten na contact aan/uit

Automatisch ingestelde activiteit ...			
... na contact aan			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input checked="" type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input checked="" type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	

... na contact uit			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input checked="" type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input checked="" type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	

 Tijdens "Manuele invoer" (toevoegen van activiteiten op de chauffeurskaart) is deze optie buiten functie! Er vindt geen verandering van de activiteit plaats na Contact aan/uit!

De automatische instelling na Contact aan/uit is in de standaardweergave **(a)** zichtbaar. De activiteit knippert gedurende ca. 5 seconden en vervolgens verschijnt de vorige weergave weer.

➔ *Details omtrent de standaardinstelling, zie "Activiteiten instellen" vanaf pagina 40.*

Aanwijzing!

Door de voertuigfabrikant kunnen reeds gedefinieerde instellingen van de activiteit na contact aan/uit geprogrammeerd zijn!

Markeer de "✓", de ingestelde functies in de tabel.

Gegevens DTCO 1381

Type:

Nr.:

Jaar:

Insteldatum: _____

Handtekening: _____

■ Accessoires

► DLKPro Download Key



Met de DLKPro Download Key kunt u de gegevens uit de DTCO 1381 en van de chauffeurskaart conform de wettelijke voorschriften downloaden en archiveren.

Bestelnummer: **A2C59515252** met vrijgeschakelde kaartlezer.

► DLKPro TIS-Compact



Met de DLKPro TIS-Compact kunt u de gegevens uit de DTCO 1381 en van de chauffeurskaart conform de wettelijke voorschriften downloaden, archiveren en visualiseren.

Bestelnummers:

- Europa – **A2C59515262** met vrijgeschakelde kaartlezer
- Frankrijk – **A2C59516565** met vrijgeschakelde kaartlezer

► Remote DL 4G



Met de Remote DL 4G van VDO kunt u downloadgegevens via GPRS naar uw wagenparkbeheersysteem of evaluatiesoftware overbrengen.

- Bestelnummer: **2910002759400**

► Reinigingskaarten en reinigingsdoekjes



Met de reinigingskaarten maakt u de kaartgleuven van de DTCO 1381 schoon, de reinigingsdoekjes dienen voor het schoonmaken van uw chauffeurs- en/of bedrijfskaarten.

Bestelnummers:

- Reinigingskaarten – **A2C59513382** (12 kaarten)
- Reinigingsdoekjes – **A2C59511849** (12 doekjes)
- Reinigingsdoekjes (set) – **A2C59511838** (6 kaarten/6 doekjes)

► VDO Online Shop

De webshop voor originele VDO services en producten:



www.vdonl.nl

■ Conformiteitsverklaringen / Autorisaties

Op de volgende pagina's vindt u de conformiteitsverklaring voor het EU-gebied (CE-markering) voor de digitale tachograaf DTCO 1381.


Onder de link <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> vindt u deze en andere verklaringen en goedkeuringen in meerdere talen:

- KBA-typegoedkeuring (Kraftfahrt-Bundesamt = Duitse Federale Voertuigendienst)
- ATEX-certificaat
- CE-conformiteitsverklaring
- UKCA-conformiteitsverklaring



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
1a. Smart tachograph type DTCO 1381
- 2. Manufacturer**
Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 46,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany
- 2a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- 3. Variants of the Equipment**
3a. Variants with GNSS and DSRC:
DTCO 1381.xxxxx1X
DTCO 1381.xxxxx2x
DTCO 1381.xxxxx3x
3b. variants with GNSS only:
DTCO 1381.xxxxx4x
DTCO 1381.xxxxx5x
DTCO 1381.xxxxx6x
3c. variants for ADR vehicles:
DTCO 1381.2xxxxxx
DTCO 1381.3xxxxxx
DTCO 1381.4xxxxxx
DTCO 1381.7xxxxxx
- 4. EU type examination certificate**
4a. Only applicable for RED certification (variants **3a.**, and **3b.**)
TÜV 03 ATEX 2324 X
4b. Only applicable for ADR variants (**3c.**)
- 5. Notified body**
5a. Only applicable for RED certification (variants **3a.** and **3b.**):
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, **CE 0682**
5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (**3c.**):
TUV_NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, **CE 0044**
5c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dinnendahlstraße 9, 44609 Bochum **CE 0158**
- 6. Marking of the equipment**
6a. Only applicable for ADR variants (**3c.**):
 II 3(2)/G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc
- 7. Used harmonized standards**
7a. Applicable for the above mentioned variants (**3a.** and **3b.**) according **RED Directive**:
EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

1/2

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30001 Hannover
 Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30001 Hannover
 Continetal-Versandzentrum | Hannover | Südpolweg 2, 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30001 Hannover
 Chairman of the Supervisory Board: Kaja Garcia-Mila | Co-Chairman of the Supervisory Board: Hans-Joachim Lauth
 Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC:SWFT33 | Account no.: 0986879500 | Sort code: 50070010 |
 IBAN: DE2550070100068897500



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17
V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017/AC:2017
EN 62479-2:2010

7b. Only applicable for ADR variants **(3c.)**:

EN IEC 60079-0:2018;
EN IEC 60079-7:2015/A1;
EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 185/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/602, ECE
R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024
Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Digitale certificaat van de IFA-Regio
Op aanvraag kun je het certificaat
in het Duits, Frans, Engels, Italiaans
& Spaans downloaden van
certificaten.cta@continental.com
certificaten.cta@continental.com
www.ifa-certificates.com
0201 311 42 009

9. *This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.*



<https://www.fleet.vdo.com/support/certificates/>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)511 938-0 | Fax +49 (0)511 938-3170 | www.continental-automotive.com
E-Mail: certificates@continental.com | certificates@continental.com
Chairman of the Supervisory Board: Kai-Ingo Voigt | Chairman of the Board of Directors: Frank Schäfer | Chairman
of the Board of Directors: Nicola Wimmer | Managing Director: Dr. Gertfried List | Frank Schäfer | Harald Stubbmann
| Dr. Gertfried List | Dr. Gertfried List | Dr. Gertfried List | Dr. Gertfried List | Dr. Gertfried List | Dr. Gertfried List
IBAN: DE2550071000086887500



ANNEX (eng/ deu/ bul/ est/ fin/ ell/ spa/ fra/ hun/ ita/ hrv/ lit/ lav/ nd/ nld/ pol/ por/ ron/ swe/ sk/ slv/ ukr/ tur/ tsk/ srp/ sq/ mkd/ bos)

<p>(eng) EU Declaration of Conformity</p> <p>1. Equipment / 1a. Smart technology type DTCCO 1381 / 2. Manufacturer / 2a. We, as manufacturer hereby declare that the following described equipment was used for its intended purpose in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and product systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNS and DSRC / 3b. variants with GNS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for GNS and DSRC / 4b. 5a, 6a, 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 5b. of EU type examination / 5c. of surveillance / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p>	<p>(deu) EU-Konformitätserklärung</p> <p>1. Gerät / 1a. intelligenter Fahrtenstreiber Typ DTCCO 1381 / 2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn vorhanden die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNS und DSRC / 3b. Varianten mit GNS / 3c. ADP-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5a, 6a, 7b. Nur anwendbar für ADP Varianten / 5. Benannte Stelle / 5b. der EU Baumusterprüfung / 5c. der Überwachung / 6. Gerätekennzeichnung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angewandte Richtlinien und Vorordnungen / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §449 BGB. Die Sicherheitsanweisung der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.</p>	<p>(bul) ЕС декларация за съответствие</p> <p>1. Оборудване / 1a. Интелигентен управител тип DTCCO 1381 / 2. Производител / 2a. Ние, в същност си на произвождени, декларираме, че описаното оборудване, когато се използва по предназначение, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизиране. Директивата № 2014/53/ЕС (RED Директивата) и, ако е приложимо, Директивата № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивни атмосфери. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорност на производителя на произведението. / 3. Варианти на оборудването / 3a. Вариантите с GNS и DSRC / 3b. вариантите с GNS / 3c. вариантите за ADP превозни средства / 4. Сертификат за одобряване на типа / 4a. 5a. Само за функционална проверка на RED вариантите / 4b. 5a, 6a, 7b. Само за функционална проверка на ADP вариантите / 5. Известна институция / 5b. за одобряване на типа / 5c. за наблюдение / 6. Маркировка на оборудването / 7. Използваните хармонизирани норми / 7a. Само за функционална проверка на RED / 8. Други използвани директиви и регламенти / 9. Настоящата декларация удостоверява съответствието с посочените директиви, но не представлява гаранция за съдържанието, дълготрайността за безопасност, продължителността на употреба, а за съответствие на продукта.</p>	<p>(est) EU vastusdeklaratsioon</p> <p>1. Seadmed / 1a. Nutikasajutisajutis DTCCO 1381 / 2. Tootja / 2a. Tootjana kinnitame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab selle ettenähtud otstarbele kasutamisel asjakohastele liidu ühustamisasutuste õigusaktidele: direktiiv nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiiv nr 2014/34/EL plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitseteemolde kohta. Käesolev vastusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel. / 3. Sisetüübi variantid / 3a. Variantid koos GNS ja DSRC / 3b. variantid ainult GNSiga / 3c. variantid ADR-sõidukite puhul / 4. EL tüübikinnituse / 4a. 5a. Kohaldatavad ainult RED-sertifikaadi puhul / 4b. 5a, 6a, 7b. Kohaldatavad ainult ADR-variantide puhul / 5. Tuvastatud asutus / 5b. EL tüübikinnitamine / 5c. järelvalve / 6. Seadmete märgistus / 7. Tuviknumbrid. Kasutatud ühustatud standardid / 7a. Kohaldatavad espool nimetatud variantide suhtes vastavalt RED-direktiivile / 8. Muud kasutatud direktiivid ja määrused / 9. Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootega kaasasolevate ohutusdokumentatsiooniga.</p>	<p>(fi) EU:n vaatamismuutamisväkätus</p> <p>1. Laitteet / 1a. Aytaks ajgurittu tyyppi DTCCO 1381 / 2. Valmistaja / 2a. Valmistajana vakuutamme taiton, että jallempänä kuvattuna laite on käytännökohtuksensa käyttöönä unionin aasia koskevan yhdenmukaislaamislaadinnon mukainen: Direktiivi No 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa rajayhävaaraallissa illoissa käytettävii laitteita ja suojajärjestelmiä koskeva direktiivi No 2014/34/EU. Tämä vaatamismuutamisväkätus on annettu valmistajan yksinomaalisella vastuulla. / 3. Laitteen vaihtoehto / 3a. GNS:n tilja ja DSRC:llä varustetut vaihtoehto / 3b. Pelkällä GNS:llä varustetut vaihtoehto / 3c. ADP-ajoneuvoja varten tarkoitettu vaihtoehto / 4. EU-tyyppikatselustodistus / 4a. 5a. Sovelletaan vain RED-tyyppikatselustodistusta / 4b. 5a, 6a, 7b. Sovelletaan vain ADR-muutoksin / 4. EU-tuubikinnitys. Kasutatut yhdistettyjä standardeja / 7a. Kohaldatavat espooli nimetyt variantit suhtes vastavalt RED-direktiivile / 8. Muud kasutatut direktiivid ja määrused / 9. Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootega kaasasolevate ohutusdokumentatsiooniga.</p>
--	---	---	---	--

1/5

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover / P. Box. 1 891 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)511 338-1770 | Fax. +49 (0)511 338-1771 | www.continental-automotive.com
 Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover / P. Box. 1 891 | 30001 Hannover
 Channoinen on the Supervisory Board: Kalle Garcia Vila | CEO: Kalle Vila | E-mail: k.vila@continental-automotive.com
 Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover / P. Box. 1 891 | 30001 Hannover
 Bank address: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC:SWFT3333 | Account no.: 3068872501 | Sort code: 50070010 |
 IBAN: DE255007010008887500

A



<p>(el) Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>1. Στοιχεία / 1a. Εξοπλισμός τύπου DTCO 1381/2. Κατασκευά / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η συσκευή περιγράφεται κάτω, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήσης, πλήρη της απαίτησης της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, φέρουν λογότυπο της απαίτησης της Οδηγίας με Αρ. 2014/34/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε τομείς με κίνδυνο έκρηξης. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική αιδώση του κατασκευαστή. / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNS5 και D5RC / 3b. Παραλλαγές με GNS5 / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποίηση εξοπλισμού τύπου EE / 4a. 5a. λογότυπο μόνο για την έκταση εκπαίδευσης ραδιοσυχνότητας των παραλλήλων RED / 4b. 5b. 6a. 7b. λογότυπο μόνο για παραλλήλους ADR / 4a. 5a. λογότυπο Διεκρινιστικής οργάνωσης / 5b. η ετήσια τύπου EE / 5c. της επιτήρησης / 6. Σημείωση συσκευής / 7. Εφαρμοζόμενα αναρτημένα πρότυπα / 7a. λογότυπο για τις ενσωματωμένες παραλλαγές σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Λογότυπο εφαρμοζόμενης οδηγίας με παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί γνήσια κατασκευή ή αντίγραφο σύμφωνα με την 5443 του Αμερικανικού Κώδικα. Προκειμένου να προκύψουν οι υποδείξεις ασφαλείας των αποσταθμών εντάξης των προϊόντων.</p> <p>(ep) Declaración de conformidad CE</p> <p>1. Aparear / 1a. Tachygráfo inteligente modelo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva n.º 2014/34/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNS5 y D5RC / 3b. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / 5. Organismo designado / 5b. de examen UE de tipo / 5c. de vigilancia / 6. Identificación del aparato / 7. Normas armonizadas que se han aplicado / 7a. Aplicable para todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.</p>	<p>(fr) Déclaration de conformité UE</p> <p>1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n.º 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n.º 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNS5 et D5RC / 3b. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 5b. de l'examen UE de type / 5c. la surveillance / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées utilisées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives appliquées / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (CCB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.</p>	<p>(hu) EU-megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>1. Berendezés / 1a. Tachygráfus intelligens tachygráf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésszerű használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak, 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv), és adott esetben a robbanásveszélyes légkörökben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. Ezt a megfelelési nyilatkozatot a gyártó tisztázott felelősséggel állítja ki. / 3. A berendezés változatai / 3a. Variánsok / 3b. Variánsok, amelyek GNS5-t és D5RC-t tartalmazó változatok / 3c. ADR-ismertetővel ellátott változatok / 4. EU-típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítvány esetén alkalmazható - változat / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatokra alkalmazható / 5. Bejelölt vizsgálat / 5b. EU-típusvizsgálat / 5c. a felfüggetl / 6. A berendezés azonosítása / 7. A berendezés azonosításához alkalmazható / 7a. A fent említett változatokra alkalmazandó RED-irányelv szerinti / 8. Egyéb felhasználni irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghírdetett irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékelt biztonsági dokumentációt szigorúan figyelembe kell venni.</p>	<p>(it) Dichiarazione di conformità UE</p> <p>1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corso DTCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttori dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito, se utilizzato correttamente, adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambienti a rischio di esplosione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. / 3. Varianti di apparecchio / 3a. Varianti con GNS5 e D5RC / 3b. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismo notificato / 5b. di esame UE del tipo / 5c. di sorveglianza / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristiche o responsabilità ai sensi del 443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornito devono essere rispettate.</p>	<p>(lv) EU izjāva o sūkaidāstis</p> <p>1. Aparāts / 1a. Pamatnīta tachygrāfa tipa DTCO 1381/2. Puzvodzētājs / 2a. Mī kāra puzvodzētājs omlīne izpūlījumiem da jās ietilpstas omlīnā optima, kāda se konisāz za rādāmpārāzā sūrnū, u sūklāz u rādāmpārāzāstos. Zākonodāzstovosim Uliuzj za izskāzāzāzāz. Direktīva nr. 2014/53/UE (RED Direktīva)</p>
---	--	---	--	--

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30011 Hannover
 Tel. +49 (0)511 938301 | Fax +49 (0)511 93831770 | www.continental-automotive.com
 Continental Automotive Technologies AG | Continental-Platz 1 | 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30011 Hannover
 Managing Directors: Nicola Wimmer, Roland Frennert, Frank Stegeler, Holger Stuhlmann
 Legal Representative: Frank Stegeler, Dr. Andreas Lisch, Frank Stegeler, Holger Stuhlmann
 VAT ID: DE25500700 | USt-IdNr.: DE25500700 | Fiscal No.: 346897561 | Gen. Code: 500170010 |
 IBAN: DE255007000008887500



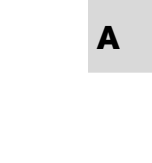
<p>durabilitate segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.</p>	<p>(frn) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tabograj inteligent de tip DTCCO 1381/2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător al echipamentului descris mai jos, știind cănu este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/EU (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2017/245/EU privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosferă potențial explozivă. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspundere exclusivă a producătorului. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante ale GNSS / 3c. Variante ale GNSS / 3b. Variante ale GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4b. 5a. Se aplică numai pentru omologarea radio a variantei RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 5b. de examinare UE de tip / 5c. de supraveghere / 6. Marcarea aparatului / 7. Standarde armonizate aplicate / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Această declarație confirmă conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, întrucât există cazuri de acces.</p>
<p>(svn) EU-örskärnan om överensstämmelse</p> <p>1. Utrustning / 1a. Smart trafikväskare typ DTCCO 1381/2. Tillverkare / 2a. Vi som tillverkare förklarar hämed att följande beskrivna utrustning, när den används för sitt avsedda ändamål, överensstämmer med relevanta harmoniseringsgattningar från unionen. Direktiv nr 2014/53/EU (RED-direktiv) och om tillämpning direktiv nr 2017/245/EU för utrustning och säkerhetssystem för användning i potentiellt explosiva atmosfärer. Denna örskrän om överensstämmelse utgår från tillverkarens eget ansvar. / 3. Varianten av utrustningen / 3a. Varianten med GNSS och DSRC / 3b. varianten med endast GNSS / 3c. varianter för ADR-fordon / 4. EU-typprövning / 4a. 5a. Enkelt tillämpligt för RED-certifiering / 4b. 5b. 6a. 7b. Enkelt tillämpligt för ADR-varianter / 5. Arnsätt organ / 5b. för EU-typprövning / 5c. för övervakning / 6. Märkning av utrustningen / 7. Använd tillämpligt för harmoniserade standarder / 7a. Galler för övan nämnda varianter enligt RED-direktiv / 8. Andra avsnitt direktiv och förordningar / 9. Denna örskrän inrygar överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för egenskaper. Den säkerhetsdokumentation som modifierar produkten skall beaktas i detalj.</p>	<p>(sk) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf typ DTCCO 1381/2. Výrobca / 2a. Týmto mý, ako výrobca, vyhlasujeme, že následne opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/EU (Smernica o prístupovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak, je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2017/245/EU pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na vlastnú zodpovednosť výrobcu. / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikačný orgán / 5. Arnsätt organ / 5b. Menované miesto / 5b. EU skúšky typu / 5c. Dodávka / 6. Označenie prístroja / 7. Použitie harmonizovaných norý / 7a. Mzrie použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné požiadavky smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani šliach podľa §443 Občianskeho zákonníka (ZGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobcu.</p>
<p>(es) EU izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. Inteligentni tachograf tipa DTCCO 1381/2. Proizvojač / 2a. S to izjavu kot proizvojač izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2017/245/EU v zvezi z opremo in zaščitni sistemi, namenjeni za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Za izjavo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvojač. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU-pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za različja dovoljenja za različice RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uporablja se samo za različice ADR / 5. Priglašeni organ / 5b. EU pregled tipa / 5c. nadzor / 6. Označba naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.</p>	<p>(ces) EU prohlášení o shodě</p> <p>1. Zařízení / 1a. Inteligentní tachograf typu DTCCO 1381/2. Výrobce / 2a. Jako výrobce limito prohláším, že níže popsané zařízení je při použití v určeném účelu v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: Směrnice č. 2014/53/EU (směrnice RED) a případně Směrnice č. 2017/245/EU pro zařízení a ochranné systémy pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / 3. Varianty zařízení / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. varianty pouze s GNSS / 3c. varianty pro vozidla ADR / 4. Certifikační orgán / 5a. Práti pouze pro certifikaci typu / 4a. 5a. Práti pouze pro varianty ADR / 4b. 5b. 6a. 7b. Práti pouze pro vozidla ADR / 5. Označení typu / 5c. deznou / 6. Označení zařízení / 7. Použití harmonizované normy / 7a. Práti pro výše. Označení subjekt / 5b. EU přezkoušení typu / 5c. deznou / 6. Označení zařízení / 7. Použití harmonizované normy / 7a. Práti pro výše. ale neznamena žádnou záruku za vlastnosti. Je třeba potřebovat posoudit bezpečnostní dokumentaci příloženou k výrobku.</p>
<p>(fr) Samrnaniziruyushy ESSE</p>	<p>1. Blmabur / 1a. Sijakl akuriti gred DTCCO 1381/2. Framliandari / 2a. Vlo som framliandari bysum því hér með yfir, að elifrandari lýst blmabur þegar hann er notaður í tiltekiðum tilgangi er í samræmi við viðgertar samliandariáttir Samvinnuáttis. Til þess að tryggja ESSE (RED) þegar hann er notaður í tiltekiðum tilgangi er í samræmi við viðgertar samliandariáttir Samvinnuáttis. Til þess að tryggja ESSE (RED) Framliandarians. / 3. Aðrirgati blmabur / 3a. Aðrirgati með GNSS og DSRC / 3b. Aðrirgati með GNSS eingöngu / 3c. aðrirgati fyrir ADR-Öndafær / 4</p>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)511 338-0 | Fax. +49 (0)511 338-1770 | www.continental-automotive.com
 Continental Automotive Technologies AG | Continental-Platz 1 | 30175 Hannover | P.O. Box 1 | 30001 Hannover
 Chairman of the Supervisory Board: Kaija Garcia, Vice Chairman: Jochen Knaack, Chairman of the Board: Kaija Garcia
 Bank for Payments: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No.: 0684832001 | Sort Code: 500100110
 IBAN: DE250007010006887500



<p>4. ESSB getoepreklarenavoltovč / 4b, 5a, Cildir adams fyr RED voltur / 4b, 5b, 6a, 7b, Cildir adams fyr ADR afbrigði / 5. Tikuyntur ekkil / 5b. ESSB getoepurðin / 3c. at endil / 6. Mekingur búsvegur / 7. Notaðir samantitir saðlar / 7a. Cildir fyr dængindir afbrigði samkennir RED útskrif / 8. Aðrar notaðar útskrif og útskrif / 9. Þessi útfýsing sáðstærir samræmi við tilgreindar útskrifanir en telur ekki í sér notna afbrigði e auginn. Svæða skal farga og tryggjað sam yfirlit vorum.</p> <p>(fj) AB Útgáfnitil Býam.</p>
<p>1. Ekspman / 7a. Akvillit tektografip DTCC 1381 / 2. Útreiki / 2a. Útreiki olark, æðgita talmanninn ekpmaninn amanna úgum olark kullandignid igli Bink ínum mevatanna úgum olbiguni býam eðez: 201453EU sayli Útreiki (RED Direktiv) ve vaxa patanna telihsesi olan orannara kullannak ekpman ve koruyucu sistemler için 201484EU sayli Direktif Bu útgáfnitil býam temamen útreicinn sorumluğa alinnar yayımlanmıştır. / 3. Ekspman Varyantları / 3a. GNSS ve DSRC'li varyantlar / 3b. Yalnızca GNSS'li varyantlar / 3c. ADR varyantları aralarında farklı / 4. AB tip modelne sertifikası / 4a, 5a. Svæðe RED sertifikası için geçersiz / 4b, 5b, 6a, 7b. Svæðe ADR varyantları için geçersiz / 5. Önyayınlan Kuruluş / 5b. AB tip modeline / 5c. gözden im / 6. Ekspman işletmenemesi / 7. Kullanan uyumlaştırılmış standartlar / 7a. RED Direktive göre yukarıda belirtilen varyantlar için geçersiz / 8. Kullanan diğer direktif ve yönetmelikler / 9. Bu beyan, belirlenen direktiveye uygunluğu onaylar ancak özallıklar için herhangi bir garanti anlamına gelmez. Ürünün brikette verilen güvencik belgeleri ayrıntılı olarak dikkate alınmalıdır.</p> <p>(fj) EU Útgáfnitil Býam.</p>
<p>(sp) EU Útgáfnitil Býam.</p> <p>1. Opnema / 7a. Paketi taksorab od tinn DTCC 1381 / 2. Proizvoðar / 2a. Mm kao proizvoðar ovi m izjavujemo da je sledeća opisana oprema kada se koristi za svoju namenu u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji. Direktiva br. 201453/EU (RED Direktiva) i, ako je primenivo, Direktiva br. opreme m zaštićenih sistema za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod ispravnom odgovornošću proizvoðara. / 3. Varijante opreme / 3a. Varijante opreme / 3a. Varijante sa GNSS i DSRC / 3b. Varijante samo za ADR varijante / 3c. varijante za ADR varijante / 4. EU sertifikat o ispitivanju tipa / 4a, 5a. Primenljivo samo za RED sertifikate / 4b, 5b, 6a, 7b. Primenljivo samo za ADR varijante / 5. Notifikovano telo / 5b, 6a, 7b. Primenljivo samo za RED sertifikate / 6. Osnovna oprema / 7. Korisnici usaglašenih standarda / 7a. Primenljivo za gore navedene varijante prema RED direktivi / 8. Druge korišćene direktive i propisi / 9. Ova izjava potvrđuje usaglašenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumeva nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.</p> <p>(sp) Deklarata e kombinitil te BE-se</p>
<p>(mk) Deklaracija o usaglašenosti</p> <p>1. Pajise / 7a. Paketni taksoab od tinn DTCC 1381 / 2. Prodhuis / 2a. Ne si prodhuise deklarirne se pajise te mepisime te pershukara kur pedoren per qellimn e tyre jane ne pedrhuje me legjisacionem pekates te harmonizimit te Bashkimit. Direktiva nr. 201453/EU Direktiva RED dhe nise eshte e aplikushme Direktiva nr. pajise dhe sisteme mbrojtese per pedorim ne atmosfera potencialisht shprehuese. Kjo deklarate konfirmite teshohet nen pergjegjesine vetem te prodhuise. / 3. Variantet e pajise / 3a. Variantet me GNSS dhe DSRC / 3b. Variantet vetem me GNSS / 3c. variante per autometet ADR / 4. Certifikata e ekzaminimit te tipit te BE-se / 4a, 5a. E aplikushme vetem per certifikimin RED / 4b, 5b, 6a, 7b. E aplikushme vetem per varijante ADR / 5. Organi i njohur / 5b. te provimit te tipit te BE-se / 5c. e mbikqyrjes / 6. Shenimi i pajiseve / 7. Korisnet standarde te harmonizuara / 7a. E aplikushme per varijante e mepisime sipas Direktives se ADR / 8. Direktive dhe regulatore te tjera te pedorura / 9. Kjo deklarate verifikon konformitetin me direktivat e specifikuarat, por nuk nekapton asnje garanci per pronat. Dokumentacioni i sigurites qe shoqeron produktin duhet te konsiderohet ne dalje.</p> <p>(mk) Deklaracija za usaglašenost na EU</p> <p>1. Opnema / 7a. Paketni taksoab od tinn DTCC 1381 / 2. Proizvoðar / 2a. Nne kao proizvoðar izjavujemo da sledeća opisana oprema kada se koristi za svoju namenu u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji. Direktiva br. 201453/EU (RED Direktiva) i, ako je primenivo, Direktiva br. opreme m zaštićenih sistema za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod ispravnom odgovornošću proizvoðara. / 3. Varijante opreme / 3a. Varijante sa GNSS i DSRC / 3b. Varijante samo za ADR varijante / 3c. varijante za ADR varijante / 4. EU sertifikat o ispitivanju tipa / 4a, 5a. Primenljivo samo za RED sertifikate / 4b, 5b, 6a, 7b. Primenljivo samo za ADR varijante / 5. Osnovna oprema / 5b. ispitivanje tipa / 5c. usaglašenost sa ADR varijantama / 7. Korisnici harmoniziranih standarda / 7a. Primenljivo za gore navedene varijante prema RED direktivi i regulacijama / 8. Druge korišćene direktive i propisi / 9. Ova izjava potvrđuje usaglašenost sa navedenim direktivama i regulacijama, ali ne podrazumeva nikakvu garanciju za svojstva. Detaljno se razmatraju bezbednosna dokumentacija i sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod. Proizvoðar mora se detaljno razmotriti.</p> <p>(bos) EU Deklaracija o usaglašenosti</p>
<p>(bos) EU Deklaracija o usaglašenosti</p> <p>1. Opnema / 7a. Paketni taksoab od tinn DTCC 1381 / 2. Proizvoðar / 2a. Mm kao proizvoðar ovi m izjavujemo da je sledeća opisana oprema kada se koristi za svoju namenu u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji. Direktiva br. 201453/EU (RED Direktiva) i, ako je primenivo, Direktiva br. opreme m zaštićenih sistema za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Ova izjava o usaglašenosti izdata je pod odgovornom odgovornošću proizvoðara. / 3. Varijante opreme / 3a. Varijante sa GNSS i DSRC / 3b. Varijante samo za ADR varijante / 3c. varijante za ADR varijante / 4. EU sertifikat o ispitivanju tipa / 4a, 5a. Primenljivo samo za RED sertifikate / 4b, 5b, 6a, 7b. Primenljivo samo za ADR varijante / 5. Osnovna oprema / 5b. ispitivanje tipa / 5c. usaglašenost sa ADR varijantama / 7. Korisnici harmoniziranih standarda / 7a. Primenljivo za gore navedene varijante prema RED direktivi i regulacijama / 8. Druge korišćene direktive i propisi / 9. Ova izjava potvrđuje usaglašenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumeva nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.</p>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)511 393-01 | Fax. +49 (0)511 393-4170 | www.continental-automotive.com
 Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1 | 30175 Hannover | P. O. Box 1 | 30001 Hannover
 Chartered Office Supervisory Board: Ingrid Garcia-Mila | Chairwoman | Tel. +49 (0)511 393-4170
 Bank address: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC:SWFT3333 | Account no.: 0968375001 | Sort code: 50070010 |
 IBAN: DE25500700100968375001



A

Continental Automotive Technologies GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13874100 29

70194242 SPE 000 AA

BA00.1381.30 100 109



Taal: Nederlands

Printed in Germany | © 2024-09 | Continental Automotive Technologies GmbH

VDO – A Trademark of the Continental Corporation

VDO
Smart on the Road